叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 诗歌(poems) 000001

2. 诗歌(poems) 000002

3. 诗歌(poems) 000003

4. 诗歌(poems) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诗歌(Poems)
第1/4页

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

" ['kʊʃˌæg]
" CUSHAG
" 库沙格

"CUSHAG

" (['dʒəuzifi:n] ['kɜ:rmoʊd])
" (Josephine Kermode)
" (约瑟芬 克莫德)

(约瑟芬·克莫德)

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn]
Third Edition
第三 版

第三版

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
Printed and Published by
打印 和 已发布 经过

印刷出版

[dʒi:] . & [el] . ['dʒɑ:nsən]
G . & L . JOHNSON
G . & L . 约翰逊

G. & L. 约翰逊

['dʌgləs] , [aɪl] [ʌv; əv][mæn] . - .
DOUGLAS , Isle of Man . 1912 .
道格拉斯 , 小岛 的 男人 . - .

道格拉斯，曼岛。1912年。

[tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɜ-z] [frend] , [ðə; ði][ven] .
To my father's friend , the Ven .
到 我的 父亲的 朋友 , 这 文 .

致我父亲的朋友，尊者。

[ˌɑ:rtʃ'di:kən] [gɪl] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
Archdeacon Gill , this little Book
副主教 鳃 , 这 小的 书

吉尔大主教，这本小册子

[ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] .
is affectionately dedicated .
是 亲切地 投入的 .

饱含深情地献给。

[dʒeɪ] . [keɪ] .
J . **K** .
J . K .

JK

- ,
Claghbane ,
- ,

克拉赫班

['ræmzi] , [aɪl] [ʌv; əv][mæn] ,
Ramsey , **Isle** **of** **Man** ,
拉姆齐 , 小岛 的 男人 ,

马恩岛拉姆齐

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , **1907** .
七月 , - .

1907年7月。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tu:; tə][ðə; ði] - [frend]
To **the** **Cushag's** **Friend**
到 这 - 朋友

致库沙格的朋友

[ðə; ði]['wænz][frʌm; frəm][ʌp]
The **Wans** **from** **Up**
这 万斯 从 向上

来自《飞屋环游记》的万斯

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - [beg]
Little **Boy** - **Beg**
小的 男生 - 求

小男孩乞讨

['kʌntri] ['kɔ:rtʃɪp]
Country **Courtship**
国家 求爱

乡村求爱

[ðə; ði] [θræm]
The **Thram**
这 thram

特拉姆

[wer] [aɪ][wʌz; wəz]['rɛrɪn] - [tu:; tə]
Where **I** **was** **rarin** ' **to**
在哪里 我 曾是 拉林 - 到

我当时跃跃欲试

- -
Guillyn **Veggey**
- -

吉林·维吉

[ðə; ði] -
The **Phynodderee**
这 -

菲诺德里

[ðə; ði] ['lɔɪˌtæn] [beg]
The Loaghtan Beg
这 洛坦 求

洛坦贝格

[swiːt] ['ɛti] [ʌv; əv] -
Sweet Etty of Rhenwee
甜的 埃蒂 的 -

来自雷恩维的甜美埃蒂

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz]
The Passing of the Fairies
这 通过 的 这 仙女

仙女的逝去

['bɑːbi]
Bobby
鲍比

鲍比

[trɑː] - [dai] - -
Traa - dy - liooar
traa - dy - -

特拉迪利奥

[ðə; ði] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
The Gable of the House
这 山墙 的 这 房子

房屋的山墙

['ʃædoʊ] [ɪn] ['hɑːrvɪst]
Shadow in Harvest
阴影 在 收成

收割之影

[greɪt] [stɔːr]
Great Store
伟大的 店铺

很棒的商店

['bɑːns]
Bons
邦斯

邦斯

[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns]
The Inheritance
这 遗产

继承

['lɔːŋɪŋ]
Longing
渴望

渴望

[ˌɪnəz'mʌtʃ]
Inasmuch
因此

因此

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf]
The Days of my Life
这 天 的 我的 生活

我生命中的日子

[ðə; ði] [raɪd]
The **Ride**
这 骑

旅程

[ðə; ði] [beɪb] [ʌv; əv] [ɪri] -
The **Babe** **of** **Earey** **Cushlin**
这 宝贝 的 厄里 -

伊瑞·库什林的宝贝

['ɔɪ] - [vaɪ]
Oie **-** **Vie**
oie - 争夺

Oie-Vie

['beɪbi] [bɔɪ] ['kærəl]
Baby **Boy** **Carol**
婴儿 男生 颂歌

男婴卡罗尔

['prɑ:mɪs]
Promise
承诺

承诺

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [meɪd]
The **Mountain** **Maid**
这 山 女佣

山中少女

[ðə; ði] [skaɪ]
The **Skyes**
这 斯凯斯

天空

[dʒɑ:n][ðə; ði] [pri:st]
John **the** **Priest**
约翰 这 牧师

祭司约翰

[keit] ['kaʊl]
Kate **Cowle**
凯特 考尔

凯特·考尔

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [hoʊm]
The **Church** **Brings** **us** **Home**
这 教会 带来 我们 家

教会带我们回家

[ðə; ði] [glen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]
The **Glen** **of** **the** **Twilight**
这 格伦 的 这 暮

暮光之谷

[ðə; ði]
The **Tholtan**
这 托尔坦

托尔坦

['kɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]
Calling **of** **the** **Name**
呼叫 的 这 姓名

呼唤名字

- - [ˌɛn'waɪ] - -
Rhullick - ny - Quakeryn
- - 纽约 - -

鲁利克-尼-贵格林

- [vɛri]
Oie'll Verrey
- 维雷

Oie'll Verrey

[wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ]
Work or Play
工作 或者 玩

工作或娱乐

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['vɪzɪt]
The King's Visit
这 国王学院 访问

国王来访

[ðə; ði] ['mʌðɚz] ['kærəl]
The Mother's Carol
这 母亲的 颂歌

母亲的颂歌

[ðə; ði] ['sɑːroʊfl] ['krɔːsɪŋ]
The Sorrowful Crossing
这 悲伤 十字路口

悲伤的渡口

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - -
The Little Everin '
这 小的 - -

小埃弗林

[tuː; tə] [ðə; ði] - [frend]
TO THE CUSHAG'S FRIEND
到 这 - 朋友

致库沙格的朋友

[oʊ] [ðə; ði] ['kʊʃˌæg] ['flaʊər] [ɪn] [ə; eɪ] ['feri] ['baʊər]
O the cushag flower in a fairy bower
哦 这 库沙格 花 在 一个 仙女 凉亭

哦，仙女凉亭里的库沙格花

[wʊd] [ʃaɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑːr] [ʌv; əv] [goʊld] ;
Would shine like a star of gold ;
会 闪耀 喜欢 一个 星星 的 金子 ;

会像一颗金星一样闪耀;

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [kloʊz]
But when it grows in the farmer's close
但 什么时候 它 生长 在 这 农民的 关闭

但当它生长在农夫的田地里时

- [tɪz] [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [wiːd] , [wɪə(r)] [toʊld] .
' Tis a shocking weed , we're told .
- 的 一个 令人震惊 杂草 , 是 讲述 .

据说，这是一种可怕的杂草。

[jet] ['kɑːmən] [θɪŋz]
Yet common things
然而 常见的 事物

然而，寻常之事

[meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [wɪŋz]
May have their wings
可能 有 他们的 翅膀

或许它们有翅膀

[tuː; tə][help]['aʊər; ɑːr][soʊlz] [ə'bʌv] ;
To help our souls above ;
到 帮助 我们的 灵魂 多于 ;

为了帮助我们在天堂的灵魂;

[ænd; ənd] ['weɪsaɪd] [wiːdz] ,
And wayside weeds ,
和 路边 杂草 ,

还有路边的杂草,

[laɪk] ['kaɪndli] [diːdz] ,
Like kindly deeds ,
喜欢 亲切地 契约 ,

就像善行一样,

[sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [lʌv] .
Spring from a father's love .
春天 从 一个 父亲的 爱 .

源于父爱。

[ðə; ði] ['kʊʃˌæg] ['flaʊər] [hæd; həd] ['feri] ['paʊər]
The cushag flower had fairy power
这 库沙格 花 有 仙女 力量

库沙格花拥有仙女的力量

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
In olden times , you know ,
在 古老的 时代 , 你 知道 ,

你知道，在古代,

[tuː; tə] [ber] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ]
To bear you away on a summer's day
到 熊 你 离开 在 一个 夏季 天

在夏日里带你远走

[wer'evər] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .
Wherever you wished to go .
无论 你 希望 到 去 .

无论你想去哪里。

[ɪts]['goʊldən] [wɪŋz]
Its golden wings
它是 金的 翅膀

它金色的翅膀

[wɜːr; wər]['slendər] [θɪŋz]
Were slender things
是 苗条 事物

都是些纤细的东西

[tuː; tə] ['kæri] [soʊlz] [ə'lɔːft] ;
To carry souls aloft ;
到 携带 灵魂 高空 ;

让灵魂升华;

[bʌt; bət] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
But fairy tales ,
但 仙女 故事 ,

但童话故事,

[laɪk] - [geɪlz] ,
Like fresh'ning gales ,
喜欢 - 狂风 ,

如同清爽的微风，

[meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər]['juːzɪz][ɔːft] .
May have their uses oft .
可能 有 他们的 用途 经常 .

可能经常有用途。

[ðə; ði] ['kʊʃˌæg] ['flaʊər] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔːrmi] ['aʊər]
The cushag flower in a stormy hour
这 库沙格 花 在 一个 暴风雨 小时

暴风雨中的库沙格花

[ʃaɪnz] [braitə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gluːm] ;
Shines brighter for the gloom ;
闪耀 更亮 为了 这 愁云 ;

在黑暗中闪耀光芒；

[soʊ]['kaɪndli] [diːdz] , [laɪk] ['weɪsaɪd] [wiːdz] ,
So kindly deeds , like wayside weeds ,
所以 亲切地 契约 , 喜欢 路边 杂草 ,

所以，善行就像路边的杂草一样，

[meɪ] [ʃaɪn] [wen] ['trʌblz] [luːm] .
May shine when troubles loom .
可能 闪耀 什么时候 麻烦 织布机 .

危难之际，或许能脱颖而出。

[oʊld][foʊks] [wʊd] [seɪ] ,
Old folks would say ,
老的 各位 会 说 ,

老人们会说：

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [deɪ] ,
In their own day ,
在 他们的 自己的 天 ,

在他们那个时代，

[wen] ['trʌblz] [tʊk] [ðer; ðər] [fɪl] ,
When troubles took their fill ,
什么时候 麻烦 采取 他们的 充满 ,

当烦恼耗尽时，

[ænd; ənd] [taɪmz] [wɜːr; wər][bæd] ,
And times were bad ,
和 时代 是 坏的 ,

当时情况很糟糕，

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][sæd] ,
And hearts were sad ,
和 心 是 伤心 ,

人心悲伤，

" [ðeəz; ðəz] [guːl] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊʃˌæg] [stɪl] !
" There's gool on the cushag still !
" 有 古尔 在 这 库沙格 仍然 !

“库沙格上还有金子呢！”

" [naʊ] [ðə; ði] ['kʊʃˌæg] [wiː; wi] [noʊ] [mʌst; məst]['nevər] [groʊ]
" Now the cushag we know must never grow
" 现在 这 库沙格 我们 知道 必须 绝不 生长

“现在我们所知的库沙格绝不能生长

[wer] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] ;
Where the farmer's work is done ;
在哪里 这 农民的 工作 是 完毕 ;

农民工作的地方;

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪlz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]
But along the rills in the heart of the hills
但 沿着 这 小溪 在 这 心 的 这 丘陵

但是沿着山丘中心的溪流

[ðə; ði] ['kʊʃˌæg] [meɪ] [ʃaɪn] [laɪk][ðə; ði][sʌn] ,
The cushag may shine like the sun ,
这 库沙格 可能 闪耀 喜欢 这 太阳 ,

库沙格可能像太阳一样闪耀,

[wer] [ðə; ði]['goʊldən] ['flaʊərz]
Where the golden flowers
在哪里 这 金的 花朵

金色的花朵在哪里

[hæv; həv] ['feri] ['paʊɝz]
Have fairy powers
有 仙女 权力

拥有仙女之力

[tuː; tə] ['glædn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪs] ;
To gladden our hearts with their grace ;
到 格拉登 我们的 心 和 他们的 优雅 ;

他们的优雅让我们心生喜悦;

[ænd; ənd][ɪn] [vænɪn] [vedʒ] ['viːn] ,
And in Vannin Veg Veen ,
和 在 瓦宁 蔬菜 维恩 ,

而Vannin Veg Veen,

[ɪn][ðə; ði] ['væliz] [griːn] ,
In the valleys green ,
在 这 山谷 绿色的 ,

在绿色的山谷里,

[ðə; ði] [hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] .
The cushags have still a place .
这 库沙格 有 仍然 一个 地方 .

库沙格鞋仍然有一席之地。

[ðə; ði]['wænz][frʌm; frəm][ʌp]
THE WANS FROM UP
这 万斯 从 向上

来自上天的万斯

" ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wen] [jʊə(r)] [nɑːt][baɪ] ,
" Mother , " she said , " when you're not by ,
" 母亲 , " 她 说 , " 什么时候 你是 不是 经过 ,

“妈妈,”她说,“当你不在身边的时候,

[ðeəz; ðəz][lil]['wænz]['tɑːkən] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
There's lil wans talkin ' to me ,
有 小 万斯 谈话 - 到 我 ,

有小家伙在跟我说话,

[ðeə(r)] ['ʃoʊɪn] - [ˌem 'iː] ['pɪktʃərz] [aʊt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
They're showin ' me pictures out in the sky ,
它们是 显示 - 我 图片 出去 在 这 天空 ,

他们给我看天空中的景象,

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [sets] ['oʊvər] [ðə; ði] [si:] .

Where	the	sun	sets	over	the	sea	.
在哪里	这	太阳	套	超过	这	海	.

太阳落入海面的地方。

[wɪl] [aɪ] [leɪv] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [maɪ] ['sʌpər] ， " [ʃi:; ʃi] [sed] ，

Will	I	lave	a	piece	of	my	supper	,	"	she	said	,
将要	我	澡	一个	片	的	我的	晚餐	,	"	她	说	,

“我可以留一块晚餐吗？”她问道。

" [æn; ən] - [ə; eɪ] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] ?

"	An	'	a	dhrop	of	milk	in	the	cup	?
"	一个	-	一个	dhrop	的	牛奶	在	这	杯子	?

“杯子里还有一滴牛奶吗？”

[d'ju:] [θɪŋk] [ɪts] ['fɛəriz] [θæs] [ɪn] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] .

D'you	think	its	Fairies	thass	in	?	"	she	said	.
你	思考	它是	仙女	那个	在	?	"	她	说	.

“你觉得里面是仙女吗？”她问道。

— [aɪm] ['θɪŋkɪn] - - [twʌz]

—	I'm	thinkin	'	'	twas
—	我是	思考	-	-	那是

—我想是的

['wænz] [frʌm; frəm] [ʌp] .

Wans	from	Up	.
万斯	从	向上	.

来自《飞屋环游记》的万斯。

" ['mʌðər] ， " [ʃi:; ʃi] [sed] ， " [wen] [ðə; ði] [naɪts] [ɪz] [lɔ:ŋ]

"	Mother	,	"	she	said	,	"	when	the	nights	is	long
"	母亲	,	"	她	说	,	"	什么时候	这	夜晚	是	长的

“母亲，”她说，“当夜很长的时候……”

[ðeəz; ðəz] [lil] ['wænz] ['kʌmɪn] - [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

There's	lil	wans	comin	'	to	me	.
有	小	万斯	即将到来	-	到	我	.

有小家伙们朝我走来。

[ðeə(r)] ['brɪŋɪn] - [ə; eɪ] [hɑ:rp] [æn; ən] - ['mækɪn] - [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ，

They're	bringin	'	a	harp	an	'	makin	'	a	song	,
它们是	引入	-	一个	竖琴	一个	-	制造	-	一个	歌曲	,

他们带着竖琴，正在弹唱一首歌。

[æn; ən] - [hu:læn] - [ə; eɪ] [laɪt] [tu:; tə] [si:] .

An	'	houlin	'	a	light	to	see	.
一个	-	侯林	-	一个	光	到	看	.

并发出光芒去看。

[aɪl] [leɪv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['sʌpər] ， " [ʃi:; ʃi] [sed] ，

I'll	lave	a	bit	of	my	supper	,	"	she	said	,
患病的	澡	一个	少量	的	我的	晚餐	,	"	她	说	,

“我留点晚饭吃，”她说。

" [æn; ən] - [ə; eɪ] [teɪs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] ;

"	An	'	a	tase	of	milk	in	the	cup	;
"	一个	-	一个	塔斯	的	牛奶	在	这	杯子	;

“还有”杯中的一小口牛奶；

[aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ɪts] - [θæs] [ɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ，

I'm	thinkin	'	its	Fayries	thass	in	,	"	she	said	,
我是	思考	-	它是	-	那个	在	,	"	她	说	,

“我觉得是仙女在里面，”她说。

— [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wænz][frʌm; frəm][ʌp] .

—	But	I	knew	it	was	Wans	from	Up	.
—	但	我	知道	它	曾是	万斯	从	向上	.

但我知道那是《飞屋环游记》里的万斯。

" ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] [hed] [ɪz] [sɔːr] ,

"	Mother	,	"	she	said	,	"	my	head	is	sore	,
"	母亲	,	"	她	说	,	"	我的	头	是	疮	,

“妈妈，”她说，“我头疼。”

[æn; ən] - [ðə; ði][lil]['wænz][ɪz]['kælɪn] - [ˌem 'iː] ;

An	'	the	lil	wans	is	callin	'	me	;
一个	-	这	小	万斯	是	卡林	-	我	;

小家伙们在叫我;

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][boʊt] [weɪtɪn] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr]

They	say	there's	a	boat	waitin	'	down	at	the	shore
他们	说	有	一个	船	等待	-	向下	在	这	支撑

他们说岸边有一艘船在等着。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][seɪl][ɑːn][ðə; ði] [siː] .

To	take	me	a	sail	on	the	sea	.
到	拿	我	一个	帆	在	这	海	.

带我出海航行。

[kiːp] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌpər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Keep	by	a	piece	of	my	supper	,	"	she	said	,
保持	经过	一个	片	的	我的	晚餐	,	"	她	说	,

“给我留一块晚饭，”她说。

" [æn; ən] - [leɪv] [sʌm; səm] [mɪlk][ɪn][ðə; ði][kʌp] ;

"	An	'	lave	some	milk	in	the	cup	;
"	一个	-	澡	一些	牛奶	在	这	杯子	;

“在杯子里留一些牛奶;

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ə; eɪ][bɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

I'll	go	with	the	Fayries	a	bit	,	"	she	said	.
患病的	去	和	这	-	一个	少量	,	"	她	说	.

“我打算和仙女们待一会儿，”她说。

— [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['wænz][frʌm; frəm][ʌp] .

—	An	'	she	went	to	the	Wans	from	Up	.
—	一个	-	她	去	到	这	万斯	从	向上	.

—她去了《飞屋环游记》中的万斯。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [beg]

LITTLE	BOY	BEG
小的	男生	求

小男孩乞求

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [beg] ,

"	Where	are	you	going	,	little	Boy	Beg	,
"	在哪里	是	你	去	,	小的	男生	求	,

“小男孩贝格，你要去哪里？”

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [greɪ] [dɔːg][æn; ən] - [ɔːl] ? "

With	your	little	grey	dog	an	'	all	?	"
和	你的	小的	灰色的	狗	一个	-	全部	?	"

带着你的小灰狗吗?

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] - [kwiːn] ,

"	I'm	going	to	look	for	the	King	an	'	Queen	,
"	我是	去	到	看	为了	这	国王	一个	-	女王	,

“我要去找国王和王后。”

[tuː; tə] [siː] [wɪl] [ðeɪ] [kjʊr] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ɔːl] . "

To	see	will	they	cure	me	for	all	.	"
到	看	将要	他们	治愈	我	为了	全部	.	"

看看他们能否治好我的所有病。

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [beg] ,

"	Where	will	you	find	them	,	little	Boy	Beg	,
"	在哪里	将要	你	寻找	他们	,	小的	男生	求	,

“小乞丐，你在哪里能找到它们呢？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] - [ðə; ði] [kwiːn] [soʊ] [haɪ] ? "

The	King	an	'	the	Queen	so	high	?	"
这	国王	一个	-	这	女王	所以	高的	?	"

国王和王后身居高位?

" [aɪl] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [wer] [ðə; ði] ['bluːbel] [grəuz]

"	I'll	watch	from	the	bank	where	the	bluebell	grows
"	患病的	手表	从	这	银行	在哪里	这	蓝铃花	生长

“我会在河岸边，看着蓝铃花生长。”

[tuː; tə] [siː] [wɪl] [ðeɪ] ['evər] [pæs] [baɪ] . "

To	see	will	they	ever	pass	by	.	"
到	看	将要	他们	曾经	经过	经过	.	"

看看他们是否会路过。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [beg] ,

"	How	will	you	know	them	,	little	Boy	Beg	,
"	如何	将要	你	知道	他们	,	小的	男生	求	,

“小乞丐男孩，你怎么能认出他们呢？”

[wen] [juːv] ['wɔndəd] ['meni] [ə; eɪ][maɪl] ? "

When	you've	wandered	many	a	mile	?	"
什么时候	你已经	漫步	许多	一个	英里	?	"

当你跋涉了许多英里之后?

" [aɪl] [noʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['goʊldən] [kraʊn] ,

"	I'll	know	the	King	by	his	golden	crown	,
"	患病的	知道	这	国王	经过	他的	金的	王冠	,

“我将通过国王的金冠来认出他。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ][hɜːr; hər] ['lʌvli] [smaɪl] . "

An	'	the	Queen	by	her	lovely	smile	.	"
一个	-	这	女王	经过	她	迷人的	微笑	.	"

还有女王那迷人的微笑。

" [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [beg] ,

"	How	will	they	see	you	,	little	Boy	Beg	,
"	如何	将要	他们	看	你	,	小的	男生	求	,

“他们会怎么看待你，小男孩贝格？”

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [krʌtʃ] [æn; ən] - [ɔːl] ? "

With	your	poor	little	crutch	an	'	all	?	"
和	你的	贫穷的	小的	拐杖	一个	-	全部	?	"

还拄着你那可怜的小拐杖呢?

" [aɪl] [biː; bi][huːlæn] -

"	I'll	be	houlin	'
"	患病的	是	侯林	-

“我要去闹事了”

[maɪ] [æn; ən] - ['mækɪn] - [maɪ] [toʊ] ,

my	flow'rs	an	'	makin	'	my	tow	,
我的	花朵	一个	-	制造	-	我的	拖	,

我的花朵和我的拖车，

[æn; ən] - [ðə; ði] [kwiːn] [ʃiːl] [siː] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ɔːl] . "

An	'	the	Queen	she'll	see	me	for	all	.	"
一个	-	这	女王	壳	看	我	为了	全部	.	"

女王陛下会看穿我的全部心思。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [beg] ,

"	What	will	you	say	to	them	,	little	Boy	Beg	,
"	什么	将要	你	说	到	他们	,	小的	男生	求	,

“小乞丐男孩，你要对他们说什么？”

[wen] [juː; jʊ][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔːr] , "

When	you	stand	at	the	carriage	door	,	"
什么时候	你	站立	在	这	运输	门	,	"

当你站在车厢门口时，“

" [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['flaʊər] , [æn; ən] - [ðeɪl] [tʌtʃ] [maɪ][hæn] - ,

"	I'll	give	them	a	flow'r	,	an	'	they'll	touch	my	han	'	,
"	患病的	给	他们	一个	花朵	,	一个	-	他们会	触碰	我的	汉	-	,

“我会送他们一朵花，他们会摸我的手。”

[æn; ən] - [aɪl] ['nevər][biː; bi] [leɪm] [noʊ] [mɔːr] .

An	'	I'll	never	be	lame	no	more	.
一个	-	患病的	绝不	是	瘸	不	更多的	.

我再也不会跛脚了。

" [æn; ən] - [ðæt] ['veri] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [baɪ] ,

"	An	'	that	very	same	day	the	King	came	by	,
"	一个	-	那	非常	相同的	天	这	国王	来了	经过	,

就在同一天，国王来了。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['leɪdi] [kwiːn] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ;

An	'	the	Lady	Queen	she	smiled	;
一个	-	这	女士	女王	她	微笑	;

王后微笑着；

[æn; ən] - [ðeɪ] ['tuːk][ðə; ði]['flaʊər][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hæn] - ,

An	'	they	tuk	the	flow'r	from	the	little	han	'	,
一个	-	他们	图克	这	花朵	从	这	小的	汉	-	,

他们从小手里摘下了花，

[æn; ən] - [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [kjʊr] [ɑːn][ðə; ði][tʃaɪld] .

An	'	they	put	the	cure	on	the	child	.
一个	-	他们	放	这	治愈	在	这	孩子	.

他们给孩子注射了药物。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [beg][kæn; kən] [wɔːk] [æn; ən] - [rʌn]

Now	little	Boy	Beg	can	walk	an	'	run
现在	小的	男生	求	能	走	一个	-	跑步

现在小男孩贝格会走路会跑了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [greɪ] [dɔːg][æn; ən] - [ɔːl] .

With	his	little	grey	dog	an	'	all	.
和	他的	小的	灰色的	狗	一个	-	全部	.

还带着他的小灰狗。

[gɑːd] [bles] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [kwiːn] —

God	bless	the	King	and	his	lovely	Queen	—
上帝	保佑	这	国王	和	他的	迷人的	女王	—

愿上帝保佑国王和美丽的王后——

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt][noʊ] [kraʊn] [fɔːr; fər][ɔːl] !

But	he	hadn't	no	crown	for	all	!
但	他	之前没有	不	王冠	为了	全部	!

但他并没有人人都戴上王冠！

['kʌntri]	['kɔ:rtʃɪp]
COUNTRY	**COURTSHIP**
国家	求爱

乡村求爱

['dʒɑ:ni]	[æn; ən]	-	[ˌem 'i:]	[wʌz; wəz]	['swi:tˌhɑ:ts]
Johnny	**an**	**'**	**me**	**was**	**sweethearts**
约翰尼	一个	-	我	曾是	甜心们

约翰尼和我曾经是恋人

['meni]	[ə; eɪ]	[jɪr]	[gɔ:n]	[baɪ]	,
Many	**a**	**year**	**gone**	**by**	**,**
许多	一个	年	已消失	经过	,

许多年过去了，

-	-	[ə'raʊn]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['hægɜ˞t]	,
Stannin	**'**	**aroun**	**'**	**in**	**the**	**haggart**	**,**
-	-	周围	-	在	这	哈格特	,

在哈格特周围斯坦宁，

[æn; ən]	-	['hævɪn]	-	[ə; eɪ]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[slaɪ]	.
An	**'**	**havin**	**'**	**a**	**cooish**	**on**	**the**	**sly**	**.**
一个	-	拥有	-	一个	库伊什	在	这	狡猾	.

偷偷摸摸地亲热一番。

[tɪl]	"	-	,	-	,	-	,	['wɛrz, 'hwɛrz]	[ðə; ði]	[mɪlk]	?
Till	**"**	**Mayry**	**,**	**Mayry**	**,**	**Mayry**	**,**	**where's**	**the**	**milk**	**?**
直到	"	-	,	-	,	-	,	在哪里?	这	牛奶	?

直到"Mayry，Mayry，Mayry，牛奶在哪里？"

"	[æn; ən]	-	"	['dʒɑ:ni]	,	['dʒɑ:ni]	,	['dʒɑ:ni]	,	[ju:l]	[bi:; bi]	[tʊk]	!
"	**An**	**'**	**"**	**Johnny**	**,**	**Johnny**	**,**	**Johnny**	**,**	**you'll**	**be**	**took**	**!**
"	一个	-	"	约翰尼	,	约翰尼	,	约翰尼	,	你会	是	采取	!

"约翰尼，约翰尼，约翰尼，你会被抓走的！"

"	[æn; ən]	-	"	[dɪr]	[ˌem 'i:]	[hɑ:rt]	,	[wer'evər]	[ɪz]	[ðæt]	[dʒel]	!
"	**An**	**'**	**"**	**Dear**	**me**	**heart**	**,**	**wherever**	**is**	**that**	**gel**	**!**
"	一个	-	"	亲爱的	我	心	,	无论	是	那	凝胶	!

"啊""我的天哪，那凝胶到底在哪里！

"	[æn; ən]	-	"	[bles]	[ˌem 'i:]	[saʊl]	,	[ðæt]	['dʒɑ:ni]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[ʃʊk]	!
"	**An**	**'**	**"**	**bless**	**me**	**sowl**	**,**	**that**	**Johnny**	**should**	**be**	**shook**	**!**
"	一个	-	"	保佑	我	猫头鹰	,	那	约翰尼	应该	是	摇晃	!

"天哪，约翰尼竟然会感到震惊！"

"	['dʒɑ:ni]	[wʌz; wəz]	['gɔɪn]	-	[tu:; tə]	['mɑ:rkɪt]
"	**Johnny**	**was**	**goin**	**'**	**to**	**market**
"	约翰尼	曾是	去	-	到	市场

约翰尼要去集市。

[wɪð; wɪθ]	-	,	[æn; ən]	-	['bʌtər]	,	[æn; ən]	-	[egz]	,
With	**priddhas**	**,**	**an**	**'**	**butter**	**,**	**an**	**'**	**eggs**	**,**
和	-	,	一个	-	黄油	,	一个	-	鸡蛋	,

配上priddhas、黄油和鸡蛋，

[æn; ən]	-	[ʌv; əv]	[ku:rs]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	['rʌnɪn]	-	[tu:; tə]	[mi:t]	[hɪm; ɪm]	,
An	**'**	**of**	**coorse**	**I**	**was**	**runnin**	**'**	**to**	**meet**	**him**	**,**
一个	-	的	课程	我	曾是	跑步	-	到	见面	他	,

当然，我当时正跑去迎接他。

[ʒu:ˌdʒu:s]	-	[fɔ:r; fər]	[tu:; tə]	[ˌem 'i:]	[legz]	.
Jus	**'**	**for**	**to**	**soople**	**me**	**legs**	**.**
果汁	-	为了	到	苏普尔	我	腿	.

只是为了让我的腿放松一下。

[ðen] " - , - , - !
Then " Mayry , Mayry , Mayry !
然后 " - , - , - !

然后"Mayry，Mayry，Mayry!

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [dʒel] !
Where's that gel !
在哪里? 那 凝胶 !

凝胶在哪儿!

" [æn; ən] - " ['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] !
" An ' " Johnny , Johnny , Johnny !
" 一个 - " 约翰尼 , 约翰尼 , 约翰尼 !

"还有""约翰尼，约翰尼，约翰尼!

[duː][juː; jʊ] [hɪr] !
Do you hear !
做 你 听到 !

你听到了吗!

" [æn; ən] - " [bles] [ˌem 'iː] [saʊl] , [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊk] !
" An ' " Bless me sowl , that Mayry should be shook !
" 一个 - " 保佑 我 猫头鹰 , 那 - 应该 是 摇晃 !

"安" "天哪，梅里竟然会感到震惊！"

" [æn; ən] - " [dɪr] [ˌem 'iː] [hɑːrt] [wɒts] ['kiːpɪn] - ['dʒɑːni] [ðɪər] !
" An ' " Dear me heart what's keepin ' Johnny theer !
" 一个 - " 亲爱的 我 心 是什么 保持 - 约翰尼 他们的 !

"安""亲爱的我的心啊，是什么让约翰尼留在那里!

" - [biː; bi]['faɪrɪn] - [ðə; ði] ['tʃɪmli]
" Johnny'd be firin ' the chimley
" - 是 开火 - 这 烟囱

"约翰尼会点燃烟囱的。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [gɔːrs] [æn; ən] - - ,
With a wisp of gorse an ' sthrow ,
和 一个 烟雾 的 金雀花 一个 - - ,

带着一缕金雀花和碎屑，

[æn; ən] - [ʌv; əv] [kuːrs] [aɪ][wʌz; wəz][huːlæn] - [ðə; ði] [mætʃɪz]
An ' of coorse I was houlin ' the matches
一个 - 的 课程 我 曾是 侯林 - 这 比赛

当然，我当时正在玩火柴。

[ʒuːˌdʒuːs] - [tɪl] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gloʊ] .
Jus ' till he set it aglow .
果汁 - 直到 他 放 它 闪耀 .

直到他把它点燃为止。

[bʌt; bət] " - , - , - , [kʌm] [juː; jʊ] [hɪr] !
But " Mayry , Mayry , Mayry , come you here !
但 " - , - , - , 来 你 这里 !

但是"Mayry，Mayry，Mayry，快过来！"

" [æn; ən] - " ['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] , [dʒɑːn] , [kʌm] - [ðæt] !
" An ' " Johnny , Johnny , John , come urrov that !
" 一个 - " 约翰尼 , 约翰尼 , 约翰 , 来 - 那 !

"还有""约翰尼，约翰尼，约翰，快过来！"

" [æn; ən] - " [dɪr] [ˌem 'iː] [hɑːrt] , - - [gɔːn] !
" An ' " Dear me heart , wherever's Mayry gone !
" 一个 - " 亲爱的 我 心 , - - 已消失 !

"安""我的天哪，梅丽到底去了哪里！"

" [æn; ən] - " [wʌt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrl] - [ɪz][ðem; ðəm] [tuː] [æt; ət] !
" An ' " What in all the worl ' is them two at !
" 一个 - " 什么 在 全部 这 世界 - 是 他们 二 在 !

“他们两个到底在搞什么鬼！”

" ['dʒɑːni] [æn; ən] - [ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['mærid]
" Johnny an ' me was married
" 约翰尼 一个 - 我 曾是 已婚

“约翰尼和我结婚了。”

['meni] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,
Many a year ago ,
许多 一个 年 前 ,

很多年前，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [faɪn] [skʌtʃ] [ʌv; əv] - [æt; ət][ˌjuː 'es] —
An ' a fine scutch of childher at us —
一个 - 一个 美好的 斯库奇 的 - 在 我们 —

还有一群漂亮的孩子看着我们——

[mɑː][wɜːrd] , [haʊ] [ðə; ði] ['lʌmpər] [groʊ] !
Ma word , how the lumpers grow !
马 单词 , 如何 这 集结器 生长 !

我的天，这些搬运工怎么越长越多！

[naʊ] [ɪts] " - , - , - , [mɪn] - [ðə; ði] ['tʃɪli] ,
Now its " Mayry , Mayry , Mayry , min ' the chile ,
现在 它是 " - , - , - , 最小 - 这 智利 ,

现在是“Mayry, Mayry, Mayry, min' the chile,

" [æn; ən] - " ['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] , ['dʒɑːni] , [waɪp][jʊr; jər] [fiːt] ;
" An ' " Johnny , Johnny , Johnny , wipe your feet ;
" 一个 - " 约翰尼 , 约翰尼 , 约翰尼 , 擦拭 你的 脚 ;

“还有”“约翰尼，约翰尼，约翰尼，擦擦你的脚；

" [æn; ən] - [aɪm] ['spɛndɪn] - [ˌem 'iː][taɪm] ['wɑːʃɪn] - ['dɪʃɪz] ,
" An ' I'm spendin ' me time washin ' dishes ,
" 一个 - 我是 花费 - 我 时间 洗涤 - 菜肴 ,

“而我却在洗碗。”

[æn; ən] - [dʒɑːn][ɪz][kep] - ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [miːt] !
An ' John is kep ' running for meat !
一个 - 约翰 是 保持 - 跑步 为了 肉 !

约翰一直在跑着找肉吃！

[ðə; ði] [θræm]
THE THRAM
这 thram

电车

[ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnʃaɪn] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,
The golden sunshine filled the room ,
这 金的 阳光 已填 这 房间 ,

金色的阳光洒满了房间，

[tuː; tə] ['evri] ['kɔːrnər] ['stiːlɪŋ] ;
To every corner stealing ;
到 每一个 角落 偷窃 ;

到处偷窃；

[ˌaɪ 'tiː] [glɑːnst] [ɑːn] ['ʃɑːrləts] ['sɪlvər] [her] ,
It glanced on Charlotte's silver hair ,
它 瞥了一眼 在 夏洛特的 银 头发 ,

它瞥了一眼夏洛特的银发，

[ænd; ənd] [flæʃt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

And	flashed	along	the	ceiling	.
和	闪光灯	沿着	这	天花板	.

一道光芒沿着天花板闪过。

[ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃt] [ðə; ði]['dɪndʒi] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

It	touched	the	dingy	walls	with	gold	,
它	感动	这	昏暗的	墙壁	和	金子	,

它用金色点缀了昏暗的墙壁，

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['tʃaɪnə] ;

And	painted	all	the	china	;
和	绘	全部	这	中国	;

然后把所有瓷器都涂上了颜色；

[ðə; ði] " ['roʊzi]['beɪsnz] " [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf]

The	"	rosy	basins	"	on	the	shelf
这	"	红润	盆地	"	在	这	架子

架子上的"玫瑰盆"

[gru:] ['roʊziər][ænd; ənd]['faɪnər] .

Grew	rosier	and	finer	.
成长	更红润	和	更精细	.

变得更红润、更精致了。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][roʊd]

The	window	high	above	the	road
这	窗户	高的	多于	这	路

路边高处的窗户

[lʊkt] ['oʊvər] [fi:ld] [ænd; ənd] ['medoʊ] ,

Looked	over	field	and	meadow	,
看起来	超过	场地	和	草地	,

眺望田野和草地，

[tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [sʌn] , [fæst] ['roʊlɪŋ] [daʊn] ,

To	where	the	sun	,	fast	rolling	down	,
到	在哪里	这	太阳	,	快速地	滚动	向下	,

太阳飞速落下的地方

[left] - [ɪn] ['ʃædoʊ] .

Left	Scacafell	in	shadow	.
左边	-	在	阴影	.

斯卡费尔山左侧笼罩在阴影中。

[ænd; ənd] ['ʃɑ:rlət] ['plæsɪdli] [ɪn'dʒɔɪd] ,

And	Charlotte	placidly	enjoyed	,
和	夏洛特	平静地	享受	,

夏洛特平静地享受着这一切。

[bʌt; bət] [geɪzd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ;

But	gazed	without	emotion	;
但	凝视	没有	情感	;

但他目光空洞，毫无感情；

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd] [si:] ,

Something	was	lacking	,	I	could	see	,
某物	曾是	缺乏	,	我	可以	看	,

我感觉好像少了点什么。

[bʌt; bət] [wʌt] , [aɪ][hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n] .

But	what	,	I	had	no	notion	.
但	什么	,	我	有	不	概念	.

但是，我完全没有头绪。

" [ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [sterz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" The windhar on the stairs , " she said ,
" 这 - 在 这 楼梯 , " 她 说 ,

“楼梯上的风车，”她说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ɪ'leɪʃn] ;
And now she showed elation ;
和 现在 她 显示 欣喜 ;

现在她表现出了欣喜若狂；

" [ðeəz; ðəz] [wer] [ðə; ði] [θræm] [ɪz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [laɪts] ,
" There's where the THRAM is , an ' the lights ,
" 有 在哪里 这 thram 是 , 一个 - 这 灯 ,

“那里有 THRAM 轻轨，还有灯光。”

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] - ['lɛktrɪk] ['steɪʃ(ə)n] ! "
An ' all the ' Lectric Station ! "
一个 - 全部 这 - 电学 车站 ! "

还有所有的“电力站！”

" [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði][foʊks][æz; əz][pleɪn][æz; əz][pleɪn] ,
" An ' all the folks as plain as plain ,
" 一个 - 全部 这 各位 作为 清楚的 作为 清楚的 ,

“而且所有人都很清楚，

[ðæts] ['kʌmɪn] - [ɪn][ɔːr]['gɔɪn] - —
That's comin ' in or goin ' —
那就是 即将到来 - 在 或者 去 - —

那是进来还是出去——

[ðæts] [wʌt] [aɪ][laɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [θræm]
That's what I like , " she said , " the thram
那就是 什么 我 喜欢 , " 她 说 , " 这 thram

“我喜欢的就是这个，”她说，“这辆电车。”

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [ə; eɪ] - ['gloʊɪn] - !
An ' all the lights a - glowin ' !
一个 - 全部 这 灯 一个 - 发光 - !

所有的灯都亮着！

" [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['rɛrɪn] - [tuː; tə]
" WHERE I WAS RARIN ' TO
" 在哪里 我 曾是 拉林 - 到

“我当时正准备去的地方

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv] - .
The little stream of Ballacowle .
这 小的 溪流 的 - .

巴拉考尔的小溪。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblz] [daʊn] [ðə; ði] [glen]
It tumbles down the Glen
它 翻滚 向下 这 格伦

它顺着峡谷倾泻而下

[ænd; ənd]['haɪdz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['leɪdi] - [fɜːrn]
And hides beneath the lady - fern
和 隐藏 下面 这 女士 - 蕨类

它藏在蕨类植物下面。

[tuː; tə]['spɑːrk(ə)l] [aʊt] [ə'gen] —
To sparkle out again —
到 火花 出去 再次 —

再次闪耀光芒——

[ðen] [plʌndʒz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][roʊd]
Then plunges underneath the road
然后 暴跌 下 这 路

然后突然钻入路面下方

[tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['diːviəs] [weɪ] ,
To seek a devious way ,
到 寻找 一个 狡猾的 方式 ,

寻求迂回之法，

[wer] [lɔːst][ɪn] ['kwɑːri] [rɪ'fjuːz] [naʊ] ,
Where lost in quarry refuse now ,
在哪里 丢失的 在 采石场 拒绝 现在 ,

如今它迷失在采石场的废料堆里了。

[ɪts] ['ɜːrli] ['kreɪd(ə)l] [leɪ] .
Its early cradle lay .
它是 早期的 摇篮 躺 .

它的早期摇篮位于。

[ə; eɪ]['ruːmiˌrʊmi]['kreɪd(ə)l][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
A roomy cradle once it was ,
一个 宽敞 摇篮 一次 它 曾是 ,

它曾经是一个宽敞的摇篮，

[ɔː(r)] - [ɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ] ['spredɪŋ] [triːz] ;
O'er - arched with spreading trees ;
超过 - 拱形 和 传播 树木 ;

树木繁茂，拱形覆盖；

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld]['pærədaɪs][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
A tangled Paradise of flowers ,
一个 纠缠不清 天堂 的 花朵 ,

繁花似锦的天堂

[skers] [tʌtʃt] [baɪ] ['pæsɪŋ] [briːz] ,
Scarce touched by passing breeze ,
稀少 感动 经过 通过 微风 ,

几乎不受微风拂过，

[ænd; ənd] [hɪr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪmrəʊz] [tʌfts] ,
And here , among the primrose tufts ,
和 这里 , 之中 这 报春花 簇绒 ,

而在这里，在报春花丛中，

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ɪts] ['tʃɪrf(ə)l] [weɪ] ,
It wound its cheerful way ,
它 伤口 它是 快乐 方式 ,

它欢快地蜿蜒前行，

[wen] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wiː; wi] [woʊv] ['aʊər; ɑːr] [riθs]
When , long ago , we wove our wreaths
什么时候 , 长的 前 , 我们 编织 我们的 花圈

很久以前，我们编织花环的时候

[tuː; tə] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [meɪ]
To Welcome in the May
到 欢迎 在 这 可能

迎接五月

[ɑːn] [meɪ] [deɪ] [iːv] [aɪ] ['wɔndəd] [ðer; ðər] ,
On May Day Eve I wandered there ,
在 可能 天 前夕 我 漫步 那里 ,

五一劳动节前夜，我漫步到了那里。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][oʊld] [plʌm] [triː] ,
And , by the old plum tree ,
和 , 经过 这 老的 李子 树 ,

还有，在那棵老李子树旁，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bent] [ænd; ənd][eɪdʒd][mæn]
I found a bent and aged man
我 成立 一个 弯曲 和 老年人 男人

我发现了一个佝偻着背的老人

[huː] [geɪzd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [liː] .
Who gazed along the lea .
WHO 凝视 沿着 这 叶 .

谁眺望着草坪。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪˌtæn] - [braʊn] ,
His dress was of the loaghtan - brown ,
他的 裙子 曾是 的 这 洛坦 - 棕色的 ,

他身穿洛坦棕色的衣服，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ;
His hair was white as snow ;
他的 头发 曾是 白色的 作为 雪 ;

他的头发像雪一样白；

[ænd; ənd][ˈkwaɪətli][hiː; hi] [ˈrestɪd] [ðer; ðər]
And quietly he rested there
和 悄悄 他 休息 那里

他静静地在那里休息。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈstriːmlit] [floʊ] .
And watched the streamlet flow .
和 观看 这 流子 流动 .

然后观察着细流的流动。

" [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , [frend] , " [aɪ][ˈdʒentli] [sed] ,
" Good evening , friend , " I gently said ,
" 好的 晚上 , 朋友 , " 我 轻轻地 说 ,

“晚上好，朋友，”我轻声说道。

" [gʊd] - - , " [sed] [hiː; hi] ;
" Good everin ' , " said he ;
" 好的 - - , " 说 他 ;

“祝你一切顺利，”他说；

[aɪ] [sed] " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [hɪr] [soʊ] [leɪt] ,
I said " What do you here so late ,
我 说 " 什么 做 你 这里 所以 晚的 ,

我说：“这么晚了你来这里做什么？”

[bɪˈniːθ] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [plʌm] [triː] ? "
Beneath our old plum tree ? "
下面 我们的 老的 李子 树 ? "

在我们那棵老李子树下?

" [gʊd] - - , " [hiː; hi] [sed] [əˈgen] ,
" Good everin ' , " he said again ,
" 好的 - - , " 他 说 再次 ,

“祝你一切顺利，”他又说了一遍。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] ,
His voice was soft and low ,
他的 嗓音 曾是 柔软的 和 低的 ,

他的声音轻柔低沉。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [saɪt] [daʊn] [hɪr] ,
" I came to put a sight down here ,
" 我 来了 到 放 一个 视线 向下 这里 ,

我来这里是为了设立一个瞄准器，

[wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['rɛrɪn] - [tuː; tə] .
Where I was rarin ' to .
在哪里 我 曾是 拉林 - 到 .

我当时已经迫不及待了。

" [hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [bliːtʃt] [ænd; ənd] ['wɪðərd] [hænd]
" He laid a bleached and withered hand
" 他 铺设 一个 漂白 和 干枯 手

他伸出一只苍白枯萎的手

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [koʊld] [greɪ] [wɔːl]
Upon the cold grey wall
之上 这 寒冷的 灰色的 墙

在冰冷的灰色墙壁上

[ðæt] [wʌns] [wʌz; wəz] ['geɪbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
That once was gable of the house ,
那 一次 曾是 山墙 的 这 房子 ,

那曾经是房子的山墙，

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - —
The house of Ballacowle —
这 房子 的 - —

巴拉考尔之家——

[ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ]
Though little now remains to show
尽管 小的 现在 遗迹 到 展示

虽然现在几乎没有什么可以证明了。

[wer] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [soʊ] [fer] ,
Where once it stood so fair ,
在哪里 一次 它 站立 所以 公平的 ,

曾经如此美丽的地方，

[ænd; ənd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [plʌm] [triː] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [mɑːrk]
And , but the plum tree lives to mark
和 , 但 这 李子 树 生活 到 标记

但是，这棵李子树依然活着，是为了纪念它。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
The garden that was there .
这 花园 那 曾是 那里 .

那里曾经有一座花园。

" [aɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [roʊd] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,
" I mind the day we rode to church ,
" 我 头脑 这 天 我们 骑 到 教会 ,

“我记得我们一起骑车去教堂的那天，

[ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] - - ,
The hay was nearly teddin ' ,
这 干草 曾是 几乎 - - ,

干草几乎都快散架了。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [triːz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [pɪŋk]
The apple trees were dressed in pink
这 苹果 树木 是 穿着 在 粉色的

苹果树披上了粉色的外衣。

[æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [θru:] - :
As we came through Claghbeddin :
作为 我们 来了 通过 - :

我们途经克拉赫贝丁时:

[wi:; wi][roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['kʊku:] [fi:ld] ,
We rode along the Cuckoo Field ,
我们 骑 沿着 这 布谷鸟 场地 ,

我们沿着布谷鸟田骑行,

[ðə; ði][skaɪz][wɜ:r; wər][blu:][ænd; ənd] [fer] ,
The skies were blue and fair ,
这 天空 是 蓝色的 和 公平的 ,

天空湛蓝晴朗。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] - ['maɪri] [leɪn] ,
And through the Croshag's miry lane ,
和 通过 这 - 溷 车道 ,

穿过克罗沙格泥泞的小路,

[tu:; tə][kɜ:rk] [kraɪst] [ʌv; əv] .
To Kirk Christ of Lezayre .
到 柯克 基督 的 莱扎伊尔 .

致莱泽尔的柯克·克里斯特。

[aɪ][maɪnd][ti: 'eɪtʃ] - [ʊl] - ['eɪnʃənt] - [wel]
I mind th ' oul ' ancient Masthar well
我 头脑 th - 灵魂 - 古老的 - 出色地

我非常清楚那位古老的马斯塔尔。

[ðæt] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - :
That lived at the Claghbeddin :
那 居住地 在 这 - :

住在克拉赫贝丁的那个人:

[hi:; hi][lent][ðə; ði][hɔ:rs][ænd; ənd]['pɪliən][faɪn]
He lent the horse and pillion fine
他 借出的 这 马 和 后座 美好的

他把马和后座借给了别人。

[tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['wɛdɪn] - .
To take us to our weddin ' .
到 拿 我们 到 我们的 婚礼 - .

带我们去参加婚礼。

[aɪ][maɪnd][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] - [tu:] ,
I mind the dogs and childher too ,
我 头脑 这 狗 和 - 也 ,

我也会照顾狗和孩子。

[ðæt] ['skæmpəd] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
That scampered to and fro ,
那 四处逃窜 到 和 弗 ,

它来回奔跑,

[ænd; ənd] ['pʊsi] [kæts] - [noʊ][teɪlz] ,
And pussy cats wisout no tails ,
和 猫 猫 - 不 尾巴 ,

还有没有尾巴的小猫,

[wer] [aɪ][wʌz; wəz]['rɛrɪn] - [tu:; tə] .
Where I was rarin ' to .
在哪里 我 曾是 拉林 - 到 .

我当时已经迫不及待了。

" [ðə; ði] ['sʌnset] ['feɪdɪd]['ɪntuː] [greɪ] ;
" The sunset faded into gray ;
" 这 日落 褪色 进入 灰色的 ;

夕阳渐渐褪去，天空变成灰色；

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ,
I heard the little stream ,
我 听到 这 小的 溪流 ,

我听到了小溪的声音，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
It seemed to mingle with his voice
它 似乎 到 交融 和 他的 嗓音

它似乎与他的声音混杂在一起。

[laɪk] ['mjuːzɪk][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
Like music in a dream .
喜欢 音乐 在 一个 梦 .

如同梦中的音乐。

[noʊ][lɔːŋgər][kʊd; kəd][aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
No longer could I see his face ,
不 更长 可以 我 看 他的 脸 ,

我再也看不到他的脸了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [mɝːmɝd] [loʊ] :
But still he murmered low :
但 仍然 他 低声说道 低的 :

但他仍然低声喃喃自语：

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [saɪt] [wʌns] [mɔːr]
" I came to put a sight once more
" 我 来了 到 放 一个 视线 一次 更多的

我再次前来放置一个标志。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz]['rɛrɪn] - [tuː; tə] .
Where I was rarin ' to .
在哪里 我 曾是 拉林 - 到 .

我当时已经迫不及待了。

" - -
" GUILLYN VEGGEY
" - -

吉琳·维吉

" [ðə; ði] [lil] ['fɑːləs] .
" THE LIL FALLAS .
" 这 小 法拉斯 .

“小法拉斯。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] - - [æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .
" I heard the Guillyn Veggey at the break of day .
" 我 听到 这 - - 在 这 休息 的 天 .

“我在黎明时分听到了吉林·维吉的歌声。”

[ɑːn][ə; eɪ] ['meri] , ['meri] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] .
On a merry , merry morning in the month of May .
在 一个 欢乐 , 欢乐 早晨 在 这 月 的 可能 .

五月一个阳光明媚的早晨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæmərɪŋ] [æn; ən] - ['klæmər] [æn; ən] - ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn] —
They were hammering an ' clamouring an ' making such a din —
他们 是 锤击 一个 - 喧闹 一个 - 制作 这样的 一个 din —

他们敲敲打打，大声喧哗，制造出巨大的噪音——

[æn; ən] - [jet] [ðeəz; ðəz]['fɑ:ləs] [daʊtɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [ɪn] !
An ' yet there's fallas doubtin ' that the like is in !
一个 - 然而 有 法拉斯 怀疑 - 那 这 喜欢 是 在 !

然而，仍然有人怀疑这种做法是否可行!

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] , [lɪŋk] , ['lɪn] ,
Clink - a - link , link - a - link , link , link , lin ,
碰杯 - 一个 - 关联 , 关联 - 一个 - 关联 , 关联 , 关联 , 林 ,

叮叮当当， ...

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [ðə; ði] ['hæmərz] [rɪŋ] ;
Clink - a - link , link - a - link , the hammers ring ;
碰杯 - 一个 - 关联 , 关联 - 一个 - 关联 , 这 锤子 戒指 ;

叮叮当当，叮叮当当，锤子叮当作响;

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [dɪŋ] , [dɪŋ] , [dɪŋ] —
Clink - a - link , link - a - link , ding , ding , ding —
碰杯 - 一个 - 关联 , 关联 - 一个 - 关联 , 叮 , 叮 , 叮 —

叮叮当当，叮叮当当，叮叮叮——

[æn; ən] - [jet] [ðeəz; ðəz]['fɑ:ləs] [daʊtɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [ɪn] !
An ' yet there's fallas doubtin ' that the like is in !
一个 - 然而 有 法拉斯 怀疑 - 那 这 喜欢 是 在 !

然而，仍然有人怀疑这种做法是否可行!

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hæmərɪŋ] [ðer; ðər] ['bærəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ku:pɝz] [keɪv] ,
They were hammering their barrels in the cooper's cave ,
他们 是 锤击 他们的 桶 在 这 库珀的 洞穴 ,

他们在制桶匠的洞穴里敲打着木桶。

['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tʃɪps] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [weɪv] .
Sending out the chips to meet the brimming wave .
发送 出去 这 芯片 到 见面 这 充满 海浪 .

派出筹码迎接汹涌而来的浪潮。

['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [hɪl] ,
Working in the hollows of the Cushlin hill ,
在职的 在 这 空心 的 这 - 爬坡道 ,

在库什林山的洼地里工作，

['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['dændi] ['boʊts] [æn; ən] - ['tæk(ə)l] [stɪl] .
Turning out their dandy boats an ' tackle still .
转弯 出去 他们的 花花公子 船 一个 - 处理 仍然 .

他们依然在展示他们漂亮的船只和渔具。

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Clink - a - link , etc .
碰杯 - 一个 - 关联 , ETC .

叮叮当当，等等。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] ,
I heard them in the cave behind the waterfall ,
我 听到 他们 在 这 洞穴 在后面 这 瀑布 ,

我听到他们在瀑布后面的山洞里说话。

['meri] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:l] ;
Merry voices echoed by the rocky wall ;
欢乐 声音 回声 经过 这 岩石 墙 ;

欢快的笑声在岩壁间回荡;

[waɪl] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪps] [ðæt] [flu:] .
While the bay was covered by the chips that flew .
尽管 这 湾 曾是 涵盖 经过 这 芯片 那 飞翔 .

海湾上到处都是飞溅的木屑。

[ænd; ənd] ['evri] [tʃɪp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ɪts] [kru:] .
And **every** **chip** **became** **a** **boat** **with** **all** **its** **crew** **.**
和 每一个 芯片 成为 一个 船 和 全部 它是全体人员 .

每一颗芯片都变成了一艘船，船上还有所有的船员。

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Clink **-** **a** **-** **link** **,** **etc** **.**
碰杯 - 一个 - 关联 , ETC .

叮叮当当，等等。

[oʊ] , ['lʌki] [ɪz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
Oh **,** **lucky** **is** **the** **morning** **in** **the** **month** **of** **May** **,**
哦 , 幸运的 是 这 早晨 在 这 月 的 可能 ,

哦，五月的早晨真是幸运！

[wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] - - [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
When **you** **hear** **the** **Guillyn** **Veggey** **at** **the** **break** **of** **day** **,**
什么时候 你 听到 这 - - 在 这 休息 的 天 ,

当你在黎明时分听到吉林·维吉的歌声时，

['hæmərɪŋ] [æn; ən] - ['klæmər] [æn; ən] - ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] —
Hammering **an** **'** **clamouring** **an** **'** **making** **such** **a** **din** **—**
锤击 一个 - 喧闹 一个 - 制作 这样的 一个 din —

敲打、喧闹，发出如此嘈杂的声音——

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] , [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɪn] !
For **they** **know** **the** **herrin's** **coming** **,** **an** **'** **there's** **plenty** **in** **!**
为了 他们 知道 这 - 来 , 一个 - 有 很多 在 !

因为他们知道鲱鱼要来了，而且鲱鱼很多！

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] , [lɪŋk] , ['lɪn] ,
Clink **-** **a** **-** **link** **,** **link** **-** **a** **-** **link** **,** **link** **,** **link** **,** **lin** **,**
碰杯 - 一个 - 关联 , 关联 - 一个 - 关联 , 关联 , 关联 , 林 ,

叮叮当当， ...

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [ðə; ði] ['hæmərz] [rɪŋ] ;
Clink **-** **a** **-** **link** **,** **link** **-** **a** **-** **link** **,** **the** **hammers** **ring** **;**
碰杯 - 一个 - 关联 , 关联 - 一个 - 关联 , 这 锤子 戒指 ;

叮叮当当，叮叮当当，锤子叮当作响；

[klɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [lɪŋk] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] , [dɪŋ] , [dɪŋ] , [dɪŋ] ,
Clink **-** **a** **-** **link** **,** **link** **-** **a** **-** **link** **,** **ding** **,** **ding** **,** **ding** **,**
碰杯 - 一个 - 关联 , 关联 - 一个 - 关联 , 叮 , 叮 , 叮 ,

叮叮当当，叮叮当当，叮叮叮，

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] , [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɪn] .
They **know** **the** **herrin's** **coming** **,** **an** **'** **there's** **plenty** **in** **.**
他们 知道 这 - 来 , 一个 - 有 很多 在 .

他们知道鲱鱼要来了，而且鲱鱼很多。

[ðə; ði] -
THE **PHYNODDEREE**
这 -

菲诺德里

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [ðə; ði] - !
Ho **!** **Ho** **!** **the** **Phynodderee** **!**
何 ! 何 ! 这 - !

嚯！嚯！菲诺德里！

['swɪŋɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnmən] [tri:] .
Swinging **by** **himself** **in** **the** **Trainman** **Tree** **.**
摇摆 经过 他自己 在 这 列车员 树 .

他独自一人在火车人树上荡来荡去。

[aɪ][wʌns][wʌz; wəz][lɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [klæn] ,

I	once	was	lord	of	a	fairy	clan	,
我	一次	曾是	主	的	一个	仙女	氏族	,

我曾是仙族的族长，

[bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [ə; eɪ][læs][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][mæn] ;

But	I	loved	a	lass	in	the	Isle	of	Man	;
但	我	喜爱	一个	小姐	在	这	小岛	的	男人	;

但我爱上了曼岛的一位姑娘;

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [striːm] ,

Her	eyes	were	like	the	shallows	of	the	mountain	stream	,
她	眼睛	是	喜欢	这	浅滩	的	这	山	溪流	,

她的眼睛像山涧的浅水一样，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['kɔːrnˌfiːldz] ['goʊldən] [gliːm]

Her	hair	was	like	the	cornfield's	golden	gleam
她	头发	曾是	喜欢	这	玉米地	金的	闪耀

她的头发像玉米地里闪耀的金色光芒。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] - , [sɔːft][ænd; ənd] [sloʊ] ,

Her	voice	was	like	the	ringdove's	,	soft	and	slow	,
她	嗓音	曾是	喜欢	这	-	,	柔软的	和	慢的	,

她的声音像斑鸠一样，轻柔而舒缓。

[hɜːr; hər][smaɪl][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['sʌnˌbiːmz] — [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ;

Her	smile	was	like	the	sunbeam's	—	come	and	go	;
她	微笑	曾是	喜欢	这	阳光的	—	来	和	去	;

她的笑容就像阳光——忽明忽暗;

[bʌt; bət][ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

But	alas	and	alack	-	a	-	day	!
但	唉	和	呜呼	-	一个	-	天	!

但唉，真是可惜!

[ðə; ði] ['dʒeləs] ['feri] [meɪdz] [stoʊl][maɪ] [lʌv] [ə'weɪ] .

The	jealous	fairy	maids	stole	my	love	away	.
这	嫉妒的	仙女	女佣	偷窃	我的	爱	离开	.

嫉妒的仙女们偷走了我的爱人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ɔːl][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['træmmən] [triː] .

And	now	I'm	all	alone	in	the	Tramman	Tree	.
和	现在	我是	全部	独自的	在	这	电车司机	树	.

现在我独自一人待在电车树上。

['swɪŋɪŋ] [baɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['træmmən] [triː] .

Swinging	by	myself	in	the	Tramman	Tree	.
摇摆	经过	我	在	这	电车司机	树	.

我独自一人在电车树上荡秋千。

[ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

Alas	and	alack	-	a	-	day	!
唉	和	呜呼	-	一个	-	天	!

唉，真是倒霉透了!

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	ho	!
何	!	何	!

嚯! 嚯!

[ðə; ði] - !

the	Phynodderee	!
这	-	!

菲诺德里!

['swɪŋɪŋ] [baɪ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['træmmən] [triː] .

Swinging	by	himself	in	the	Tramman	Tree	.
摇摆	经过	他自己	在	这	电车司机	树	.

他独自一人在电车树上荡秋千。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [lænd] ,

I	was	once	a	prince	in	the	fairy	land	,
我	曾是	一次	一个	王子	在	这	仙女	土地	,

我曾是仙境里的一位王子，

[bʌt; bət][aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] ;

But	I	failed	to	come	at	the	king's	command	;
但	我	失败的	到	来	在	这	国王的	命令	;

但我未能遵照国王的命令前来;

[hɪz; ɪz] [ræθ] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['θʌndər] [ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][gils] ,

His	wrath	was	like	the	thunder	in	the	mountain	gills	,
他的	愤怒	曾是	喜欢	这	雷	在	这	山	鳃	,

他的怒火如同山涧雷鸣，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][loʊn][dɑːrk] [hɪlz] ;

His	eyes	were	like	the	lightning	on	the	lone	dark	hills	;
他的	眼睛	是	喜欢	这	闪电	在	这	孤独	黑暗的	丘陵	;

他的眼睛如同孤寂黑暗山丘上的闪电;

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [taɪd] ,

His	voice	was	like	the	raging	of	the	boiling	tide	,
他的	嗓音	曾是	喜欢	这	愤怒	的	这	沸腾	潮	,

他的声音如同沸腾的潮水般咆哮。

[æz; əz][hiː; hi] [həːld] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][baɪd] ,

As	he	hurled	me	down	to	the	earth	to	bide	,
作为	他	投掷	我	向下	到	这	地球	到	比德	,

他将我抛向地面，让我停留在那里。

[ænd; ənd][ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

And	alas	and	alack	-	a	-	day	!
和	唉	和	呜呼	-	一个	-	天	!

唉，真是可惜!

[ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔːŋ] [aɪ][mʌst; məst][wɜːrk] [ə'weɪ]

The	whole	night	long	I	must	work	away
这	所有的	夜晚	长的	我	必须	工作	离开

我必须整夜工作。

[tɪl] ['deɪlaɪt] [sendz] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['træmmən] [triː] ,

Till	daylight	sends	me	up	to	the	Tramman	Tree	,
直到	日光	发送	我	向上	到	这	电车司机	树	,

直到黎明将我送上电车树，

['swɪŋɪŋ] [baɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['træmmən] [triː] .

Swinging	by	myself	in	the	Tramman	Tree	.
摇摆	经过	我	在	这	电车司机	树	.

我独自一人在电车树上荡秋千。

[ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !

Alas	and	alack	-	a	-	day	!
唉	和	呜呼	-	一个	-	天	!

唉，真是倒霉透了!

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

[ðə; ði] - !
the Phynodderee !
这 - !

菲诺德里!

['swɪŋɪŋ] [baɪ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['træmmən] [tri:] .
Swinging by himself in the Tramman Tree .
摇摆 经过 他自己 在 这 电车司机 树 .

他独自一人在电车树上荡秋千。

[aɪ] [fetʃt] [ðə; ði][stoʊn][tu:; tə] - - [waɪ] - [wɪl] ;
I fetched the stone to Tholt - y - Will ;
我 已获取 这 石头 到 - - 是 - 将要 ;

我把石头取到了索尔特·伊·威尔那里;

[aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] [hɪl] ;
I saved the sheep on the snow - clad hill ;
我 已保存 这 羊 在 这 雪 - 覆膜 爬坡道 ;

我在白雪皑皑的山坡上救了羊;

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [snɔ:d] ;
I saw the storm was coming while the farmer snored ;
我 锯 这 风暴 曾是 未来 尽管 这 农民 打鼾 ;

我看到暴风雨要来了，而农夫还在打鼾;

[aɪ][droʊv][ðə; ði] [ʃi:p] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [waɪl] [ðə; ði] - [rɔ:rd] ,
I drove the sheep before me while the Howlaa roared ,
我 驾驶 这 羊 前 我 尽管 这 - 咆哮 ,

我赶着羊群走在前面，耳边传来嚎叫声。

[aɪ]['foʊldɪd][ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][krɛg] ,
I folded them in safety beneath the creg ,
我 折叠 他们 在 安全 下面 这 creg ,

我把它们安全地折叠好放在衣架下面。

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['oʊvər] [snɛfəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɔɪˌtæn] [beg] ;
And hunted over Snaefell for the loaghtan beg ;
和 猎杀 超过 斯内费尔 为了 这 洛坦 求 ;

在斯内费尔山上搜寻洛坦乞丐;

[bʌt; bət][ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] .
But alas and alack - a - day .
但 唉 和 呜呼 - 一个 - 天 .

但唉，真是可惜。

[ə; eɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [steɪ]
A witch she was , and she would not stay
一个 巫婆 她 曾是 , 和 她 会 不是 停留

她是个女巫，她不会留下来。

[tɪl] ['deɪlaɪt] [sent] [ˌem 'i:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['træmmən] [tri:] ,
Till daylight sent me up to the Tramman Tree ,
直到 日光 发送 我 向上 到 这 电车司机 树 ,

直到天亮把我送到电车树下，

[tu:; tə] [swɪŋ] [baɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['træmmən] [tri:] .
To swing by myself in the Tramman Tree .
到 摇摆 经过 我 在 这 电车司机 树 .

独自一人在电车树上荡秋千。

[ə'læs][ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Alas and alack - a - day !
唉 和 呜呼 - 一个 - 天 !

唉，真是倒霉透了!

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! ho !
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[ðə; ði] - !
the Phynodderee !
这 - !

菲诺德里！

['swɪŋɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['træmmən] [tri:] .
Swinging by himself in the Tramman Tree .
摇摆 经过 他自己 在 这 电车司机 树 .

他独自一人在电车树上荡秋千。

[aɪ] [θreʃt] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊnli] [naɪt] ,
I threshed the corn in the lonely night ,
我 脱粒 这 玉米 在 这 孤独 夜晚 ,

我在寂静的夜晚脱粒玉米。

[ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['mu:nlaɪt] .
And swept the house in the still moonlight .
和 扫荡 这 房子 在 这 仍然 月光 .

在静谧的月光下，她打扫了整栋房子。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['hægɘt] [waɪl] [ðə; ði] [dɔ:g] [tʊk] [rest] ,
I watched the sleeping haggart while the dog took rest ,
我 观看 这 睡眠 哈格特 尽管 这 狗 采取 休息 ,

我看着熟睡的丑陋老人，而狗则在休息。

[ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ðæt] [derd] [mə'lest] ;
And drove away the witches that dared molest ;
和 驾驶 离开 这 女巫 那 敢于 骚扰 ;

并驱逐了胆敢骚扰他们的女巫；

[aɪ] [milkt] [ðə; ði] [kaʊz] [æt; ət] ['dɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [i:zd] [ðer; ðər] ['hedz] ,
I milked the cows at dawning and eased their heads ,
我 挤奶 这 牛 在 黎明 和 缓解 他们的 头部 ,

我黎明时分挤牛奶，并轻轻摇晃着它们的头。

[ænd; ənd] [su:ðd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] ['taɪərd] [bedz] ,
And soothed the patient horses in their tired beds ,
和 舒缓 这 病人 马匹 在 他们的 疲劳的 床 ,

安抚了疲惫地躺在床上的马儿们，

[bʌt; bət] [ə'læs] [ænd; ənd] [ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
But alas and alack - a - day !
但 唉 和 呜呼 - 一个 - 天 !

但唉，真是可惜！

[ðə; ði] ['fɑ:rmər] [θɔ:t] [aɪ] [wɜ:rkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [peɪ]
The farmer thought I worked because I wanted pay
这 农民 想法 我 工作 因为 我 通缉 支付

农夫以为我干活是为了挣钱。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr] - ;
And left a coat and breeches for the poor Phynodderee ;
和 左边 一个 外套 和 马裤 为了 这 贫穷的 - ;

他给可怜的菲诺德里留下了一件外套和一条裤子；

[soʊ] [hɪz; ɪz] ['læsi] ['kænɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['træmmən] [tri:]
So his lassie cannot see him in the Tramman Tree
所以 他的 恋人 不能 看 他 在 这 电车司机 树

所以他的姑娘在电车树上看不到他。

['swɪŋɪŋ] [baɪ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['træmmən] [triː] .
Swinging by himself in the Tramman Tree .
摇摆 经过 他自己 在 这 电车司机 树 .

他独自一人在电车树上荡秋千。

[ðə; ði] ['lɔɪˌtæn] [beg]
THE LOAGHTAN BEG
这 洛坦 求

洛坦贝格

" [oʊ] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔːr][ə; eɪ] [wɪtʃ] , " [kwoʊθ][hiː; hi] ;
" Oh ! Is it a sheep or a witch , " quoth he ;
" 哦 ! 是 它 一个 羊 或者 一个 巫婆 , " 引用 他 ;

"哦！是只绵羊还是个女巫？"他说道;

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɔɪˌtæn] [beg] ?
" Is it only a loaghtan beg ?
" 是 它 仅有的 一个 洛坦 求 ?

"难道只是个乞丐吗？"

[ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] , " [kwoʊθ][hiː; hi] ,
Or am I awake or asleep , " quoth he ,
或者 是 我 醒 或者 睡着了 , " 引用 他 ,

"我究竟是醒着还是睡着了？"他说道。

" [ɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] ['heri] -
" Or am I the hairy Phynodderee
" 或者 是 我 这 毛茸茸 -

或者我是毛茸茸的菲诺德里

[ðæt] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][meg] . "
That started to catch the meg . "
那 开始 到 抓住 这 巨石 . "

那开始吸引巨齿鲨了。

" [aɪ] [tʃeɪst] [hɜːr; hər]['oʊvər] - , " [kwoʊθ][hiː; hi] ,
" I chased her over Barooil , " quoth he ,
" 我 追逐 她 超过 - , " 引用 他 ,

"我追着她穿过巴鲁伊尔，"他说道。

" [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - ;
" And along the side of Clagh Owre ;
" 和 沿着 这 边 的 - owre ;

"沿着克拉赫奥尔山的一侧;

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] [snɛfəl] , [laɪk]['faɪər][went] [ʃiː; ʃi] ,
And three times round Snaefell , like fire went she ,
和 三 时代 圆形的 斯内费尔 , 喜欢 火 去 她 ,

她像火焰般绕着斯内费尔山转了三圈，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['heri] -
With a screech at the hairy Phynodderee
和 一个 尖叫 在 这 毛茸茸 -

对着毛茸茸的菲诺德里发出尖叫

[ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['naɪts] [mɪlk]['saʊər] . "
That turned the night's milk sour . "
那 转向 这 夜晚 牛奶 酸的 . "

那件事让夜晚的牛奶变酸了。

" [aɪ][hæv; həv] ['reɪst] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [læmz] , " [kwoʊθ][hiː; hi] ,
" I have raced the mountain lambs , " quoth he ,
" 我 有 比赛 这 山 羔羊 , " 引用 他 ,

"我曾与山羊羔赛跑，"他说道。

" [ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm] [rʌn] [laɪk] [dɪr] ;
" And seen them run like deer ;
" 和 已见 他们 跑步 喜欢 鹿 ;

"我看见他们像鹿一样奔跑;

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [siːn] [wɑːn] [laɪk] - , " [kwoʊθ] [hiː; hi] ,
But I never seen wan like yondher , " quoth he ,
但 我 绝不 已见 万 喜欢 - , " 引用 他 ,

但我从未见过像那边那样的苍白,"他说道。

" [ðæt] [kʊd; kəd] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['heri] - ,
" That could run like the hairy Phynodderee ,
" 那 可以 跑步 喜欢 这 毛茸茸 - ,

"那东西跑起来就像毛茸茸的菲诺德里一样,

[ʃiːl] [nɑːt] [biː; bi] [noʊ] [raɪt] [wɑːn]
She'll not be no right wan
壳 不是 是 不 正确的 万

她不会是个好人

[aɪ] [fɪr] . "
I fear . "
我 害怕 . "

我感到害怕。

" [aɪv] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɪn] [maɪ] [deɪ] , " [kwoʊθ] [hiː; hi] ,
" I've seen many a sheep in my day , " quoth he ,
" 我已经 已见 许多 一个 羊 在 我的 天 , " 引用 他 ,

"我这辈子见过的羊可不少,"他说道。

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɛr] ;
" From the Calf to the Point of Ayre ;
" 从 这 小牛 到 这 观点 的 艾尔 ;

从小牛到艾尔角;

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɑːn] [laɪk] [ðæt] , " [kwoʊθ] [hiː; hi] ,
But never a wan like that , " quoth he ,
但 绝不 一个 万 喜欢 那 , " 引用 他 ,

但从来没有像那样的瘦弱之人,"他说道。

" [wɪtʃ] ['nɪrli] [dʌn] [ðə; ði] - " —
" Which nearly done the Phynodderee " —
" 哪个 几乎 完毕 这 - " —

"几乎完成了菲诺德里"——

" [mæn] [vedʒ] !
" Man veg !
" 男人 蔬菜 !

"人吃素!"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [her] !
you have brought me a hare !
你 有 带来 我 一个 野兔 !

你给我带来了一只野兔!

" [swiːt] ['ɛti] [ʌv; əv] -
" SWEET ETTY OF RHENWEE
" 甜的 埃蒂 的 -

"RHENWEE 的甜心艾蒂"

[oʊ] ['geɪli] [sɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ə'mʌŋ]
O gaily sing the birds among
哦 兴高采烈地 唱歌 这 鸟类 之中

鸟儿欢快地歌唱吧

[ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - ,

The	woods	of	Ballaharry	,
这	树林	的	-	,

巴拉哈里森林

[ænd; ənd] ['braɪtli] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [gɔːrs] [ə'lɔːŋ]

And	brightly	shines	the	gorse	along
和	明亮地	闪耀	这	金雀花	沿着

金雀花在阳光下熠熠生辉

[ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv] - ;

The	lanes	of	Ballavarry	;
这	车道	的	-	;

巴拉瓦里的小巷;

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɔːl]

But	I	must	go	and	leave	them	all
但	我	必须	去	和	离开	他们	全部

但我必须离开他们了。

[tuː; tə][seɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] ,

To	sail	upon	the	sea	,
到	帆	之上	这	海	,

航行于大海之上,

[ən'les] [juː; jʊ] [seɪ] [wʌn]['lɪt(ə)l][wɜːrd] ,

Unless	you	say	one	little	word	,
除非	你	说	一	小的	单词	,

除非你开口说话,

[swiːt] ['ɛti] [ʌv; əv] - .

Sweet	Etty	of	Rhenwee	.
甜的	埃蒂	的	-	.

来自雷恩维的甜美艾蒂。

[maɪ]['fɑːðər][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][hɪz; ɪz] [weɪz]

My	father	he	will	go	his	ways
我的	父亲	他	将要	去	他的	方式

我的父亲将离他而去

[ænd; ənd]['nevər] [hiːd] [ɔːr]['bɑːðər] ,

And	never	heed	or	bother	,
和	绝不	注意	或者	打扰	,

而且永远不要理会或费心,

[bʌt; bət][oʊ] !

But	Oh	!
但	哦	!

但是哦!

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['feɪlɪŋ] [wen]

My	heart	is	failing	when
我的	心	是	失败	什么时候

当我心脏衰竭时

[aɪ] [θɪŋk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] .

I	think	upon	the	mother	.
我	思考	之上	这	母亲	.

我想起了母亲。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][goʊ]

But	I	must	leave	them	all	and	go
但	我	必须	离开	他们	全部	和	去

但我必须离开他们所有人，独自离开。

[tuː; tə][seɪl][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] ,
To **sail** **upon** **the** **sea** **,**
到 帆 之上 这 海 ,

航行于大海之上，

[ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][wɜːrd] ,
Until **you** **say** **that** **little** **word** **,**
直到 你 说 那 小的 单词 ,

直到你说出那个字为止

[swiːt] [ˈɛti] [ʌv; əv] - .
Sweet **Etty** **of** **Rhenwee** **.**
甜的 埃蒂 的 - .

来自雷恩维的甜美艾蒂。

[wiː; wi] [pleɪd] [təˈgeðər] , [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,
We **played** **together** **,** **boy** **and** **girl** **,**
我们 玩 一起 , 男生 和 女孩 ,

我们一起玩耍，男孩和女孩。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gɔːrs] [ænd; ənd] [ˈheðər] ,
Among **the** **gorse** **and** **heather** **,**
之中 这 金雀花 和 希瑟 ,

在金雀花和石楠花丛中，

[ænd; ənd][maɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪn][stɔːrm][ænd; ənd] [ʃaɪn] ,
And **mine** **it** **was** **,** **in** **storm** **and** **shine** **,**
和 矿 它 曾是 , 在 风暴 和 闪耀 ,

无论风雨晴天，它都属于我。

[tuː; tə] [ʃiːld] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweðər] .
To **shield** **you** **from** **the** **weather** **.**
到 盾 你 从 这 天气 .

为你遮风挡雨。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ɔːl]
But **I** **must** **go** **away** **for** **all**
但 我 必须 去 离开 为了 全部

但我必须离开。

[tuː; tə][seɪl][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] ,
To **sail** **upon** **the** **sea** **,**
到 帆 之上 这 海 ,

航行于大海之上，

[ənˈles] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][wɜːrd] ,
Unless **you** **say** **that** **little** **word** **,**
除非 你 说 那 小的 单词 ,

除非你说出那个词，

[swiːt] [ˈɛti] [ʌv; əv] - .
Sweet **Etty** **of** **Rhenwee** **.**
甜的 埃蒂 的 - .

来自雷恩维的甜美艾蒂。

[oʊ][ˈgoʊldən] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [gɔːrs] [əˈlɔːŋ]
O **golden** **shines** **the** **gorse** **along**
哦 金的 闪耀 这 金雀花 沿着

金雀花在阳光下闪耀着金色的光芒

[ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv] - ,
The **lanes** **of** **Ballavarry** **,**
这 车道 的 - ,

巴拉瓦里的小巷

[ænd; ənd] ['swi:tli] [sɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ə'mʌŋ]
And **sweetly** **sing** **the** **birds** **among**
和 甜蜜地 唱歌 这 鸟类 之中

鸟儿们在群鸟间甜美地歌唱

[ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - .
The **woods** **of** **Ballaharry** **.**
这 树林 的 - .

巴拉哈里森林。

[bʌt; bət]['nevər] [keɪm] [ðə; ði] - [hoʊm]
But **never** **came** **the** **Eirey** **home**
但 绝不 来了 这 - 家

但艾瑞号始终未能回家。

[ðæt] [seɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
That **sailed** **upon** **the** **sea** **,**
那 航行 之上 这 海 ,

那艘航行在海上的船，

[fɔ:r; fər]['nevər][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [seɪ] [ðæt] [wɜ:rd] ,
For **never** **could** **she** **say** **that** **word** **,**
为了 绝不 可以 她 说 那 单词 ,

她永远也无法说出那个词。

[swi:t] ['ɛti] [ʌv; əv] - .
Sweet **Etty** **of** **Rhenwee** **.**
甜的 埃蒂 的 - .

来自雷恩维的甜美艾蒂。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
THE **PASSING** **OF** **THE** **FAYRIES**
这 通过 的 这 -

仙女的逝去

" [æn; ən] - [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] ?
" **An** **'** **was** **there** **a** **dhrop** **between** **us** **?**
" 一个 - 曾是 那里 一个 dhrop 之间 我们 ?

“我们之间有隔阂吗？”

" [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] ['seɪɪn] - [stɪl] .
" **That's** **what** **they're** **sayin** **'** **still** **.**
" 那就是 什么 它们是 说 - 仍然 .

“他们现在还是这么说。”

[æn; ən] - ['nevər][ə; eɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] ,
An **'** **never** **a** **dhrop** **was** **there** **at** **all** **,**
一个 - 绝不 一个 dhrop 曾是 那里 在 全部 ,

而且那里从来没有过酒馆。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['wænz][ɪn][ðə; ði][roʊd][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
But **a** **crowd** **of** **wans** **in** **the** **road** **for** **all** **,**
但 一个 人群 的 万斯 在 这 路 为了 全部 ,

但路上却挤满了形单影只的人，

[æn; ən] - - - [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
An **'** **sthrivin** **'** **up** **the** **hill** **.**
一个 - - - 向上 这 爬坡道 .

一路高歌猛进，最终登上山顶。

[ðə; ði] [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['berli] - -
The **dawn** **was** **barely** **sthreakin** **'**
这 黎明 曾是 仅仅 - -

黎明时分，曙光微弱。

[æn; ən] - [ə; eɪ][sʌp][oʊ] - [reɪn]['dɔɪɪn] - [ɪn] ;
An ' a sup o ' rain doin ' in ;
一个 - 一个 上 o - 雨 做 - 在 ;

下起了一小杯雨;

[bʌt; bət]['lɪftɪn] - [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [gruː] [ɑːn] ,
But liftin ' as the day grew on ,
但 举重 - 作为 这 天 生长 在 ,

但随着时间的推移，体重逐渐增加。

[laɪk] - - [ʌp] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
Like dhryin ' up when the night was gone ,
喜欢 - - 向上什么时候 这 夜晚 曾是 已消失 ,

就像夜幕降临后醒来一样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skʌtʃ] [oʊ] - ['raɪzɪn] - [wɪn] - .
With a scutch o ' risin ' win ' .
和 一个 斯库奇 o - 升起 - 赢 - .

带着一丝胜利的曙光。

[æn; ən] - [hɪr] [wʌz; wəz] [ðiːz] ['wænz]['kʌmɪn] - ,
An ' here was these wans comin ' ,
一个 - 这里 曾是 这些 万斯 即将到来 - ,

这些人来了，

[æn; ən] - - - [ʌp][ðə; ði][saɪd] ,
An ' creepenin ' up the side ,
一个 - - - 向上 这 边 ,

沿着侧面悄悄爬上去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɜːrt][ʌv; əv] - - , [weɪlɪn] - [saʊn] -
With a surt of murmerin ' , wailin ' soun '
和 一个 苏尔特 的 - - , 哀林 - 声音 -

伴随着一阵低语和哀嚎声

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪzɪn] - [ɔːl] [ə'raʊn] - ,
That seemed to be risin ' all aroun ' ,
那 似乎 到 是 升起 - 全部 周围 - ,

那股气势似乎正在四处蔓延。

[laɪk] [ðə; ði] [saʊn] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] [taɪd] .
Like the soun ' of the weary tide .
喜欢 这 声音 - 的 这 厌倦 潮 .

如同疲惫潮水的低语。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʊl] - , [æn; ən] - [jʌŋ] , [æn; ən] - - ,
There was oul ' , an ' young , an ' childher ,
那里 曾是 灵魂 - , 一个 - 年轻的 , 一个 - - ,

有老人，有年轻人，还有孩子。

[ɔːl] [bendɪd] ['ʌndər] ['loʊdz] ;
All bended under loads ;
全部 弯曲 在下面 负载 ;

全部在负荷下弯曲;

[wɪð; wɪθ][bedz][æn; ən] - [krɔks] , [æn; ən] - [spʌdz] , [æn; ən] - [grɪps] ,
With beds an ' crocks , an ' spuds , an ' grips ,
和 床 一个 - 陶罐 , 一个 - 土豆 , 一个 - 握把 ,

有床、陶罐、土豆和把手，

[æn; ən] - ['spɪnɪn] - [wiːlz] , [æn; ən] - ['tɔːlər][dɪps] ,
An ' spinnin ' wheels , an ' taller dips ,
一个 - 纺丝蛋白 - 车轮 , 一个 - 更高 蘸酱 ,

旋转的车轮，以及更高的凹陷，

[ɔ:l]['fɪlɪn] - [ʌp][ðə; ði][roʊdz] .
All filin ' up the roads .
全部 菲林 - 向上 这 道路 .

道路都被车堵住了。

[frʌm; frəm] [ɪri] [beg][æn; ən] - [ɪri] [moɹ] ,
From Earey Beg an ' Earey Moar ,
从 厄里 求 一个 - 厄里 更多 ,

来自 Earey Beg 和 Earey Moar，

['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] ;
Over the broken bridge ;
超过 这 破碎的 桥 ;

越过断桥；

['oʊvər][ðə; ði] - [æt; ət] [ɪri] [glæs] ,
Over the pairk at Earey Glass ,
超过 这 - 在 厄里 玻璃 ,

在 Earey Glass 的 pairk 上方，

[baɪ] - [ænd; ənd][ʌp] - ,
By Balla'himmin and up Rhenass ,
经过 - 和 向上 - ,

从巴拉希明 (Balla'himmin) 到雷纳斯 (Rhenass) 上，

[æn; ən] - [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
An ' all along the ridge .
一个 - 全部 沿着 这 岭 .

沿着山脊到处都是。

[æn; ən] - - - [ʌp] - ['maʊnt(ə)n] ,
An ' toilin ' up Bearey Mountain ,
一个 - - - 向上 - 山 ,

辛勤攀登比雷山，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [weɪlɪn] - , [saɪn] - [saʊn] -
With that wailin ' , sighin ' soun '
和 那 哀林 - , 叹息 - 声音 -

伴随着那哀嚎、叹息的声音

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər]['gɔɪn] - [ə; eɪ] - ['breik,in] - ,
As if their hearts were goin ' a - breakin ' ,
作为 如果 他们的 心 是 去 - 一个 - 打破 - ,

仿佛他们的心都要碎了，

[ðə; ði][fɔ:r; fər][ðer; ðər][læst] [li:v] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - ,
The for their last leave they were takin ' ,
这 为了 他们的 最后的 离开 他们 是 拿 - ,

这是他们最后一次休假。

[wer'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bu:n] . -
Wherever they were boun . '
无论 他们 是 奖励 . -

无论他们出生在哪里。

[æn; ən] - - [wʌz; wəz] [ru:'lɪn] - [hɪz; ɪz][kloʊk] ,
An ' Bearey was roulin ' his cloak ,
一个 - - 曾是 鲁兰 - 他的 披风 ,

安·比雷正在卷起他的斗篷，

[æn; ən] - ['ri:tʃɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hɪz; ɪz][saɪd] ,
An ' reachin ' it down his side ,
一个 - 伸手 - 它 向下 他的 边 ,

然后把它伸到他身侧，

[æn; ən] - - - [ðem; ðəm][ʌp][æn; ən] - [lə'pæn] - [ðem; ðəm][raʊn] - ,
An ' coaxin ' them up an ' lappin ' them roun ' ,
一个 - - - 他们 向上 一个 - 拉平 - 他们 圆 - ,

哄着他们过来，围着他们转圈，

[tɪl] [ðə; ði][weɪlɪn] - [wʌz; wəz]['daɪɪn] - - [daʊn] ,
Till the wailin ' was dyin ' gradjual down ,
直到 这 哀林 - 曾是 垂死 - - 向下 ,

直到哀嚎声渐渐消失，

[laɪk] [ðə; ði][kɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] [ebɪŋ] [taɪd] .
Like the calm of the ebbing tide .
喜欢 这 冷静的 的 这 退潮 潮 .

如同退潮时的平静。

" ['bɑːbi] .
" BOBBY .
" 鲍比 .

"鲍比。

" [pʊr] ['bɑːbi] , [hiː; hi] - [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
" Poor Bobby , he thravelled from dhure to dhure ,
" 贫穷的 鲍比 , 他 - 从 - 到 - ,

可怜的鲍比，他四处漂泊，

[æn; ən] - [iːtʃ] [wɑːn][dʒiː'iː'viː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] ;
An ' each wan gev him a piece ;
一个 - 每个 万 盖夫 他 一个 片 ;

每个人都给他一块；

['hiːd] ['rɛs] [ɑːn][ðə; ði]['set(ə)l][ɔːr][laɪ][ɑːn][ðə; ði] - ,
He'd ress on the settle or lie on the flure ,
他会 保留 在 这 定居 或者说谎 在 这 - ,

他会坐在长凳上或躺在壁炉架上，

[æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] - [bred] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːz] - .
An ' a bit of dhry bread was a feas ' .
一个 - 一个 少量 的 - 面包 曾是 一个 费亚斯 - .

一点干面包就很好。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʊl] - [kɑːt][æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrf] ,
He had his oul ' cot an ' a bit of a turf ,
他 有 他的 灵魂 - 婴儿床 一个 - 一个 少量 的 一个 草皮 ,

他有他那张老旧的婴儿床和一小块草皮，

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði] [kuːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
To keep out the couth of the night ;
到 保持 出去 这 粗俗 的 这 夜晚 ;

为了抵御夜晚的喧嚣；

[bʌt; bət] [its] [ʌp] ['hiːd][biː; bi][æn; ən] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][sɜːrf] ,
But it's up he'd be an ' down at the surf ,
但 它是 向上 他会 是 一个 - 向下 在 这 冲浪 ,

但他一会儿在海浪边，一会儿又在海浪边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪt] .
As soon as the morning was light .
作为 很快 作为 这 早晨 曾是 光 .

天刚亮。

[ðeəz; ðəz]['wænz] [wʊd] [biː; bi][ɜːrdʒɪŋ][hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [braʊz] ,
There's wans would be urging him out to the Brows ,
有 万斯 会 是 敦促 他 出去 到 这 眉毛 ,

有人会劝他去眉毛区，

[tuː; tə][biː; bi] [fetʃ in] - [ðer; ðər]['kæt(ə)l][ɪn] ,
To **be** **fetchin** **'** **their** **cattle** **in** **,**
到 是 获取 - 他们的 牛 在 ,

赶着他们的牛进来，

[bʌt; bət] - [biː; bi] ['hɛvɪn] - [hɑːrd][wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði] [kaʊz] ,
But **Bobby'd** **be** **heavin** **'** **hard** **words** **at** **the** **cows** **,**
但 - 是 赫文 - 难的 字 在 这 牛 ,

但鲍比要是看到牛群，肯定会被狠狠训斥一顿。

- [twʌz] ['mækɪn] - [hɪz; ɪz] [saʊl] [tuː; tə][sɪn] .
' **Twas** **makin** **'** **his** **sowl** **to** **sin** **.**
- 那是 制造 - 他的 猫头鹰 到 罪 .

"这是他为罪孽而做的忏悔。"

[pʊr] ['bɑːbi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [bed] ,
Poor **Bobby** **lay** **down** **on** **his** **dying** **bed** **,**
贫穷的 鲍比 躺 向下 在 他的 垂死 床 ,

可怜的鲍比躺在病床上，奄奄一息。

[æn; ən] - " ['wʊmən] , " [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
An **'** **"** **Wumman** **,** **"** **we** **heard** **him** **say** **,**
一个 - " 乌曼 , " 我们 听到 他 说 ,

"还有'女人',"我们听到他说。

" [pʊt] [aʊt] [ðem; ðəm] [buːts] [æn; ən] - [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [bred] ,
" **Put** **out** **them** **boots** **an** **'** **that** **piece** **of** **bread** **,**
" 放 出去 他们 靴子 一个 - 那 片 的 面包 ,

"把靴子和那块面包拿出来。"

[fɔːr; fər][aɪm]['gɔɪn] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] .
For **I'm** **goin** **'** **a** **long** **,** **long** **way** **.**
为了 我是 去 - 一个 长的 , 长的 方式 .

因为我要走很远很远的路。

" [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːrli] [keɪk] ,
" **The** **bread** **was** **a** **piece** **of** **a** **barley** **cake** **,**
" 这 面包 曾是 一个 片 的 一个 大麦 蛋糕 ,

"那块面包是一块大麦饼，

[ðə; ði][læs] - [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] ,
The **las** **'** **his** **Mother** **had** **made** **,**
这 最后 - 他的 母亲 有 制成 ,

他母亲生前做的最后一个

[kep] - [baɪ][hɪm; ɪm] [ðiːz] ['jɪrz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [seɪk] ,
Kep **'** **by** **him** **these** **years** **for** **his** **Mother's** **sake** **,**
贡布 - 经过 他 这些 年 为了 他的 母亲的 清酒 ,

这些年一直陪在他身边，都是为了他母亲的缘故。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l][leɪd] .
In **the** **chiss** **with** **her** **Bible** **laid** **.**
在 这 奇斯 和 她 圣经 铺设 .

她把圣经放在椅子上。

[wiː; wi]['lef][hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] [wen] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] ,
We **lef** **him** **good** **-** **night** **when** **our** **work** **was** **done** **,**
我们 左 他 好的 - 夜晚 什么时候 我们的 工作 曾是 完毕 ,

我们工作结束后，向他道了晚安。

[æn; ən] - [ˌɛsˌoʊ'ɛf] - [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] - ;
An **'** **sof** **'** **we** **went** **out** **on** **the** **dhure** **;**
一个 - 软 - 我们 去 出去 在 这 - ;

我们出去兜风了；

[æn; ən] - - - [ji:; ji] , [nekst]['mɔ:rnɪn] - [pʊr] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] —
An ' behoul ' ye , next mornin ' poor Bobby was gone —
一个 - - - 是的 , 下一个 早晨 - 贫穷的 鲍比 曾是 已消失 —

唉，第二天早上可怜的鲍比就不见了——

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bu:ts] [wʌz; wəz]['lef][ɑ:n][ðə; ði] - .
But his boots was lef on the flure .
但 他的 靴子 曾是 左 在 这 - .

但他的靴子却被留在了火堆上。

[trɑ:] - [dai] - -
TRAA - DY - LIOOAR
traa - dy - -

TRAA-DY-LIOOAR

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l]['fælə] [ðæt] [goʊz] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [hɪr] ,
There's a wickad little falla that goes among us here ,
有 一个 - 小的 法拉 那 去 之中 我们 这里 ,

这里流传着一个邪恶的小谣言，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [θæs] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪz] ['telɪn] - [fɑ:r][æn; ən] - [nɪr] ;
An ' the wickadness thass at him is tellin ' far an ' near ;
一个 - 这 - 那个 在 他 是 告诉 - 远的 一个 - 靠近 ;

他所遭受的邪恶，远近皆知；

['hi:z] - - [ɪn][ðə; ði] ['hægɚt] [æn; ən] - [ɪn][æt; ət] ['evri] - ,
He's prowlin ' in the haggart an ' in at every dhure ,
他是 - - 在 这 哈格特 一个 - 在 在 每一个 - ,

他时时刻刻都在哈格特和其他地方徘徊，

[æn; ən] - - - [æn; ən] - - - , — [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [trɑ:] - [dai] - - .
An ' coaxin ' an ' persuadin ' , — an ' his name is Traa - dy - Liooar .
一个 - - - 一个 - - - , — 一个 - 他的 姓名 是 traa - dy - - .

—个'哄骗'和'说服'，——他的名字叫特拉-迪-利奥阿尔。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɔ:l] [θru:] ['ʌðər] , [ðə; ði] - [leɪt] [fɔ:r; fər] [sku:l] ,
The house is all through others , the childher's late for school ,
这 房子 是 全部 通过 其他的 , 这 - 晚的 为了 学校 ,

房子里到处都是其他人，孩子上学要迟到了。

[ðə; ði][mæn][ɪz]['spɛndɪn] - [ɔ:l][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:l] ,
The man is spendin ' all his time in lookin ' for a tool ,
这 男人 是 花费 - 全部 他的 时间 在 在看 - 为了 一个 工具 ,

这个人把所有时间都花在寻找工具上了。

[ðə; ði] - ['taɪərd] - [wɪð; wɪθ] [klɪrɪn] - [ʌp][ðə; ði] - ,
The wumman's tired thremendjus with clearin ' up the flure ,
这 - 疲劳的 - 和 清除 - 向上 这 - ,

女人们疲于应付清理火灾，

[æn; ən] - [ðə; ði][wɑ:n] [ðæts] ['dɔɪɪn] - [ɔ:l][ðə; ði][dʒi:l][ɪz] - [trɑ:] - [dai] - - .
An ' the wan that's doin ' all the jeel is wickad Traa - dy - Liooar .
一个 - 这 万 那就是 做 - 全部 这 吉尔 是 - traa - dy - - .

而那个做所有事情的家伙是邪恶的 Traa-dy-Liooar。

[ðə; ði] [fi:ldz] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʊʃˌæg] , [ðə; ði] [geɪts] [ɪz] [pætʃt] [wɪð; wɪθ] [gɔ:rs] ,
The fields is full of cushag , the gates is patched with gorse ,
这 字段 是 满的 的 库沙格 , 这 大门 是 已修补 和 金雀花 ,

田野里长满了金雀花，大门上也长满了荆豆。

[ju:l] ['hɑ:rdli] [si:] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['maɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] ;
You'll hardly see the harness for the mire upon the horse ;
你会 几乎 看 这 马具 为了 这 沼泽 之上 这 马 ;

你几乎看不到马背上挂着泥沼用的挽具；

[ðə; ði] [kaʊz] [ɪz] ['ʃaʊtɪn] - [ʃɑːkɪn] - , [æn; ən] - - - [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ʃʊr] ,

The	cows	is	shoutin	'	shockin	'	,	an	'	puzzlin	'	them	for	sure	,
这	牛	是	喊叫	-	令人震惊	-	,	一个	-	-	-	他们	为了	当然	,

牛的叫声令人震惊，也肯定让他们感到困惑。

[ɪz][ðə; ði] [weɪtɪn] - ['dɔɪɪn] - [ɑːn][ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] ['tiˌdʒəs] [trɑː] - [dai] - - .

Is	the	waitin	'	doin	'	on	them	at	that	tejus	Traa	-	dy	-	Liooar	.
是	这	等待	-	做	-	在	他们	在	那	特朱斯	traa	-	dy	-	-	.

他们在 tejus Traa-dy-Liooar 那里等着吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][foʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] ,

There's	a	power	of	foes	within	us	,	and	enemies	without	,
有	一个	力量	的	敌人	之内	我们	,	和	敌人	没有	,

我们内心深处潜藏着敌人的力量，外部也存在着敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɑːn] [ðæt] - [ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['leɪzi] [laʊt] ;

But	the	wan	that	houls	the	candle	is	that	little	lazy	lout	;
但	这	万	那	-	这	蜡烛	是	那	小的	懒惰的	粗鲁	;

但拿着蜡烛的那个瘦弱的家伙，却是那个懒惰的小家伙;

[soʊ][dʒʌst][juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] - [skʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] - ,

So	just	you	take	an	'	scutch	him	,	an	'	put	him	to	the	dhure	,
所以	只是	你	拿	一个	-	斯库奇	他	,	一个	-	放	他	到	这	-	,

所以你就把他抓起来，把他扔下车，

[æn; ən] - ['nævɑː][let][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'gen] , [ðæt] ['tiˌdʒəs] [trɑː] - [dai] - - .

An	'	navar	let	him	in	again	,	that	tejus	Traa	-	dy	-	Liooar	.
一个	-	纳瓦尔	让	他	在	再次	,	那	特朱斯	traa	-	dy	-	-	.

纳瓦尔再次让他进来，那个tejus Traa-dy-Liooar。

[ðə; ði] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

THE	GABLE	OF	THE	HOUSE
这	山墙	的	这	房子

房屋的山墙

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['dɔɪɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər] ?

What	was	there	doin	'	on	her	?
什么	曾是	那里	做	-	在	她	?

她身上有什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌(Poems)
第2/4页

[ɔː] ['deɪd] , [ɪts][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
Aw dade , its hard to say .
啊 戴德 , 它是 难的 到 说 .

哎呀，爸爸，这很难说。

[ʃiː; ʃi][wɑːzn] - [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnɪn] -
She wasn ' for complainin '
她 是 - 为了 抱怨 -

她从不抱怨。

[bʌt; bət]['gɔɪn] - — [naɪt] [æn; ən] - [deɪ] .
But goin ' — night an ' day .
但 去 - — 夜晚 一个 - 天 .

但日夜不停。

[ɔː] , [wel] ; [ðeəz; ðəz][noʊ][wɑːn][æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ]
Aw , well ; there's no wan at me now
啊 , 出色地 ; 有 不 万 在 我 现在

哦，好吧；现在没人对我发火了。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed][ɔːr][mɪlk][ðə; ði] [kaʊ] !
To make the bed or milk the cow !
到 制作 这 床 或者 牛奶 这 奶牛 !

铺床或挤牛奶!

[ðə; ði] [kɔːf] [wʌz; wəz][sʌb'dʒɛkt] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
The cough was subjec ' to her ,
这 咳嗽 曾是 主题 - 到 她 ,

咳嗽是她特有的。

[ɔː] - - , - - [stɪl] ;
Aw teerin ' , teerin ' still ;
啊 - - , - - 仍然 ;

啊，摇摇晃晃，摇摇晃晃;

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fiːt]
She wore it out upon her feet
她 穿着 它 出去 之上 她 脚

她把它穿在脚上，磨损了。

[jɑːn][taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] .
Yon time that I was ill .
扬 时间 那 我 曾是 患病的 .

那段时间我生病了。

[ɔː] , [wel] ; [aɪm] [sɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] ;
Aw , well ; I'm sick enough for all ;
啊 , 出色地 ; 我是 生病的 足够的 为了 全部 ;

唉，好吧；我已经病得够呛了;

[bʌt; bət] [ʃiːz] [nɑːt] ['hɪrɪn] - [wen] [aɪ][kɔːl] .
But she's not hearin ' when I call .
但 她是 不是 听觉 - 什么时候 我 称呼 .

但我打电话她却听不见。

[ðə; ði] [taɪmz] [aɪ'd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['sli:pɪn] -
The **times** **I'd** **not** **be** **sleepin** **'**
这 时代 ID 不是 是 睡觉 -

我失眠的那些日子

[ʃi:d] [ʌp] [æn; ən] - [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪt] ,
She'd **up** **an** **'** **have** **a** **light** **,**
棚 向上 一个 - 有 一个 光 ,

她起身去点了盏灯，

[æn; ən] - [du:] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['ri:dɪn] - —
An **'** **do** **a** **bit** **of** **readin** **'** **—**
一个 - 做 一个 少量 的 阅读 - —

读点书——

[bʌt; bət] [feɪlɪn] - [ɪn] [hɜ:r; hər] [saɪt] .
But **failin** **'** **in** **her** **sight** **.**
但 失败 - 在 她 视线 .

但在她眼里，他却失败了。

[ɔ:] , [wel] ; [aɪm] ['laɪɪn] - ['loʊnli] [naʊ] ,
Aw **,** **well** **;** **I'm** **lyin** **'** **lonely** **now** **,**
啊 , 出色地 ; 我是 躺着 - 孤独 现在 ,

唉，好吧；我现在孤零零地躺着。

[æn; ən] - [hu:z] [tu:; tə] [goʊ] [æn; ən] - [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] ?
An **'** **who's** **to** **go** **an** **'** **milk** **the** **cow** **?**
一个 - 谁是 到 去 一个 - 牛奶 这 奶牛 ?

谁去挤牛奶?

[eɪ] ! ['gɔɪn] - ['gɔɪn] - [stɪl] ,
Ay **!** **Goin** **'** **goin** **'** **still** **,**
哎 ! 戈因 - 去 - 仍然 ,

哎！还在继续，

[nɔ:r] ['nevər] [wɔ:md] [ə; eɪ] [tʃɪr] ,
Nor **never** **warmed** **a** **cheer** **,**
也不 绝不 温暖 一个 欢呼 ,

也从未发出过欢呼声，

[ɪts] [laɪk] [ʃi:l] ['taɪər] [ʌv; əv] ['sɪtɪn] - [kwaɪt] ,
Its **like** **she'll** **tire** **of** **sittin** **'** **quite** **,**
它是 喜欢 壳 胎 的 坐着 - 相当 ,

她好像会厌倦安静地坐着。

[ðə; ði] [wei] [ʃi:l] [bi:; bi] [ʌp] [ðɪər] ,
The **way** **she'll** **be** **up** **theer** **,**
这 方式 壳 是 向上 他们的 ,

她在那边会是什么样子，

[laɪk] ['wɛrɪn] - [aʊt] [hɜ:r; hər] ['sʌndeɪ] [gaʊn]
Like **wearin** **'** **out** **her** **Sunday** **gown**
喜欢 穿着 - 出去 她 星期日 袍

就像把她的周日礼服穿旧了一样。

[æn; ən] - ['lɔ:ŋgɪn] - [stɪl] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [ðæts] [daʊn] .
An **'** **longin** **'** **still** **for** **us** **that's** **down** **.**
一个 - 长因 - 仍然 为了 我们 那就是 向下 .

依然渴望着我们这些身处低谷的人。

[ðeə(r)] ['telɪn] - [ˌem 'i:] [tu:; tə] [raɪz] ,
They're **tellin** **'** **me** **to** **rise** **,**
它们是 告诉 - 我 到 上升 ,

他们叫我起来，

[ˌem ˈiː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [tʃɪs] ,

Me	clo'es	is	on	the	chiss	,
我	衣橱	是	在	这	奇斯	,

我的衣服在chiss上，

[ɔː] , [wel] , [aɪ][hævn] - [gɑːt][noʊ] [hɑːrt] ,

Aw	,	well	,	I	havn	'	got	no	heart	,
啊	,	出色地	,	我	港湾	-	得到	不	心	,

唉，我没有心。

[æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ˌaɪˌɛsˈɛs] !

An	'	that's	the	way	it	iss	!
一个	-	那就是	这	方式	它	问题	!

事情就是这样!

[wʌt] [juːz][ʌv; əv][ˌem ˈiː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊn] - !

What	use	of	me	above	the	groun	'	!
什么	使用	的	我	多于	这	地面	-	!

我身在高处又有何用!

[ðə; ði] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [daʊn] !

The	gable	of	the	house	is	down	!
这	山墙	的	这	房子	是	向下	!

房子的山墙倒塌了!

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɪn] ['hɑːrvɪst] .

THE	SHADOW	IN	HARVEST	.
这	阴影	在	收成	.

收获的阴影。

[hʌʃt] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [fiːld] [ðæt] [soʊ] ['leɪtli] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][mɜːrθ]

Hushed	is	the	harvest	field	that	so	lately	resounded	with	mirth
静静地	是	这	收成	场地	那	所以	最近	回荡着	和	欢笑

曾经欢声笑语的丰收田如今一片寂静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ]

For	the	gathering	in	of	the	harvest	,	and	the	joy
为了	这	采集	在	的	这	收成	,	和	这	喜悦

为了收割庄稼，为了喜悦

[ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :

of	the	fruits	of	the	earth	:
的	这	水果	的	这	地球	:

大地的果实:

[hʌʃt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpəz] , [fɔːr; fər][loʊ] ! [ɪn][ðə; ði]

Hushed	is	the	song	of	the	reapers	,	for	lo	!	in	the
静静地	是	这	歌曲	的	这	收割者	,	为了	洛	!	在	这

收割者的歌声已然沉寂，因为看哪！在

[mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔɪl]

midst	of	their	toil
中间	的	他们的	辛劳

在他们辛勤劳作之中

[əˈnʌðər] ['riːpər] [hæz; həz] ['entərd] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [spɔɪl] .

Another	Reaper	has	entered	to	gather	in	his	spoil	.
其他	死神	有	进入	到	收集	在	他的	剧透	.

又一位死神降临，前来收割他的战利品。

[ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['wægən] ; [ə; eɪ] [stɪl] [fɔːrm] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

A	fall	from	a	loaded	waggon	;	a	still	form	lying	there	,
一个	落下	从	一个	已加载	车皮	;	一个	仍然	形式	说谎	那里	,

从满载货物的马车上摔落；一动不动地躺在那里。

[ðə; ði] [braɪt] , [geɪ] [tuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] , [stɪl]

The	bright	,	gay	tune	he	was	whistling	,	still
这	明亮的	,	同性恋	调	他	曾是	吹口哨	,	仍然

他吹着口哨，哼着那首欢快明亮的曲子，依然如此。

[θrɑːbɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

throbbing	on	the	air	.
悸动	在	这	空气	.

空气中弥漫着悸动。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['berɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]

for	the	news	they	are	bearing	to	the	white
为了	这	消息	他们	是	轴承	到	这	白色的

他们带来的消息是给白人的

[haʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

house	under	the	trees	,
房子	在下面	这	树木	,

树下的房子

[wer] [ðə; ði][waɪf] [huː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ɪz] ['nɜːrsɪŋ]

Where	the	wife	who	will	soon	be	a	widow	is	nursing
在哪里	这	妻子	WHO	将要	很快	是	一个	寡妇	是	护理

那位即将成为寡妇的妻子正在哺乳

[ðer; ðər] [beɪb] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .

their	babe	on	her	knees	.
他们的	宝贝	在	她	膝盖	.

他们的孩子跪在地上。

" ['beɪbi] , " [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] , " [maɪ]['beɪbi] !

"	Baby	,	"	she	sings	,	"	My	Baby	!
"	婴儿	,	"	她	唱歌	,	"	我的	婴儿	!

“宝贝，”她唱道，“我的宝贝！”

['dædi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [suːn] :

Daddy	will	come	to	us	soon	:
爸爸	将要	来	到	我们	很快	:

爸爸很快就会来和我们在一起:

['dædi] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [wiːl] [dæns]

Daddy	will	come	for	the	Mhellia	,	and	we'll	dance
爸爸	将要	来	为了	这	-	,	和	出色地	舞蹈

爸爸会来接梅利亚，我们会跳舞。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

by	the	light	of	the	moon	.
经过	这	光	的	这	月亮	.

在月光下。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [fraʊn] ?

What	do	you	see	,	my	darling	,	and	why	that	sudden	frown	?
什么	做	你	看	,	我的	亲爱的	,	和	为什么	那	突然	皱眉	?

亲爱的，你看到了什么？为什么突然皱起了眉头?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] .

It	is	only	a	shadow	,	my	darling	,	for	the	sun	is	going	down	.
它	是	仅有的	一个	阴影	,	我的	亲爱的	,	为了	这	太阳	是	去	向下	.

亲爱的，那只是影子，因为太阳正在落山。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ber] [tuː; tə]['ruːɪn] [ðæt] ['prɪti] ['beɪbi] [pleɪ] !
" How shall they bear to ruin that pretty baby play !
" 如何 将 他们 熊 到 废墟 那 漂亮的 婴儿 玩 !

"他们怎能忍心毁掉那场美好的婴儿剧呢！"

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][soʊ] ['kwɪkli] [seɪ] !
How shall they dare to tell her what they must so quickly say !
如何 将 他们 敢 到 告诉 她 什么 他们 必须 所以 迅速地 说 !

他们怎敢如此仓促地告诉她他们必须说的话！

[ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [geɪt] : [wʌn] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] ['stɑːrtld] [feɪs] —
A trembling hand on the gate : one look in her startled face —
一个 发抖 手 在 这 门 : 一 看 在 她 惊慌 脸 —

一只颤抖的手搭在门上；只看了一眼她惊恐的脸——

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['spoʊkən][wɜːrdz] !
No need for spoken words !
不 需要 为了 说 字 !

无需言语！

[gɑːd][help][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] !
God help her of His grace !
上帝 帮助 她 的 他的 优雅 !

愿上帝以祂的恩典帮助她！

[laɪk] [ə; eɪ] ['læpwɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [floʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wuːndɪd] [meɪt] ;
Like a lapwing over the meadow she has flown to her wounded mate ;
喜欢 一个 凤头麦鸡 超过 这 草地 她 有 飞行 到 她 受伤 伴侣 ;

她像一只飞过草地的凤头麦鸡，飞向受伤的伴侣；

[wʌn] ['broʊkən][ˌes oʊ 'biː] ; [ðen] ['stedi] !
One broken sob ; then steady !
一 破碎的 哭泣 ; 然后 稳定的 !

一声哽咽；然后稳住！

[stɛð] [terz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][weɪt] .
sthe tears can be made to wait .
sthe 眼泪 能 是 制成 到 等待 .

眼泪可以等一会儿。

[wʌt] [rek] [ʃiː; ʃi] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ɔːr] [wer] [ðə; ði] [fɔːlt] [meɪ] [laɪ] ,
What recks she how it happened , or where the fault may lie ,
什么 雷克 她 如何 它 发生 , 或者 在哪里 这 过错 可能 说谎 ,

她认为事情是怎么发生的，或者错在哪里?

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][ɔːl] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skaɪ] .
She only knows that the sunshine is all gone out of her sky .
她 仅有的 知道 那 这 阳光 是 全部 已消失 出去 的 她 天空 .

她只知道，天空中的阳光已经完全消失了。

" [greɪt] [stɔːr] .
" GREAT STORE .
" 伟大的 店铺 .

"很棒的商店。"

" ['taɪərd][æn; ən] - [ʊl] - [æn; ən] - [wɔːr]
" Tired an ' oul ' an ' wore
" 疲劳的 一个 - 灵魂 - 一个 - 穿着

"疲惫不堪，老态龙钟，衣衫褴褛"

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lɪf] - [æt; ət] [ðiːz] ['wænz] [wen] [aɪm] [tʊk] !
An ' a lif ' at these wans when I'm took !
一个 - 一个 生命 - 在 这些 万斯 什么时候 我是 采取 !

当我被带走时，这些万物就成了我的生活！

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [send][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [gʊd] [taɪm] ,

But	the	Lord	will	send	in	His	own	good	time	,
但	这	主	将要	发送	在	他的	自己的	好的	时间	,

但主会在祂认为合适的时候派遣祂的使者。

[ðæt] ['nevər][hɪz; ɪz] [pʊr] [fər'sʊk] .

That	never	His	poor	forsook	.
那	绝不	他的	贫穷的	放弃	.

祂从未抛弃过祂的可怜之人。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz]['gɔɪn] - [raʊn] -

The	walls	is	goin	'	roun	'
这	墙壁	是	去	-	圆	-

墙壁正在旋转

[wen] [aɪ][raɪz][fɔːr; fər][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][tuː; tə] - ,

When	I	rise	for	to	try	for	to	dhress	,
什么时候	我	上升	为了	到	尝试	为了	到	-	,

当我起身尝试穿衣服时，

[æn; ən] - [aɪm] [fɔːrst] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed]

An	'	I'm	forced	to	sit	by	the	side	of	the	bed
一个	-	我是	强制	到	坐	经过	这	边	的	这	床

我被迫坐在床边。

[æn; ən] - [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] ['rɛs] !

An	'	wait	for	the	house	to	take	ress	!
一个	-	等待	为了	这	房子	到	拿	保留	!

然后等待房子接管!

[aɪ][wʌz; wəz] ['mɪdlɪn] - [smɑːrt][fɔːr; fər][ɔːl]

I	was	middlin	'	smart	for	all
我	曾是	米德林	-	聪明的	为了	全部

我一直以来都只是个中等聪明人。

[tɪl] [ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [glen] ,

Till	the	time	when	I	fell	in	the	Glen	,
直到	这	时间	什么时候	我	跌倒	在	这	格伦	,

直到我坠入峡谷的那一刻，

['gɔɪn] - [ʌp][tuː; tə] ['sʌpər] [ðə; ði][pɪgz] , [ðə; ði] ['soʊlz] !

Goin	'	up	to	supper	the	pigs	,	the	sowles	!
戈因	-	向上	到	晚餐	这	猪	,	这	血栓	!

猪们，小猪们，去吃晚饭啦!

[æn; ən] - [ðə; ði][leg][wʌz; wəz][brʊk][æt; ət][ˌem 'iː] [ðen] .

An	'	the	leg	was	bruk	at	me	then	.
一个	-	这	腿	曾是	布鲁克	在	我	然后	.

当时我的腿断了。

[ðə; ði] [kajl] - , [ðə; ði] [kajl] - , [æn; ən] - [ðə; ði][peɪn] !

The	coul	'	,	the	coul	'	,	an	'	the	pain	!
这	可以	-	,	这	可以	-	,	一个	-	这	疼痛	!

痛苦，痛苦，还有疼痛!

[æn; ən] - [ðə; ði]['hɑːlərɪn] - [aʊt][fɔːr; fər] ['kroʊ] ;

An	'	the	hollerin	'	out	for	Crowe	;
一个	-	这	霍勒林	-	出去	为了	克罗	;

还有人高喊着克劳的名字;

[æn; ən] - [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɑːntɪn] - [ðer; ðər] [meit] ,

An	'	the	thought	of	the	craythurs	wantin	'	their	mate	,
一个	-	这	想法	的	这	-	想要	-	他们的	伴侣	,

想到小龙虾们想要寻找伴侣，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][spɪlt][æt; ət][ˌem 'iː][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] !

An	'	it	spilt	at	me	all	in	the	snow	!
一个	-	它	洒了	在	我	全部	在	这	雪	!

它洒了我一身，雪地里到处都是!

[bʌt; bət] ['kroʊ] [keɪm] [baɪ][æt; ət][læs] - ,

But	Crowe	came	by	at	las	'	,
但	克罗	来了	经过	在	最后	-	,

但克罗最终还是来了。

['gɔɪn] - [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræmzi] [mɑːrt] ,

Goin	'	home	from	the	Ramsey	mart	,
戈因	-	家	从	这	拉姆齐	市场	,

从拉姆齐超市回家，

" [ðem; ðəm][pɪgz] [wɪl] [biː; bi]['wɑːntɪn] - [ðer; ðər] [meit] , " [aɪ] [sed] ,

"	Them	pigs	will	be	wantin	'	their	mate	,	"	I	said	,
"	他们	猪	将要	是	想要	-	他们的	伴侣	,	"	我	说	,

“那些猪会想找配偶的，”我说。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ˌem 'iː][hoʊm][ɑːn][ðə; ði][kɑːrt] .

When	they	got	me	home	on	the	cart	.
什么时候	他们	得到	我	家	在	这	大车	.

他们用手推车把我送回家。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪˌɛs'ɛs] ,

So	that's	the	way	it	iss	,
所以	那就是	这	方式	它	问题	,

事情就是这样。

[æn; ən] - [aɪl] ['nevər][biː; bi] - - [fɑːr] ;

An	'	I'll	never	be	sthrayin	'	far	;
一个	-	患病的	绝不	是	-	-	远的	;

我永远不会走远；

[bʌt; bət][wiː; wi] [mʌs] - [hæv; həv] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [daʊn] ,

But	we	mus	'	have	somethin	'	to	keep	us	down	,
但	我们	音乐	-	有	某物	-	到	保持	我们	向下	,

但我们必须有某种东西来束缚我们，

[ðə; ði] ['stʌbərn] [æn; ən] - [praʊd] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

The	stubborn	an	'	proud	we	are	.
这	固执的	一个	-	自豪的	我们	是	.

我们既固执又骄傲。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] ,

This	wumman	is	good	to	me	,	too	,
这	乌曼	是	好的	到	我	,	也	,

这个女人对我也很好。

[æn; ən] - [aɪm] ['gɛtɪn] - [ðə; ði][bes] - [θæs] [ɪn] ,

An	'	I'm	gettin	'	the	bes	'	thass	in	,
一个	-	我是	获得	-	这	贝斯	-	那个	在	,

我正在努力争取最好的结果，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rer] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ˌem 'iː] - ['tʃɪli] ,

She	was	rared	at	me	,	an	'	me	darter's	chile	,
她	曾是	稀有	在	我	,	一个	-	我	-	智利	,

她对我怒目而视，还有我那颗毒镖般的辣椒，

[æn; ən] - ['mærid] [ɑːn] ['dɪki] - [ðə; ði] - [wɪn] - .

An	'	married	on	Dicky	-	the	-	Win	'	.
一个	-	已婚	在	微弱	-	这	-	赢	-	.

安在迪基温结婚了。

[aɪm]['taɪərd][æn; ən] - [ʊl] - [æn; ən] - [dʌn] !
I'm tired an ' oul ' an ' done !
我是 疲劳的 一个 - 灵魂 - 一个 - 完毕 !

我累了，老了，不行了!

[nɔːr]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stæn] - [ɔːr][tuː; tə][roʊm] ,
Nor able to stan ' or to roam ,
也不 有能力的 到 斯坦 - 或者 到 漫游 ,

既不能站立，也不能漫游

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [oʊn] [taɪm] ,
But it's only to wait for the Lord's own time ,
但 它是 仅有的 到 等待 为了 这 主场 自己的 时间 ,

但这一切都只是为了等待主的安排。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [hoʊm] .
An ' He will be taking me Home .
一个 - 他 将要 是 采取 我 家 .

他会带我回家。

['bɑːns] .
BONS .
邦斯 .

债券。

['itl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [tiːnz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [aɪm]['lɪvɪn] - [hɪr] [ə'loʊn] ,
It'll be in the teens of years I'm livin ' here alone ,
它将 是 在 这 青少年 的 年 我是 生活 - 这里 独自的 ,

我独自在这里生活十几年，

[æn; ən] - [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ber] [æt; ət][ˌem 'iː] , [tuː] , [laɪk][ə; eɪ] [nəs]
An ' the house is bare at me , too , like a ness
一个 - 这 房子 是 裸 在 我 , 也 , 喜欢 一个 内斯

房子也空荡荡的，像个鸟窝。

[wen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɪz] [floʊn] ;
when the birds is flown ;
什么时候 这 鸟类 是 飞行 ;

当鸟儿飞翔时;

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ɪz] ['loʊnliər] [fɑːr]['pɑː] - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
But the days is lonelier far pas ' what it is in the night ,
但 这 天 是 更孤独 远的 帕斯 - 什么 它 是 在 这 夜晚 ,

但白昼比夜晚更加孤独。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪm]['stɜːrɪn] - [ðə; ði]['bɑːns] [tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]
For then I'm stirrin ' the bons till the house is
为了 然后 我是 搅拌 - 这 邦斯 直到 这 房子 是

然后我就开始搅拌面包，直到房子里.....

[fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] .
full of light .
满的 的 光 .

充满光芒。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['siːɪn] - [ðə; ði] ['lʌmpər] [ɔːl] ['pleɪɪn] - [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] - ,
And then I'm seein ' the lumpers all playin ' about on the flure ,
和 然后 我是 看到 - 这 集结器 全部 玩耍 - 关于 在 这 - ,

然后我看到那些搬运工都在玩火，

[wɪð; wɪθ] ['pʊsi] - - - - [hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd][dɑː'ɑː]
With pussy - bogh sthretchin ' her back , and Daa
和 猫 - - - - 她 后退 , 和 daa

猫咪伸展着她的背，还有达阿

['kʌmɪn] - [ɪn][ɑːn][ðə; ði] - ;

comin	'	in	on	the	dhure	;
即将到来	-	在	在	这	-	;

进入 dhure;

[æn; ən] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lɪt(ə)l]['fæməli][æt; ət][ˌjuː 'es] , ['hɛnɜ-i] , [dʒɑːn] , [æn; ən] - [lil] ,

An	'	a	long	little	family	at	us	,	Henery	,	John	,	an	'	Lil	,
一个	-	一个	长的	小的	家庭	在	我们	,	亨利	,	约翰	,	一个	-	莉莉	,

我们家还有一家人，亨利、约翰和莉尔。

[æn; ən] - [wɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [æn; ən] - ['mɪriəm] [mɔːd] , [æn; ən] - [bɪl] .

An	'	wan	that	was	took	at	the	Angels	,	an	'	Miriam	Maud	,	an	'	Bill	.
一个	-	万	那	曾是	采取	在	这	天使	,	一个	-	米里亚姆	莫德	,	一个	-	账单	.

安万在天使酒店被带走，还有米里亚姆·莫德和比尔。

['hɛnɜ-i] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪlər] , [æn; ən] - [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Henery	went	for	a	sailor	,	an	'	the	ship	went	down	in	the	night	,
亨利	去	为了	一个	水手	,	一个	-	这	船	去	向下	在	这	夜晚	,

亨利去找了个水手，结果船在夜里沉了。

[bʌt; bət][aɪm] ['siːɪn] - [hɪm; ɪm] ['riːdɪn] - [hɪz; ɪz] [bʊk] [wen] [ðə; ði]

But	I'm	seein	'	him	readin	'	his	book	when	the
但	我是	看到	-	他	阅读	-	他的	书	什么时候	这

但我看到他正在看书，当时

['bɑːns][ɪz]['bɜːrnɪn] - [braɪt] ;

bons	is	burnin	'	bright	;
邦斯	是	燃烧	-	明亮的	;

bons 燃烧得非常明亮;

[æn; ən] - [aɪm] ['fiːlɪn] - [ˌem 'iː] [fʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [æn; ən] - [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r]

An	'	I'm	feelin	'	me	fut	for	the	cradle	,	an	'	the	tear
一个	-	我是	感觉	-	我	未来	为了	这	摇篮	,	一个	-	这	撕

我感觉自己回到了摇篮，泪水涌了出来。

- - [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] ,

dhroppin	'	down	from	the	eye	,
-	-	向下	从	这	眼睛	,

从眼睛里滴下来，

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wen] [aɪ]

For	the	wan	that	was	took	at	the	Angels	when	I
为了	这	万	那	曾是	采取	在	这	天使	什么时候	我

在我去天使队比赛时，我被拍到了一张苍白的照片。

['hædnt][noʊ][taɪm][tuː; tə][kraɪ] .

hadn't	no	time	to	cry	.
之前没有	不	时间	到	哭	.

根本没时间哭。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['stʌdi] [ʌn'kɑːmən] , [æn; ən] - ['terəb(ə)l][fɔn] - [ʌv; əv][ðə; ði][læn] - ,

Johnny	was	studdy	uncommon	,	an	'	terrible	fon	'	of	the	lan	'	,
约翰尼	曾是	学习	罕见	,	一个	-	糟糕的	方	-	的	这	兰	-	,

约翰尼是个不寻常的学生，而且是这片土地上可怕的家伙。

[æn; ən] - ['hɛlpɪn] - [dɑː'ɑː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsiːz][æn; ən] - ['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ][hæn] - ;

An	'	helpin	'	Daa	with	the	bases	an	'	givin	'	us	all	a	han	'	;
一个	-	帮助	-	daa	和	这	基地	一个	-	给予	-	我们	全部	一个	汉	-	;

帮助爸爸打好垒，也给我们所有人一个忙;

['bɪli] [æn; ən] - [hɪm; ɪm] [went] ['fɔːrən] — [aɪ] - [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dɔɪɪn] - [wel] ,

Billy	an	'	him	went	foreign	—	I	h'ard	they	were	doin	'	well	,
比利	一个	-	他	去	外国的	—	我	-	他们	是	做	-	出色地	,

比利和他去了国外——我听说他们过得不错。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] , [ɪz] ['biːtɪn] - [ɔːl][tuː; tə] [tel] .

But	,	the	name	of	the	place	they	was	to	,	is	beatin	'	all	to	tell	.
但	,	这	姓名	的	这	地方	他们	曾是	到	,	是	殴打	-	全部	到	告诉	.

但是，他们要去的地方叫什么名字，最好还是不要说。

[ðə; ði][dʒelz][ɪz] ['mærid] [ɑːn]['fɑːrmɚz] , [æn; ən] - ['brɪŋɪn] - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][ə; eɪ] ['tʃɪli]

The	gels	is	married	on	farmers	,	an	'	bringin	'	a	boy	or	a	chile
这	凝胶	是	已婚	在	农民	,	一个	-	引入	-	一个	男生	或者	一个	智利

凝胶嫁给了农民，并带来了一个男孩或一个辣椒

[fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [ʊl] - ['græni] [æn; ən] - [ɔːl] , [æn; ən] - [biː; bi] [rer] [æt; ət]

For	to	see	th	'	oul	'	granny	an	'	all	,	an	'	be	rared	at
为了	到	看	th	-	灵魂	-	奶奶	一个	-	全部	,	一个	-	是	稀有	在

能见到老奶奶什么的，还能见到其他人.....

[ˌem 'iː] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;

me	here	for	a	while	;
我	这里	为了	一个	尽管	;

我在这里待一段时间;

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl][æz; əz] [wel] [baɪ][maɪ'self] , [fɔːr; fər] [ðen] [ɪn][ðə; ði]

But	I'm	all	as	well	by	myself	,	for	then	in	the
但	我是	全部	作为	出色地	经过	我	,	为了	然后	在	这

但我一个人也挺好的，因为那时在

[mɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

mids	of	the	night
中段	的	这	夜晚

午夜

[aɪ][kæn; kən][stɜːr][ʌp][ðə; ði]['bɑːns][ɑːn][ðə; ði] - [tɪl] [ðə; ði]

I	can	stir	up	the	bons	on	the	chiollagh	till	the
我	能	搅拌	向上	这	邦斯	在	这	-	直到	这

我可以把 chiollagh 上的 bons 搅动起来，直到

[haʊs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] .

house	is	full	of	light	.
房子	是	满的	的	光	.

房子里光线充足。

[æn; ən] - [aɪ][sɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fʌt][ɑːn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz]['daɪɪn] - [daʊn] ,

An	'	I	sit	with	a	fut	on	the	cradle	till	the	blaze	is	dyin	'	down	,
一个	-	我	坐	和	一个	未来	在	这	摇篮	直到	这	火焰	是	垂死	-	向下	,

我坐在摇篮旁，抱着一个婴儿，直到火焰熄灭。

[æn; ən] - [ðə; ði] - ['gɔɪn] - [ə; eɪ] - ['mɪksɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [raʊn] - ;

An	'	the	childher	goin	'	a	-	mixin	'	with	the	shaddas	creepenin	'	roun	'	;
一个	-	这	-	去	-	一个	-	混合	-	和	这	沙达斯	-	-	圆	-	;

孩子们和四处爬行的沙虫混在一起;

[aɪm] ['wɑːtʃɪn] - [wɑːn][æn; ən] - [ə'nʌðər] , [æn; ən] - ['ɔːlweɪz][hɜːr; hər][ðæt][wʌz; wəz] [tʊk] ,

I'm	watchin	'	wan	an	'	another	,	an	'	always	her	that	was	took	,
我是	观看	-	万	一个	-	其他	,	一个	-	总是	她	那	曾是	采取	,

我看着一个又一个，总是她被带走了，

[æn; ən] - [dɑː'ɑː]['kʌmɪn] - [ɪn][ɑːn][ðə; ði] - , [æn; ən] - ['hɛnɚi] ['riːdɪn] - [hɪz; ɪz] [bʊk] .

An	'	Daa	comin	'	in	on	the	dhure	,	an	'	Henery	readin	'	his	book	.
一个	-	daa	即将到来	-	在	在	这	-	,	一个	-	亨利	阅读	-	他的	书	.

达阿进来了，亨利正在看书。

[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .

THE	INHERITANCE	.
这	遗产	.

遗产。

[ðə; ði][lændz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	lands	that	should	have	come	to	him
这	土地	那	应该	有	来	到	他

本应属于他的土地

[wɜːr; wər] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [stɑːk] [ænd; ənd] [stɔːr] .

Were	gone	with	stock	and	store	.
是	已消失	和	库存	和	店铺	.

库存和商店都已售罄。

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

They	dug	a	little	grave	for	him	,
他们	挖	一个	小的	严重	为了	他	,

他们为他挖了个小坟墓。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['wɑːntɪn] - [mɔːr] .

What	was	he	wantin	'	more	.
什么	曾是	他	想要	-	更多的	.

他到底还想要什么?

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [groʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

The	trees	that	should	have	grown	for	him
这	树木	那	应该	有	生长	为了	他

本该为他生长的树木

[hæd; həd] ['vænɪʃt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

Had	vanished	long	before	.
有	消失了	长的	前	.

很久以前就消失了。

[ðeɪ] [kaːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

They	carved	a	little	chiss	for	him
他们	雕刻	一个	小的	奇斯	为了	他

他们为他雕刻了一小块石板。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['wɑːntɪn] - [mɔːr] .

What	was	he	wantin	'	more	.
什么	曾是	他	想要	-	更多的	.

他到底还想要什么?

[ðə; ði] [gaʊn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	gown	his	mother	worked	for	him	,
这	袍	他的	母亲	工作	为了	他	,

他母亲为他缝制的礼服

[pʊt] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr] ,

Put	ready	in	the	drawer	,
放	准备好	在	这	抽屉	,

准备好后放入抽屉。

[wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃraʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Was	doin	'	a	little	shroud	for	him	,
曾是	做	-	一个	小的	裹尸布	为了	他	,

当时正在给他做个简易裹尸布,

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['wɑːntɪn] - [mɔːr] .

What	was	he	wantin	'	more	.
什么	曾是	他	想要	-	更多的	.

他到底还想要什么?

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns]

The	Sign	of	his	Inheritance
这	符号	的	他的	遗产

他继承的标志

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] [hiː; hi] [bɔːr] ,
Upon **his** **brow** **he** **bore** **,**
之上 他的 眉头 他 钻孔 ,

他额头上带着，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
And **that** **was** **all** **there** **was** **for** **him**
和 那 曾是 全部 那里 曾是 为了 他

这就是他所拥有的一切。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['wɑːntɪn] - [mɔːr] .
What **was** **he** **wantin** **'** **more** **.**
什么 曾是 他 想要 - 更多的 .

他到底还想要什么?

['lɔːŋɪŋ] .
LONGING **.**
渴望 .

渴望。

[oʊ] ! [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔrnə] [striːm] ,
Oh **!** **the** **woods** **of** **Ballaglass** **,** **and** **the** **Corna** **stream** **,**
哦 ! 这 树林 的 - , 和 这 角膜 溪流 ,

哦！巴拉格拉斯的树林，还有科尔纳溪流，

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'gen] [dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [gliːm] ,
I **was** **there** **again** **just** **now** **in** **the** **sunset** **gleam** **,**
我 曾是 那里 再次 只是 现在 在 这 日落 闪耀 ,

刚才我又一次置身于夕阳余晖中。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [bæŋks][ʌv; əv] ['ʃɪŋgl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] - [baʊnd] [ʃɔːr] ,
The **rolling** **banks** **of** **shingle** **and** **the** **rock** **-** **bound** **shore** **,**
这 滚动 银行 的 卵石 和 这 岩石 - 边界 支撑 ,

绵延起伏的砾石滩和岩石嶙峋的海岸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] - [lɔːŋ] [rɔːr] .
And **the** **music** **of** **the** **waves** **'** **long** **roar** **.**
和 这 音乐 的 这 波浪 - 长的 吼 .

还有海浪悠长咆哮的乐章。

[oʊ] ! [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [gɔːrs] [ænd; ənd] ['heðər] [ɪn][ðə; ði] - [gloʊ] ,
Oh **!** **the** **blaze** **of** **gorse** **and** **heather** **in** **the** **deep'ning** **glow** **,**
哦 ! 这 火焰 的 金雀花 和 希瑟 在 这 - 辉光 ,

哦！暮色渐浓时，金雀花和石楠花绽放出绚丽的光芒！

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['mɪrərd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] .
With **their** **gold** **and** **purple** **mirrored** **in** **the** **pool** **below** **.**
和 他们的 金子 和 紫色的 镜像 在 这 水池 以下 .

它们的金色和紫色倒映在下面的泳池中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['stiːlɪŋ] ['ʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [naɪt] ,
And **the** **shadows** **stealing** **upwards** **to** **the** **drawing** **night** **,**
和 这 阴影 偷窃 向上 到 这 绘画 夜晚 ,

而阴影则悄然升起，笼罩着夜幕。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [loʊ] [laɪt] .
And **the** **ling'ring** **of** **the** **last** **low** **light** **.**
和 这 - 的 这 最后的 低的 光 .

还有最后一缕昏暗光线的余晖。

[ɔːl] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃi] [medəuz] [hʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk][paɪn] [triːz]
All above the marshy meadows hung the dark pine trees
全部 多于 这 沼泽地 草地 悬挂 这 黑暗的 松树 树木

沼泽草地上方，高耸着茂密的黑松树。

[ˈskersli] [ˈwɪspərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsiːkrɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪftɪŋ] [briːz] .
Scarcely whispering their secrets to the lifting breeze .
几乎 耳语 他们的 秘密 到 这 举重 微风 .

他们几乎是轻声细语地向渐起的微风诉说着秘密。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['briːðɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [loʊ] [stoʊn] [wɔːl] : —
I could hear the cattle breathing by the low stone wall : —
我 可以 听到 这 牛 呼吸 经过 这 低的 石头 墙 : —

我能听到牛群在低矮的石墙边呼吸的声音：

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd][ɔː(r)][ɔːl] .
And Barrule to watch and ward o'er all .
和 - 到 手表 和 病房 超过 全部 .

巴鲁尔负责监视和守护一切。

[oʊ] ! [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['loʊnli] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] - [tɜːrf] ;
Oh ! the little lonely house on the Mooragh turf ;
哦 ！ 这 小的 孤独 房子 在 这 - 草皮 ；

哦！穆拉赫草地上那座孤零零的小房子；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sɜːrf] ,
With the sound of running water slipping down among the surf ,
和 这 声音 的 跑步 水 滑倒 向下 之中 这 冲浪 ，

伴着潺潺流水拍打海浪的声音，

[aɪ] [went] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [dɔːr] — [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrθ] [wʌz; wəz] [ber] ,
I went in upon the door — but the hearth was bare ,
我 去 在 之上 这 门 — 但 这 炉 曾是 裸 ，

我推门而入，却发现壁炉里空空如也。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
And the darkness of the night was there .
和 这 黑暗 的 这 夜晚 曾是 那里 .

夜色笼罩着大地。

[ðen] [aɪ] ['weikənd] [frʌm; frəm][maɪ] [driːm] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] .
Then I wakened from my dream as the sun went down .
然后 我 醒来 从 我的 梦 作为 这 太阳 去 向下 .

太阳落山时，我从梦中醒来。

[ænd; ənd] [aɪl] ['wɑːndər]['nevər] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] - [braʊn] .
And I'll wander never more on the Mooragh brown .
和 患病的 漫步 绝不 更多的 在 这 - 棕色的 .

我再也不会在穆拉格棕色地带徘徊了。

[fɔːr; fər][aɪm][fɑːr][frʌm; frəm] ['kɔrnə] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk] - [baʊnd] [ʃɔːr] .
For I'm far from Corna valley and the rock - bound shore .
为了 我是 远的 从 角膜 谷 和 这 岩石 - 边界 支撑 .

因为我远离科尔纳山谷和岩石嶙峋的海岸。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [noʊ] [mɔːr] .
And I'll see the little house no more .
和 患病的 看 这 小的 房子 不 更多的 .

我再也见不到那间小屋了。

" [ˌɪnəzˈmʌtʃ] .
" INASMUCH .
" 因此 .

“因此。”

" [ə; eɪ]['streɪndʒər]['paːsiz] [ðɪs] [wei] [æt; ət] [naɪt]

"	A	stranger	passes	this	way	at	night
"	一个	陌生人	通过	这	方式	在	夜晚

夜里，一个陌生人从这里经过。

[wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][leɪd][tuː; tə][rest] :

When	the	earth	is	laid	to	rest	:
什么时候	这	地球	是	铺设	到	休息	:

当大地归于沉寂:

[hiː; hi] ['pɔːzɪz] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr]

He	pauses	before	each	cottage	door
他	停顿	前	每个	小屋	门

他会在每间小屋门前停顿片刻。

[laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spektɪd] [gest] .

Like	a	long	expected	guest	.
喜欢	一个	长的	预期的	客人	.

就像一位久违的客人。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['muːnlaɪt]

Is	it	only	a	ray	of	the	white	moonlight
是	它	仅有的	一个	射线	的	这	白色的	月光

那只是一缕白色的月光吗?

[ðæt] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['duːi] [graʊnd] ?

That	falls	on	the	dewy	ground	?
那	瀑布	在	这	露水	地面	?

落在沾满露水的地面上?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋli] [roʊb]

Or	is	it	the	gleam	of	a	Kingly	Robe
或者	是	它	这	闪耀	的	一个	王者	长袍

还是王袍的光泽?

[ðæt] [ʃedz] [sʌtʃ] ['reɪdiəns] [raʊnd] ?

That	sheds	such	radiance	round	?
那	棚屋	这样的	辐射	圆形的	?

那东西会散发出如此耀眼的光芒吗?

[hiː; hi] ['pɔːzɪz] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr]

He	pauses	before	each	cottage	door
他	停顿	前	每个	小屋	门

他会在每间小屋门前停顿片刻。

[wen] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd] [diːp] :

When	the	silence	is	still	and	deep	:
什么时候	这	沉默	是	仍然	和	深的	:

当寂静深沉而静谧时:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [soʊlz] [ðæt] [wɜːrk][ænd; ənd] [soʊlz] [ðæt] [rest] ,

There	are	souls	that	work	and	souls	that	rest	,
那里	是	灵魂	那	工作	和	灵魂	那	休息	,

有些灵魂在工作，有些灵魂在休息。

[ænd; ənd] [soʊlz] [ðæt] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wiːp] .

And	souls	that	must	watch	and	weep	.
和	灵魂	那	必须	手表	和	哭泣	.

还有那些不得不旁观和哭泣的灵魂。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt]

Is	it	only	the	track	of	the	children's	feet
是	它	仅有的	这	追踪	的	这	孩子们的	脚

难道只有孩子们的脚印吗?

[ðæt] [hæz; həz] ['fɜːroʊd] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ðer; ðər] ?
That has furrowed the roadway there ?
那 有 沟壑 这 道路 那里 ?

那条路是不是被犁出沟壑了?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ] - [fʊt]
Or is it the print of a Piercéd Foot
或者 是 它 这 打印 的 一个 - 脚

或者，这是被刺穿的脚印?

[ðæt] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [ker] ?
That was heavy with human care ?
那 曾是 重的 和 人类 关心 ?

那份关怀之情浓厚?

[ðen] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wiːp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [sliːp] ,
Then to those who weep , and to those who sleep ,
然后 到 那些 WHO 哭泣 , 和 到 那些 WHO 睡觉 ,

那么，对于哭泣的人，对于沉睡的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [weɪk] ,
And to those who watch and wake ,
和 到 那些 WHO 手表 和 唤醒 ,

致那些警醒守望的人们:

[ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tendər][hænd]
There comes the touch of a tender Hand
那里 来 这 触碰 的 一个 投标 手

一只温柔的手轻轻抚摸着我。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] ['streɪndʒɝz] [seɪk] .
For a suffering stranger's sake .
为了 一个 痛苦 陌生人的 清酒 .

为了一个受苦的陌生人。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːlsəm][paɪn]
Is it only the breath of the balsam pine
是 它 仅有的 这 气息 的 这 香脂 松树

难道仅仅是香脂松的气息吗?

[ðæt] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [veɪl] ?
That is filling the midnight vale ?
那 是 填充 这 午夜 谷 ?

这就是午夜谷的填充物吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][bɑːm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [kɑːm]
Or is it the balm of a Healing Calm
或者 是 它 这 香脂 的 一个 康复 冷静的

或者，它是抚慰心灵的良药?

[ðæt] ['swiːtnz] [ðə; ði]['pɜːrfjuːmd] [geɪl] ?
That sweetens the perfumed gale ?
那 甜味剂 这 香 大风 ?

那会使芬芳的微风更加甜美吗?

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['streɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['dʒent(ə)l] [soʊlz] ,
For a stranger came to these gentle souls ,
为了 一个 陌生人 来了 到 这些 温和的 灵魂 ,

一位陌生人来到了这些温柔的灵魂身边，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪk] [hɑːrt] [kreivd] [fɔːr; fər][rest] :
And a sick heart craved for rest :
和 一个 生病的 心 渴望 为了 休息 :

一颗病弱的心渴望安息:

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [ker]

They	gave	her	their	love	and	they	gave	her	their	care
他们	给予	她	他们的	爱	和	他们	给予	她	他们的	关心

他们给予她爱，给予她关怀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][best] .

And	they	gave	her	of	all	their	best	.
和	他们	给予	她	的	全部	他们的	最好的	.

他们把所有最好的东西都给了她。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [paɪnz]

Is	it	only	the	wind	in	the	waving	pines
是	它	仅有的	这	风	在	这	挥手	松树

难道只是风吹过摇曳的松树吗?

[ɔːr][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [siː] ?

Or	the	sound	of	the	distant	sea	?
或者	这	声音	的	这	遥远	海	?

还是远处海浪的声音?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [gest] —

Or	is	it	the	voice	of	the	Stranger	Guest	—
或者	是	它	这	嗓音	的	这	陌生人	客人	—

或者，那是陌生客人的声音?

" [jiː; ji][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntəˌˈʌntu][ˌem ˈiː] .

"	Ye	did	it	unto	Me	.
"	叶	做过	它	到	我	.

你们这样对待我。

" [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .

"	THE	DAYS	OF	MY	LIFE	.
"	这	天	的	我的	生活	.

“我生命中的日子。”

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] !

The	days	of	my	life	!
这	天	的	我的	生活	!

我生命中的日子!

[ðeɪ] [floʊ] [ɑːn][laɪk][ə; eɪ] [driːm] ,

They	flow	on	like	a	dream	,
他们	流动	在	喜欢	一个	梦	,

它们如梦般流淌，

[ænd; ənd][aɪm] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm][ˈsaɪlənt] [striːm] ,

And	I'm	nearing	the	waves	of	the	dim	silent	stream	,
和	我是	临近	这	波浪	的	这	暗淡	沉默的	溪流	,

我正接近那条昏暗寂静的小溪的波浪，

[əˈdrɪft][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] — [jet] [fɪr] [aɪ][noʊ] [ɪl] ,

Adrift	in	the	darkness	—	yet	fear	I	no	ill	,
漂流	在	这	黑暗	—	然而	害怕	我	不	患病的	,

迷失在黑暗中——但我并不惧怕任何不幸，

[fɔːr; fər] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd][ˈmɜːrsi][ʃæl; ʃəl][ˈfɑːloʊ][ˌem ˈiː] [stɪl] .

For	Goodness	and	Mercy	shall	follow	me	still	.
为了	善良	和	怜悯	将	跟随	我	仍然	.

恩惠慈爱必常伴我左右。

[ðə; ði] [braɪt] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsprɪŋtaɪm] , [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] !

The	bright	days	of	Springtime	,	the	sunshine	and	flowers	!
这	明亮的	天	的	春天	,	这	阳光	和	花朵	!

春光明媚的日子，阳光灿烂，鲜花盛开!

[noʊ] [θɔːt] [ðen] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] , [ʌv; əv][stɔːrm] - [klaʊd][ɔːr] ['ʃaʊɝz] ,

No	**thought**	**then**	**of**	**shadow**	**,**	**of**	**storm**	**-**	**cloud**	**or**	**showers**	**,**
不	想法	然后	的	阴影	,	的	风暴	-	云	或者	淋浴	,

那时丝毫没有想到阴影、暴风云或阵雨。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː] — [jet] [fɪr] [aɪ][noʊ] [ɪl] ,

Long	**,**	**long**	**have**	**they**	**left**	**me**	**—**	**yet**	**fear**	**I**	**no**	**ill**	**,**
长的	,	长的	有	他们	左边	我	—	然而	害怕	我	不	患病的	,

他们离开我很久很久了——但我并不害怕不幸，

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [stɪl] .

For	**Goodness**	**and**	**Mercy**	**have**	**followed**	**me**	**still**	**.**
为了	善良	和	怜悯	有	随后	我	仍然	.

因为恩惠慈爱一直伴随着我。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʌl] [deɪz] [ɪn] ['sʌmər] [wen] ['sʌlən] [ænd; ənd] [greɪ]

There	**were**	**dull**	**days**	**in**	**Summer**	**when**	**sullen**	**and**	**gray**
那里	是	乏味的	天	在	夏天	什么时候	忧郁	和	灰色的

夏天也有阴沉沉的日子，天空灰蒙蒙的。

[ðə; ði] ['θʌndər] [klaʊdz] [broʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌplənd] [weɪ] .

The	**thunder**	**clouds**	**broke**	**on**	**the**	**upland**	**way**	**.**
这	雷	云	打破	在	这	高地	方式	.

雷云在山路上散开。

[ðoʊ] ['aɪdəlz] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] — [jet] [fɪr] [aɪ][noʊ] [ɪl] ,

Though	**idols**	**were**	**shattered**	**—**	**yet**	**fear**	**I**	**no**	**ill**	**,**
尽管	偶像	是	破碎	—	然而	害怕	我	不	患病的	,

虽然偶像被打碎——但我并不惧怕任何不幸，

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [stɪl] .

For	**Goodness**	**and**	**Mercy**	**have**	**followed**	**me**	**still**	**.**
为了	善良	和	怜悯	有	随后	我	仍然	.

因为恩惠慈爱一直伴随着我。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fer] [deɪz] [ɪn] ['ɔːtəm] , [wen] ['trʌblz] [tʊk] [rest]

There	**were**	**fair**	**days**	**in**	**Autumn**	**,**	**when**	**troubles**	**took**	**rest**
那里	是	公平的	天	在	秋天	,	什么时候	麻烦	采取	休息

秋日里也有晴朗的日子，烦恼都暂时消散。

[wen] ['hɑːvists] [wɜːr; wər] ['gɑːnəd] , [ænd; ənd] ['traɪəlz] [wɜːr; wər] [blest] ,

When	**harvests**	**were**	**garnered**	**,**	**and**	**trials**	**were**	**blest**	**,**
什么时候	收获	是	获得	,	和	试验	是	祝福	,

当收获的果实被收割，考验被祝福，

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] — [jet] [fɪr] [aɪ][noʊ] [ɪl] ,

They	**have**	**gone**	**like**	**the**	**shadows**	**—**	**yet**	**fear**	**I**	**no**	**ill**	**,**
他们	有	已消失	喜欢	这	阴影	—	然而	害怕	我	不	患病的	,

他们像影子一样消失了——但我并不害怕任何不幸。

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [stɪl] .

For	**Goodness**	**and**	**Mercy**	**have**	**followed**	**me**	**still**	**.**
为了	善良	和	怜悯	有	随后	我	仍然	.

因为恩惠慈爱一直伴随着我。

[ðə; ði] [dɑːrk] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪntər] !

The	**dark**	**days**	**of**	**Winter**	**!**
这	黑暗的	天	的	冬天	!

漫长的冬日！

[ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ,

The	**storm**	**and**	**the**	**rain**	**,**
这	风暴	和	这	雨	,

暴风雨和雨水，

[ðə; ði][dʒɔɪz][ðæt][hæv; həv] ['vænɪʃt] , [ðə; ði][hoʊps][ðæt][wɜːr; wər][veɪn] ;

The	joys	that	have	vanished	,	the	hopes	that	were	vain	;
这	喜悦	那	有	消失了	,	这	希望	那	是	徒劳	;

那些逝去的快乐，那些落空的希望；

[ðer; ðər] ['ʃædoʊ] [rɪ'meɪnɪθ] — [jet] [fɪr] [aɪ][noʊ] [ɪl] ,

Their	shadow	remaineth	—	yet	fear	I	no	ill	,
他们的	阴影	仍然	—	然而	害怕	我	不	患病的	,

它们的阴影依然存在——但我并不惧怕任何厄运，

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['mɜːrsi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [stɪl] .

For	Goodness	and	Mercy	have	followed	me	still	.
为了	善良	和	怜悯	有	随后	我	仍然	.

因为恩惠慈爱一直伴随着我。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ʃæl; ʃəl] [floʊ] [ɑːn][laɪk][ə; eɪ] [driːm]

So	the	days	of	my	life	shall	flow	on	like	a	dream
所以	这	天	的	我的	生活	将	流动	在	喜欢	一个	梦

所以，我生命中的日子将如梦般流逝。

[tɪl] [ðə; ði] [laɪt] ['glɪməz] [fɑːr][ɑːn][ðə; ði][dɑːrk]['saɪlənt] [striːm] ,

Till	the	Light	glimmers	far	on	the	dark	silent	stream	,
直到	这	光	微光	远的	在	这	黑暗的	沉默的	溪流	,

直到远处黑暗寂静的溪流上闪烁着光芒，

[ðoʊ] ['dɪmli] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] — [jet] [fɪr] [aɪ][noʊ] [ɪl] ,

Though	dimly	I	see	it	—	yet	fear	I	no	ill	,
尽管	依稀	我	看	它	—	然而	害怕	我	不	患病的	,

虽然我隐约能看到它——但我并不害怕坏事，

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['mɜːrsi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [stɪl] .

For	Goodness	and	Mercy	will	follow	me	still	.
为了	善良	和	怜悯	将要	跟随	我	仍然	.

恩惠慈爱必常伴我左右。

[ðə; ði] [raɪd] .

THE	RIDE	.
这	骑	.

旅程。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm]

It	happened	once	upon	a	time
它	发生	一次	之上	一个	时间

很久很久以前，发生过这样一件事。

[aɪ][met][ðə; ði] ['fɛəriz] [streiŋ] ,

I	met	the	Fairies	straying	,
我	遇见	这	仙女	迷途	,

我遇见了迷路的仙女们，

[frʌm; frəm]['ʌndər] - [kæp] [ðeɪ] [keɪm]

From	under	Bearey's	Cap	they	came
从	在下面	-	帽	他们	来了

他们从比雷帽下走出来

[tuː; tə][goʊ][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] - [meɪ] [ɪŋ] .

To	go	once	more	a	-	May	ing	.
到	去	一次	更多的	一个	-	可能	ing	.

再去一次——五月。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][mɪst] ,

They	came	about	me	in	the	mist	,
他们	来了	关于	我	在	这	薄雾	,

他们在雾中来到我身边，

[aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['læftər] ,

I	heard	their	songs	and	laughter	,
我	听到	他们的	歌曲	和	笑声	,

我听到了他们的歌声和笑声，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [went] ['dænsɪŋ] [ɑːn] [bɪ'fɔːr]

And	some	went	dancing	on	before
和	一些	去	跳舞	在	前

有些人继续跳舞

[ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] ['æftər] .

And	some	came	singing	after	.
和	一些	来了	歌唱	后	.

随后有些人还唱起了歌。

[maɪ][næg][wʌz; wəz] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] ['feri] [ʃuːz]

My	nag	was	shod	with	fairy	shoes
我的	唠叨	曾是	鞋子	和	仙女	鞋

我的马儿穿着仙女鞋

[ænd; ənd][bred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

And	bred	among	the	mountains	,
和	繁殖	之中	这	山脉	,

在群山之中繁衍生息，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [præŋk][ʃiː; ʃi] [pleɪd]

And	many	a	moonlight	prank	she	played
和	许多	一个	月光	恶作剧	她	玩

她还玩过许多月光下的恶作剧。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] ['fauntinz] .

Along	the	streams	and	fountains	.
沿着	这	溪流	和	喷泉	.

沿着溪流和喷泉。

[wiː; wi] ['skæmpəd] [daʊn] [baɪ] [griːbə] [mɪlz]

We	scampered	down	by	Greeba	Mills
我们	四处逃窜	向下	经过	格里巴	米尔斯

我们沿着格里巴米尔斯一路小跑下去

[ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][oʊld][ˌes 'tiː] . ['trɪniənz] ,

And	on	to	old	St	.	Trinian's	,
和	在	到	老的	英石	.	特里尼安的	,

接下来是老圣特里尼安学院，

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [lest][ðə; ði][bɪg] [bʌ'gæn]

And	hastened	lest	the	Big	Buggane
和	加快	免得	这	大的	虫子

于是加快脚步，以免被大布加内撞到。

[ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ɑːn][hɪz; ɪz]['pɪnjənz] .

Should	join	us	on	his	pinions	.
应该	加入	我们	在	他的	小齿轮	.

应该加入我们，乘着他的翅膀。

[ðoʊ] [stiːp] [æz; əz][ʊx；ɜː][tɑː] - [mɑː] [tʃriː]

Though	steep	as	Ugh	ta	breesh	ma	chree
尽管	陡	作为	啊	ta	-	玛	克里

尽管陡峭如 Ugh ta breesh ma chree

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [griːn] - ,

The	road	to	green	Ballinghan	,
这	路	到	绿色的	-	,

通往绿色巴林汉之路

[maɪ][næg] [stept] [aʊt][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] —
My nag stepped out with might and main —
我的 唠叨 步 出去 和 可能 和 主要的 —

我的马儿昂首阔步地走了出去——

[hɜːr; hər][laɪk][ɪz][nɑːt][ɪn][ɛŋ'glæn] - .
Her like is not in Englan ' .
她 喜欢 是 不是 在 英格兰 - .

她在英国并不受欢迎。

[fɔːr; fər][ʌp][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [went]
For up she went and on she went
为了 向上 她 去 和 在 她 去

她起身继续前行。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] - ,
Above the trees o'erarching ,
多于 这 树木 - ,

在参天大树之上，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][breɪd][wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː]
And on the Braid we turned to see
和 在 这 编织 我们 转向 到 看

在辫子路上，我们转身望去。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːl] [kʌm] [maːtʃiŋ] .
The mountains all come marching .
这 山脉 全部 来 行军 .

山峦列队而来。

[frʌm; frəm] [griːbə] ['taʊərz] [tuː; tə] ['læksi] [glen]
From Greeba Towers to Laxey Glen
从 格里巴 塔楼 到 拉西 格伦

从格里巴塔到拉西格伦

[ðer; ðər]['noʊb(ə)l] ['hedz] [ʌp] - ['lɪftɪŋ] ,
Their noble heads up - lifting ,
他们的 高贵 头部 向上 - 举重 ,

他们高昂着头颅，

[ænd; ənd][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bluː]
And far behind them in the blue
和 远的 在后面 他们 在 这 蓝色的

而远处，在蔚蓝的天空中，他们身后。

[ðer; ðər] ['fliːsi] ['helmits] ['drɪftɪŋ] .
Their fleecy helmets drifting .
他们的 羊毛 头盔 漂流 .

他们的羊毛头盔在漂浮。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][ænd; ənd] - [wiː; wi] [pæst]
St . Mark's and Sluggadhoo we passed
英石 . 马克的 和 - 我们 通过了

我们经过了圣马可岛和斯卢加杜岛。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] - ,
And came to Ballamoddha ,
和 来了 到 - ,

然后来到了巴拉莫达，

[ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] ['feri] ['kʌmpəni]
And here my Fairy Company
和 这里 我的 仙女 公司

还有我的仙女公司

[fel] ['ɪntuː][sʌm; səm][dɪs'ɔːrdər] .

Fell	into	some	disorder	.
费尔	进入	一些	紊乱	.

陷入某种疾病状态。

[fɔːr; fər][men] , [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd]['moʊtər] - [kɑːrz]

For	men	,	they	said	,	and	motor	-	cars
为了	男人	,	他们	说	,	和	发动机	-	汽车

他们说，对男人来说，还有汽车。

[hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ðɪ][roʊdz][fɔːr; fər] ['fɛəriz] ,

Have	spoiled	the	roads	for	Fairies	,
有	被宠坏了	这	道路	为了	仙女	,

毁了仙女们的道路，

[wiːl] [miːt] [juː; jʊ] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ðeɪ] [sed] ,

We'll	meet	you	further	on	,	they	said	,
出色地	见面	你	更远	在	,	他们	说	,

他们说，我们稍后会再见面。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['loʊnli] ['kæri] .

Among	the	lonely	Careys	.
之中	这	孤独	凯里	.

在孤独的凯里一家中。

[aɪ] [skers] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔːr]

I	scarce	had	gone	a	mile	before
我	稀少	有	已消失	一个	英里	前

我还没走多远就走了。

[maɪ] [stiːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['bleðər] ,

My	steed	began	to	blether	,
我的	骏马	开始	到	胡说	,

我的坐骑开始嘶鸣，

[hɜːr; hər] ['feri] [ʃuːz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɜːr; wər][best]

Her	fairy	shoes	,	she	said	,	were	best
她	仙女	鞋	,	她	说	,	是	最好的

她说，她的仙女鞋是最好的。

[fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['heðər] .

For	travelling	through	the	heather	.
为了	旅行	通过	这	希瑟	.

为了穿越石楠丛。

[soʊ] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [west] [ʃiː; ʃi] [went] ,

So	round	she	went	,	and	West	she	went	,
所以	圆形的	她	去	,	和	西方	她	去	,

于是她绕了一圈，又向西走了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] ,

And	through	the	pleasant	Gareys	,
和	通过	这	令人愉快的	加里	,

透过和蔼可亲的加里一家，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][met][maɪ] [frendz] [ə'gen] ,

And	here	I	met	my	friends	again	,
和	这里	我	遇见	我的	朋友们	再次	,

在这里我又见到了我的朋友们。

[maɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['fɛəriz] .

My	company	of	Fairies	.
我的	公司	的	仙女	.

我的仙女公司。

[ænd; ənd]['oʊvər]['kəulbi] [brɪdʒ] [wiː; wi] ['reɪst]
And over Colby Bridge we raced
和 超过 科尔比 桥 我们 比赛

我们赛跑过了科尔比桥

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [krɔɪt] - [waɪ] - ['keɪli] ,
And through the Croit - y - Caley ,
和 通过 这 克罗伊特 - 是 - 凯利 ,

穿过克罗伊特-伊-卡利

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][foʊk][frʌm; frəm][krɔŋk] - [haʊ] - [moɹ]
And all the folk from Cronk - Howe - Moar
和 全部 这 民间 从 克朗克 - 豪 - 更多

还有克朗克-豪-莫尔的所有居民

[keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ['geɪli] .
Came out to meet us gaily .
来 出去 到 见面 我们 兴高采烈地 .

兴高采烈地出来迎接我们。

[ðen] [ʌp] [wiː; wi] [went] [laɪk] [stɔːrm]
Then up Cregneash we went like storm
然后 向上 克雷格尼什 我们 去 喜欢 风暴

然后我们像一阵旋风般冲上了克雷格尼什山。

[fɔːr; fər] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɜːri] ,
For day began to hurry ,
为了 天 开始 到 匆忙 ,

天色渐亮，转眼间白昼飞逝。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][met][ðə; ði][sʌn]
And at the circle met the sun
和 在 这 圆圈 遇见 这 太阳

太阳在圆圈处相遇

[ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][læg] - [ˌɛn'waɪ] - - .
And stayed at Lag - ny - Wurry .
和 入住 在 落后 - 纽约 - - .

然后住在拉格尼乌里。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi] [dɑːnst] [tɪl] [iːv]
And on the Hill we danced till eve
和 在 这 爬坡道 我们 跳舞 直到 前夕

我们在山坡上跳舞直到黄昏。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,
And round about the hollow ,
和 圆形的 关于 这 空洞的 ,

而在洼地周围，

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði][boʊnz][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd]
Till all the bones got up and joined
直到 全部 这 骨头 得到 向上 和 加入

直到所有的骨头都起来连接在一起。

[ænd; ənd][set] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .
And set themselves to follow .
和 放 他们自己 到 跟随 .

他们决心效仿。

" [noʊ] , [noʊ] , " [wiː; wi] [sed] , " [nɑːt][soʊ] , " [wiː; wi] [sed] ,
" No , no , " we said , " not so , " we said ,
" 不 , 不 , " 我们 说 , " 不是 所以 , " 我们 说 ,

“不，不，”我们说，“不是这样的，”我们说。

" ['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [tə'geðər] ;

"	Our	ways	are	not	together	;
"	我们的	方式	是	不是	一起	;

“我们的道路并不一致；

[wiːl] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][goʊ] , " [wiː; wi] [sed]

We'll	take	the	road	and	go	,	"	we	said
出色地	拿	这	路	和	去	,	"	我们	说

“我们会走这条路，”我们说。

" [steɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['weðər] .

"	Stay	you	and	watch	the	weather	.
"	停留	你	和	手表	这	天气	.

“待在你身边，关注天气预报。”

" [maɪ][næg][wʌz; wəz] [fed] [baɪ] ['feri] [hændz] ,

"	My	nag	was	fed	by	fairy	hands	,
"	我的	唠叨	曾是	美联储	经过	仙女	双手	,

我的马是仙女用手喂养的，

[ʃiː; ʃi][dræŋk][frʌm; frəm] - - -

She	drank	from	Chibbyr	-	Garvel
她	喝	从	-	-	-

她喝了奇比尔-加维尔的酒

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][traɪs][ʃiː; ʃi] [lept] [ə'lɔːft]

And	in	a	trice	she	leapt	aloft
和	在	一个	瞬间	她	跳跃	高空

她瞬间跃起。

[ænd; ənd][left][ðə; ði][boʊnz][tuː; tə]['mɑːrv(ə)l] .

And	left	the	bones	to	marvel	.
和	左边	这	骨头	到	奇迹	.

然后留下骸骨供人惊叹。

[ðə; ði][mɪst] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [raʊnd] [ə'gen]

The	mist	came	floating	round	again
这	薄雾	来了	漂浮的	圆形的	再次

雾气再次飘散开来。

[wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['læftər] ['rɪŋɪŋ] —

With	songs	and	laughter	ringing	—
和	歌曲	和	笑声	铃声	—

歌声和笑声回荡——

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] - [sloʊps]

And	there	we	were	on	Bearey	slopes
和	那里	我们	是	在	-	连续下坡

我们当时就在比雷山坡上。

[wer] ['mɔːrnɪŋ] [lɑːks] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] .

Where	morning	larks	were	singing	.
在哪里	早晨	云雀	是	歌唱	.

清晨，云雀在歌唱。

[ðə; ði] [beɪb] [ʌv; əv] [ɪri] - .

THE	BABE	OF	EAREY	CUSHLIN	.
这	宝贝	的	厄里	-	.

伊尔·库什林的宝贝。

[soʊ][sæd][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [beɪb] [fər'lɔːrn]

So	sad	the	lot	of	babe	forlorn
所以	伤心	这	很多	的	宝贝	绝望

太可怜了，这群孤苦伶仃的宝贝

[ðæt] [hæθ] [noʊ] [hoʊm] [ɪn] [ɜːrθ] [ɔːr] [skaɪ] ,
That hath no home in earth or sky ,
那 有 不 家 在 地球 或者 天空 ,

那既无居所于天地之间，

[bʌt; bət] ['sɒbz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːrknɪŋ] —
But sobs along the dark'ning broogh —
但 啜泣 沿着 这 天黑 布鲁格 —

但随着夜幕降临，啜泣声此起彼伏——

" [ə; eɪ] [beɪb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
" A Babe without a Name am I !
" 一个 宝贝 没有 一个 姓名 是 我 !

“我是一个没有名字的婴儿！”

" [skers] [lɔːntʃt] [ə'pɑːn] [ɪts] ['ɜːrθli] [kɔːrs] ,
" Scarce launched upon its earthly course ,
" 稀少 发射 之上 它是 尘世的 课程 ,

“斯卡利已踏上尘世征程，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sɪn] [ɔːr] [preɪ] ;
It had no time to sin or pray ;
它 有 不 时间 到 罪 或者 祈祷 ;

它没有时间犯罪或祈祷；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʌn'welkəm] , [ˌʌndɪ'zaɪərd] ,
But all unwelcome , undesired ,
但 全部 不受欢迎 , 不想要的 ,

但都是不受欢迎的、不被需要的，

[ɪts] ['hɑːrmləs] [laɪf] [wʌz; wəz] [kæst] [ə'weɪ] .
Its harmless life was cast away .
它是 无害 生活 曾是 投掷 离开 .

它无害的生命就这样被抛弃了。

[ʌn'blɪst] [baɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hoʊli] [krɔːs] ,
Unblest by sign of Holy Cross ,
不幸的 经过 符号 的 圣 叉 ,

未受圣十字架的祝福

[huːz] [weɪt] , [laɪk] [kraɪst] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [bɔːr] ,
Whose weight , like Christ , it surely bore ,
谁 重量 , 喜欢 基督 , 它 一定 钻孔 ,

它承受的重量，如同基督的重量一样，

[ə; eɪ] ['sɪnlɪs] [soʊl] , [θruː] ['drɪri] [speɪs]
A sinless soul , through dreary space
一个 无罪 灵魂 , 通过 凄凉 空间

一颗无罪的灵魂，穿过阴郁的空间

[θrʌst] [aʊt] [tuː; tə] ['wɑːndər] [ˌevər'mɔːr] .
Thrust out to wander evermore .
推力 出去 到 漫步 越来越 .

被推向远方，永无止境地漂泊。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɒbz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊnli] ,
It sobs along the lonely broogh ,
它 啜泣 沿着 这 孤独 布鲁格 ,

它沿着孤独的布鲁格呜咽着，

[wer] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [fɪl] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Where night and darkness fill the sky ,
在哪里 夜晚 和 黑暗 充满 这 天空 ,

当夜幕和黑暗笼罩天空时，

" [oʊ] , ['pɪti] [ˌem 'i:] !
" Oh , pity me !
" 哦 , 遗憾 我 !

"哦，可怜我吧！"

[oʊ] , ['pɪti] [ˌem 'i:] !
Oh , pity me !
哦 , 遗憾 我 !

哦，可怜我吧!

[ə; eɪ] [beɪb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
A Babe without a Name am I !
一个 宝贝 没有 一个 姓名 是 我 !

我是一个没有名字的婴儿!

" [dɑ:rk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [rʌf] [ðə; ði] [roʊd]
" Dark was the night and rough the road
" 黑暗的 曾是 这 夜晚 和 粗糙的 这 路

夜色漆黑，道路崎岖。

[ðə; ði] ['erəs] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['æŋgwɪʃ] [trɑ:d] ;
The Heiress in her anguish trod ;
这 女继承人 在 她 痛苦 践踏 ;

悲痛欲绝的女继承人踱步而行;

[tu:; tə] ['frenzi] [rɔ:t] , [hɜ:r; hər] ['oʊnli] [θɔ:t]
To frenzy wrought , her only thought
到 狂热 锻 , 她 仅有的 想法

她陷入了疯狂，脑海中只有这一个念头。

[tu:; tə] [haɪd] [hɜ:r; hər] [ʃeɪm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [sɑ:d] .
To hide her shame beneath the sod .
到 隐藏 她 耻辱 下面 这 草皮 .

把她的羞耻埋在草皮下。

[æsk] [nɑ:t] [wʌt] ['woʊful] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn]
Ask not what woeful deed was done
问 不是 什么 悲惨的 契据 曾是 完毕

不要问发生了什么可悲的事。

[er] ['dɪmli] [dɔ:nd] [ðə; ði] ['sɑ:mbər] [deɪ] ;
Ere dimly dawned the sombre day ;
埃雷 依稀 黎明 这 阴沉 天 ;

黎明破晓，阴沉的一天悄然来临;

[wʌt] ['mædnəs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [sent] [fɔ:rθ]
What madness of despair sent forth
什么 疯狂 的 绝望 发送 前进

绝望的疯狂究竟爆发了

[ðæt] ['dredf(ə)l] [kraɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪ] !
That dreadful cry above the bay !
那 可怕 哭 多于 这 湾 !

海湾上空传来可怕的呼喊声!

[ðə; ði] [si:] - [mju:z] [roʊz] [ænd; ənd] [wi:ld] [ænd; ənd] [krɔ:st] ,
The sea - mews rose and wheeled and crossed ,
这 海 - 巷子 玫瑰 和 带轮子的 和 交叉 ,

海鸥升起、盘旋、穿梭，

[waɪt] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑ:rk] [hɪl] ;
White wings against the dark brow'd hill ;
白色的 翅膀 反对 这 黑暗的 皱眉 爬坡道 ;

白色翅膀映衬着深色山丘;

[ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrkl] [ɑːn][ðə; ði][taɪd]

And	widening	circles	on	the	tide
和	扩大	界	在	这	潮

潮汐上不断扩大的圆圈

[broʊk] ['saɪləntli] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

Broke	silently	,	and	all	was	still	.
打破	默默	,	和	全部	曾是	仍然	.

悄无声息地破碎了，一切都静止了。

[æt; ət] [ɪri] - - [blaɪndz][ɑːr; ər] [drɔːn] ,

At	Earey	-	Cushlin	blinds	are	drawn	,
在	厄里	-	-	百叶窗	是	绘制	,

在Earey-Cushlin，百叶窗是拉上的。

[ænd; ənd] ['hwispəz] [fɪl] [ðə; ði]['stægnənt] [er] ,

And	whispers	fill	the	stagnant	air	,
和	低语	充满	这	停滞不前	空气	,

沉闷的空气中回荡着窃窃私语。

[wet] [fʊt] - [prɪnts] [træk] [ðə; ði]['saɪlənt][hɔːl] ,

Wet	foot	-	prints	track	the	silent	hall	,
湿的	脚	-	印刷	追踪	这	沉默的	大厅	,

湿漉漉的脚印在寂静的大厅里留下痕迹。

[ænd; ənd] [siː] - [wiːd] [drips] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [ster] .

And	sea	-	weed	drips	from	off	the	stair	.
和	海	-	杂草	滴	从	离开	这	楼梯	.

海藻从楼梯上滴落下来。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['mɔːnəz] [goʊ] ,

And	on	a	day	the	mourners	go	,
和	在	一个	天	这	哀悼者	去	,

在哀悼者离开的那一天，

[ænd; ənd] [hɪmz] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [ænd; ənd] [prerz] [ɑːr; ər] [sed] ,

And	hymns	are	sung	and	prayers	are	said	,
和	赞美诗	是	唱	和	祈祷	是	说	,

人们唱赞美诗，祈祷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrdz] ['hæloʊd] [graʊnd]

And	in	the	Churchyard's	hallowed	ground
和	在	这	教堂墓地	神圣的	地面

以及教堂墓地的神圣之地

[ðeɪ] [liːv] [wʌn] [mɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .

They	leave	one	more	among	the	dead	.
他们	离开	一	更多的	之中	这	死的	.

他们又在死者中留下了一名。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [grʌdʒ] [hɜːr; hər] ['hæloʊd] [graʊnd]

And	should	they	grudge	her	hallowed	ground
和	应该	他们	怨恨	她	神圣的	地面

如果他们嫉妒她神圣的土地呢?

[ðæt] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [dɪ'sper] [wʌz; wəz][hɜːrz] ,

That	knew	not	what	despair	was	hers	,
那	知道	不是	什么	绝望	曾是	她的	,

她却不知道自己正经历着怎样的绝望。

[nɔːr] [driːmd] [wʌt] ['mædnəs] [faʊnd] [hɜːr; hər][ðer; ðər]

Nor	dreamed	what	madness	found	her	there
也不	梦见	什么	疯狂	成立	她	那里

她也未曾料到，那里竟藏着怎样的疯狂。

[ɪn] [ðæt] [loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrz] ?

In	that	lone	Keeill	among	the	furze	?
在	那	孤独	基尔	之中	这	金雀花	?

在金雀花丛中那孤零零的基尔?

[soʊ] [mæs] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ænd; ənd] [prerz] [wɜːr; wər] [sed] ,

So	mass	was	sung	and	prayers	were	said	,
所以	大量的	曾是	唱	和	祈祷	是	说	,

于是，人们唱弥撒歌，诵经祈祷。

[ænd; ənd] ['tendər] ['hɑːrts] [wept] [terz] [ʌv; əv] [peɪn] .

And	tender	hearts	wept	tears	of	pain	.
和	投标	心	哭泣	眼泪	的	疼痛	.

温柔的心灵流下了痛苦的泪水。

[pər'tʃæns] [sʌtʃ] [terz] [maɪt] [help] [tuː; tə] [klenz]

Perchance	such	tears	might	help	to	cleanse
或许	这样的	眼泪	可能	帮助	到	洁净

或许这样的眼泪有助于清洁。

[ə; eɪ] ['hoʊpləs] [soʊl] [frʌm; frəm] ['sɪnfl] [steɪn] .

A	hopeless	soul	from	sinful	stain	.
一个	绝望	灵魂	从	罪恶的	弄脏	.

一个因罪恶污点而绝望的灵魂。

[sæd] [feɪt] [wʌz; wəz] [hɜːrz] ; [jet] [maɪt] [ʃiː; ʃi] [hoʊp] ,

Sad	fate	was	hers	;	yet	might	she	hope	,
伤心	命运	曾是	她的	;	然而	可能	她	希望	,

她命运悲惨，但她或许仍抱有一丝希望。

[ðoʊ] ['eɪdʒɪz] [lɔːŋ] [mʌst; məst] [pæs] [bɪ'fɔːr] ,

Though	ages	long	must	pass	before	,
尽管	年龄	长的	必须	经过	前	,

虽然需要经过漫长的岁月，

[θruː] [prerz] [ænd; ənd] [fɪrz] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [terz]

Through	prayers	and	fears	and	burning	tears
通过	祈祷	和	恐惧	和	燃烧	眼泪

在祈祷、恐惧和灼热的泪水中

[æt; ət] [læst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dɔːr] .

At	last	to	reach	the	heavenly	door	.
在	最后的	到	抵达	这	天上	门	.

终于到达了天堂之门。

[ænd; ənd] [ðen] — [wen] [pəːdʒd] [baɪ] ['klenzɪŋ] [fairz]

And	then	—	when	purged	by	cleansing	fires
和	然后	—	什么时候	已清除	经过	清洁	火灾

然后——经过净化之火的洗礼

[ʃiː; ʃi] ['tremblz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [laɪt] ,

She	trembles	toward	the	distant	light	,
她	颤抖	朝向	这	遥远	光	,

她颤抖着朝着远处的光芒走去，

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [beɪb]

Will	she	not	think	of	that	poor	babe
将要	她	不是	思考	的	那	贫穷的	宝贝

她难道就不想念那个可怜的孩子吗?

[θrʌst] [aʊt] [tuː; tə] ['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] !

Thrust	out	to	wander	through	the	night	!
推力	出去	到	漫步	通过	这	夜晚	!

出发去游荡黑夜吧!

[soʊ][sæd][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [beɪb] [ʌn'blɪst]
So sad the lot of Babe unblest
所以 伤心 这 很多 的 宝贝 不幸的

宝贝的命运真不幸

[ðæt] [hæθ] [noʊ][hoʊm][ɪn]['hev(ə)n][ɔːr] [ɜːrθ] ,
That hath no home in heaven or earth ,
那 有 不 家 在 天堂 或者 地球 ,

天上地下都没有归宿，

[bʌt; bət] [mɔːnz] [ɪn][ɪts][koʊld]['waɪndɪŋ] [ʃiːt]
But mourns in its cold winding sheet
但 哀悼 在 它是 寒冷的 绕线 床单

但它在冰冷的裹尸布中哀悼。

[ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrθ] .
About the place that gave it birth .
关于 这 地方 那 给予 它 出生 .

关于它诞生的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [riːtʃ] [tuː; tə]['hev(ə)n] [ə'bʌv]
It may not reach to heaven above
它 可能 不是 抵达 到 天堂 多于

它或许无法到达天际。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][rest][ɪn] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] ;
It may not rest in earth below ;
它 可能 不是 休息 在 地球 以下 ;

它可能不会安息于地下；

[nɔːr][wɪð; wɪθ][ɪts] ['laɪtɪd] ['teɪpər] [pɪrs]
Nor with its lighted taper pierce
也不 和 它是 照明 锥形 刺穿

也没有带灯的锥形穿孔

[ðə; ði]['lɪmboʊ][ʌv; əv][ɪts]['aʊtkæst][woʊ] .
The limbo of its outcast woe .
这 炼狱 的 它是 被排斥者 悲哀 .

它被排斥的悲惨境地。

[ðə; ði] [greɪ] [taɪd] [liːps] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] ,
The grey tide leaps upon the rocks ,
这 灰色的 潮 跳跃 之上 这 岩石 ,

灰色的潮水拍打着岩石，

[ðə; ði] [siː] - [mjuːz] [raɪz][ænd; ənd] [krɔːs] [ænd; ənd] [wiːl] ,
The sea - mews rise and cross and wheel ,
这 海 - 巷子 上升 和 叉 和 车轮 ,

海鸥起伏、交错、盘旋，

[ænd; ənd]['evər][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːlz]
And ever as the darkness falls
和 曾经 作为 这 黑暗 瀑布

当夜幕降临之时

[ðə; ði] [beɪb] [wiːps] ['loʊnli] [ɪn][ðə; ði] .
The Babe weeps lonely in the Keeill .
这 宝贝 哭泣 孤独 在 这 基尔 .

小宝贝在基尔孤寂地哭泣。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['treɪlɪŋ] ['waɪndɪŋ] [ʃiːt]
And in its trailing winding sheet
和 在 它是 尾随 绕线 床单

以及其后缘卷绕片

['sɒbz][ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪts] ['pɪtiəs] [kraɪ] : —
Sobs o'er the broogh its piteous cry : —
啜泣 超过 这 布鲁格 它是 可怜的 哭 : —

啜泣声盖过了溪流，发出凄惨的哭声：——

" [oʊ] , ['pɪti] [ˌem 'i:] !
" Oh , pity me !
" 哦 , 遗憾 我 !

“哦，可怜我吧！”

[oʊ] , ['pɪti] [ˌem 'i:] !
oh , pity me !
哦 , 遗憾 我 !

哦，可怜我吧!

[ə; eɪ] [beɪb] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
A Babe without a name am I !
一个 宝贝 没有 一个 姓名 是 我 !

我是一个没有名字的宝贝!

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['si:st] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔ:z] ,
" The old man ceased , and in the pause ,
" 这 老的 男人 停止 , 和 在 这 暂停 ,

老人停了下来，在这短暂的停顿中，

[wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'genst] [ðə; ði] [hɪl] ;
We watched the smoke against the hill ;
我们 观看 这 抽烟 反对 这 爬坡道 ;

我们看着山坡上的烟雾;

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] [hi:; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
As in a dream he told his tale ,
作为 在 一个 梦 他 讲述 他的 故事 ,

他仿佛在梦中讲述了自己的故事，

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] [wi:; wi] ['lisnd] [stɪl] .
As in a dream we listened still .
作为 在 一个 梦 我们 听着 仍然 .

我们仿佛置身梦境，继续聆听。

[hɪz; ɪz] [si:] - [blu:] [aɪz] [ðoʊ] [dɪmd] [baɪ] ['jɪrz]
His sea - blue eyes though dimmed by years
他的 海 - 蓝色的 眼睛 尽管 调暗 经过 年

尽管岁月已使他那双海蓝色的眼睛黯淡了些，但他的这双眼睛依然是海蓝色的。

[sɔ:] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,
Saw far beyond our time and space ,
锯 远的 超过 我们的 时间 和 空间 ,

看到了远超我们时空范围的景象，

[ænd; ənd] [tʃaɪld] - [laɪk] [feɪθ] [ɪn] [ˌʌn'si:n] [θɪŋz]
And child - like faith in unseen things
和 孩子 - 喜欢 信仰 在 看不见 事物

以及孩童般对未见之物的信仰

[hæd; həd] [smu:ðd] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Had smoothed the furrows in his face .
有 平滑 这 沟壑 在 他的 脸 .

他抚平了脸上的皱纹。

[hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] [kri:d] — [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [best]
His simple creed — to do his best
他的 简单的 信条 — 到 做 他的 最好的

他秉持着一个简单的信条——尽力而为。

[æz; əz] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðæt] ['treʒərd] [paɪl] ,

As	guardian	of	that	treasured	pile	,
作为	监护人	的	那	珍藏	桩	,

作为那堆珍贵物品的守护者，

[huːz] ['eɪnʃənt] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] ['kwaiəz]

Whose	ancient	towers	and	ruined	choirs
谁	古老的	塔楼	和	毁坏	合唱团

谁的古老塔楼和残破的唱诗班

[stænd] [kraʊnd] [ə'baʊt] [piːlz] ['hoʊli] [aɪl] .

Stand	crowned	about	Peel's	holy	Isle	.
站立	加冕	关于	皮尔	圣	小岛	.

站在皮尔的圣岛上加冕。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɑːf] [hiː; hi][sæt]

And	leaning	on	his	staff	he	sat
和	倾斜	在	他的	职员	他	卫星

他倚着拐杖坐了下来。

[bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [nʊk] ,

Beside	us	in	the	sunny	nook	,
旁	我们	在	这	阳光明媚	角落	,

在我们身旁阳光明媚的角落里，

[im'breiʒə] [baɪ] [kə'θiːdrəl] [wɔːlz]

Embrasured	by	cathedral	walls
拥抱	经过	大教堂	墙壁

被大教堂的墙壁环抱

[huːz] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [bʊk] .

Whose	stones	were	all	his	sacred	book	.
谁	石头	是	全部	他的	神圣	书	.

他的石头都是他的圣书。

[fɑːr] [ɔːf] [ɪn] [heɪz] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][krɔŋk]

Far	off	in	haze	we	saw	the	Cronk
远的	离开	在	阴霾	我们	锯	这	克朗克

在远处薄雾中，我们看到了克朗克

[ðæt] [fraunz] [ɔː(r)] [ɪri] - [strænd] ,

That	frowns	o'er	Earey	Cushlin's	strand	,
那	皱眉	超过	厄里	-	链	,

那阴沉的气氛笼罩着伊瑞·库什林的海滩，

[soʊ][fɑːr] [rɪ'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

So	far	remote	it	seemed	to	be
所以	远的	偏僻的	它	似乎	到	是

就目前来看，它似乎非常偏远。

[æz; əz][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz][toʊld][ɪn] ['feri] - [lænd] .

As	old	tales	told	in	fairy	-	land	.
作为	老的	故事	讲述	在	仙女	-	土地	.

如同童话世界里流传的古老故事。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [spoʊk] — " [ɑː] , [seɪ] [nɑːt][soʊ]

And	then	one	spoke	—	"	Ah	,	say	not	so
和	然后	一	辐	—	"	啊	,	说	不是	所以

然后有人开口说道："啊，别这么说。"

[ðæt] ['sɪnlɪs] [soʊlz] [kʊd; kəd] [ðʌs] [biː; bi] [left]

That	sinless	souls	could	thus	be	left
那	无罪	灵魂	可以	因此	是	左边

这样，无罪的灵魂就可以被留下了。

[tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðɚz] [fɔːlt]
To **suffer** **for** **another's** **fault**
到 遭受 为了 另一个的 过错

为他人的过错受苦

[fər'evər] — [ʌv; əv][ɔːl][hoʊp] [bɪ'reft] . "
Forever **—** **of** **all** **hope** **bereft** **.** **"**
永远 — 的 全部 希望 失去 . "

永远——失去所有希望。

" [sʌtʃ] ['hæpləs] [soʊlz] [maɪt] ['ræðər] [biː; bi]
" **Such** **hapless** **souls** **might** **rather** **be**
" 这样的 不幸的 灵魂 可能 相当 是

"这些不幸的灵魂或许宁愿……"

[ðə; ði] ['nɜːslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɑːn] [haɪ] ,
The **nurselings** **of** **the** **saints** **on** **high** **,**
这 幼苗 的 这 圣徒 在 高的 ,

圣徒在天上的婴孩，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ɪn]['dʒentlər] [wɜːrld] [ðæn; ðən]['aʊərz]
And **learn** **in** **gentler** **worlds** **than** **ours**
和 学习 在 更温和 世界 比 我们的

在比我们更温和的世界里学习

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] . "
The **music** **of** **the** **earth** **and** **sky** **.** **"**
这 音乐 的 这 地球 和 天空 . "

天地之乐。

" [ə'læs] !
" **Alas** **!**
" 唉 !

"唉！

" [hiː; hi] [sed] , " [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][wʌnz]
" **he** **said** **,** **"** **Those** **little** **ones**
" 他 说 , " 那些 小的 一个

他说："那些小家伙们

[huː] [ʌn˩bæp'taɪzd][hæv; həv] [briːðd] [ænd; ənd][daɪd] ,
Who **unbaptised** **have** **breathed** **and** **died** **,**
WHO 未受洗者 有 呼吸 和 死亡 ,

未受洗却已呼吸并死去的人，

[meɪ] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [blɪs] —
May **never** **reach** **the** **highest** **bliss** **—**
可能 绝不 抵达 这 最高 极乐 —

或许永远无法达到至高无上的幸福——

[bʌt; bət] [stɪl] — [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [net][ɪz][waɪd] . "
But **still** **—** **the** **Father's** **net** **is** **wide** **.** **"**
但 仍然 — 这 父亲的 网 是 宽的 . "

但是，天父的网依然很广。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] [ðɪs] [pʊr] [beɪb]
" **And** **you** **shall** **hear** **how** **this** **poor** **Babe**
" 和 你 将 听到 如何 这 贫穷的 宝贝

"你们将会听到这个可怜的孩子是如何……"

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['griːvəs] [plaɪt] ,
Was **lifted** **from** **its** **grievous** **plight** **,**
曾是 抬起 从 它是 严重的 困境 ,

摆脱了悲惨的困境，

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [tuː] [pʊr] [men] ,

And	,	by	the	faith	of	two	poor	men	,
和	,	经过	这	信仰	的	二	贫穷的	男人	,

而凭借两位穷人的信仰，

[set] [friː] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [laɪt] .

Set	free	to	reach	the	blessed	Light	.
放	自由的	到	抵达	这	蒙福	光	.

获得自由，去拥抱那神圣的光明。

" [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [brædə] [hed]

"	From	Niarbyl	Point	to	Bradda	Head
"	从	尼亚比尔	观点	到	布拉达	头

从尼亚比尔角到布拉达角

[ðə; ði] [greɪt] [beɪ] - [laɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ,

The	great	Bay	Mooar	lies	broad	and	deep	,
这	伟大的	湾	-	谎言	广阔	和	深的	,

广阔的海湾沼泽地势宽阔而深邃，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['fɪʃɚz] [kæst][ðer; ðər][nets] ,

And	here	the	fishers	cast	their	nets	,
和	这里	这	渔民	投掷	他们的	网	,

渔民们在这里撒网捕鱼。

[waɪl] ['lændwərd][foʊk][ɑːr; ər][lɔːst][ɪn] [sliːp] .

While	landward	folk	are	lost	in	sleep	.
尽管	陆向	民间	是	丢失的	在	睡觉	.

而陆地上的人们则沉浸在睡梦中。

[wɪð; wɪθ] ['stedi] [swiːp] [ʌv; əv] ['hevi] [ɔːrz; oʊrz] ,

With	steady	sweep	of	heavy	oars	,
和	稳定的	扫	的	重的	桨	,

随着沉重的船桨稳步划动，

[frʌm; frəm] ['dɔlbi] [strænd] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ,

From	Dalby	strand	they	make	their	way	,
从	达尔比	链	他们	制作	他们的	方式	,

他们从达尔比海滩出发，一路前行。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [laɪt] [hæz; həz][left]

Before	the	lingering	light	has	left
前	这	挥之不去的	光	有	左边

在残光消逝之前

[ðə; ði][krægz][ʌv; əv][krɔŋk] - [ˌɛn'waɪ] - [aɪ'riː] - .

The	crags	of	Cronk	-	ny	-	Iree	Lhaa	.
这	峭壁	的	克朗克	-	纽约	-	爱尔兰	-	.

Cronk-ny-Iree Lhaa 的峭壁。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][laʊd][wɪð; wɪθ][stɔːrm] ,

Sometimes	the	night	is	loud	with	storm	,
有时	这	夜晚	是	大声	和	风暴	,

有时夜里会响起暴风雨的巨响，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [fɑːg] [kʌmz] [raʊnd] ,

Sometimes	the	creeping	fog	comes	round	,
有时	这	爬行	多雾路段	来	圆形的	,

有时，雾气会悄然弥漫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔːl][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['aʊərz]

And	sometimes	all	the	moonlit	hours
和	有时	全部	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	小时

有时，整个月光灿烂的时光都如此漫长。

[ɑːr; ər]['hoʊli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [prə'faʊnd] .

Are	holy	with	a	peace	profound	.
是	圣	和	一个	和平	深刻的	.

神圣而深沉的平静。

['sʌmtaɪmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʌsk] [ænd; ənd][dɑːrk]

Sometimes	between	the	dusk	and	dark
有时	之间	这	黄昏	和	黑暗的

有时在黄昏和黑暗之间

[ðə; ði] ['fɪʃɝz] [siː] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [spɑːrk] ,

The	fishers	see	a	glancing	spark	,
这	渔民	看	一个	瞥了一眼	火花	,

渔民们看到一道掠过的火花，

[ə; eɪ]['taɪni]['raɪdɪŋ] - [laɪt] ;

A	tiny	riding	-	light	;
一个	微小的	骑术	-	光	;

一个小型车灯；

[naʊ] [hɪr] — [naʊ] [ðer; ðər] —

Now	here	—	now	there	—
现在	这里	—	现在	那里	—

一会儿在这里，一会儿在那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [per] ,

And	now	a	pair	,
和	现在	一个	一对	,

现在是一对，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [skɔːr] ,

And	now	a	score	,
和	现在	一个	分数	,

现在来记个分数，

[ænd; ənd] ['evriwer]

And	everywhere
和	到处

到处

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['dænsɪŋ] [braɪt] .

Around	them	dancing	bright	.
大约	他们	跳舞	明亮的	.

他们周围闪耀着光芒。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][raɪd]

And	straightway	all	about	them	ride
和	立刻	全部	关于	他们	骑

然后，他们立刻开始骑行。

[ðə; ði] ['feri] ['nɪkiːz] [ɑːn][ðə; ði][taɪd] ;

The	fairy	nickeys	on	the	tide	;
这	仙女	尼基	在	这	潮	;

潮汐上的仙女尼基；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][dɪn] ,

And	all	the	air	is	full	of	din	,
和	全部	这	空气	是	满的	的	din	,

空气中充满了嘈杂的声音。

[ænd; ənd] ['elfɪʃ] ['vɔɪsɪz] , [ʃruːd] [ænd; ənd] [θɪn] ,

And	elfish	voices	,	shrewd	and	thin	,
和	精灵鱼	声音	,	精明	和	薄的	,

还有精灵般的声音，精明而纤细，

[ænd; ənd] [kriːk] [ʌv; əv][spɑːr] ,
And **creak** **of** **spar** **,**
和 吱嘎声 的 斯帕 ,

船体发出吱嘎声，

[ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv][tɑːr] ,
And **smell** **of** **tar** **,**
和 闻 的 焦油 ,

还有焦油味，

[ænd; ənd]['wɔːtər] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd] ;
And **water** **washing** **up** **the** **side** **;**
和 水 洗涤 向上 这 边 ;

水流冲刷着海岸；

[waɪl] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
While **here** **and** **there** **,**
尽管 这里 和 那里 ,

零零散散地

[ænd; ənd] ['evriwer] ,
And **everywhere** **,**
和 到处 ,

而且到处都是，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][foʊk]
The **gentle** **folk**
这 温和的 民间

温和的人们

[ɑːr; ər] [wel] [bɪ'spoʊk] ,
Are **well** **bespoke** **,**
是 出色地 定制 ,

都是量身定制的，

[ænd; ənd] [ruːm] [ɪz][left][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][raɪd]
And **room** **is** **left** **for** **them** **to** **ride**
和 房间 是 左边 为了 他们 到 骑

还有空间供他们骑行。

[ɪn] ['seɪfti] [ɑːn][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [taɪd] .
In **safety** **on** **the** **gleaming** **tide** **.**
在 安全 在 这 闪闪发光 潮 .

在波光粼粼的潮汐上安全无虞。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pʌf]
And **then** **a** **puff**
和 然后 一个 噗

然后一口气

[ʌv; əv][wɪnd] [kʌmz] [baɪ] ,
Of **wind** **comes** **by** **,**
的 风 来 经过 ,

风来了，

" ['ɔɪ] - [vaɪ] , ['ɔɪ] - [vaɪ] !
" **Oie** **-** **vie** **,** **oie** **-** **vie** **!**
" oie - 争夺 , oie - 争夺 !

“Oie-vie，oie-vie!

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [kraɪ] .
" **the** **fairies** **cry** **.**
" 这 仙女 哭 .

“仙女们哭了。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [si:] [ɪz] [ber] ,

And	all	around	the	sea	is	bare	,
和	全部	大约	这	海	是	裸	,

四周都是光秃秃的海面。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][boʊt][ɪz] ['eniwer] !

And	not	a	boat	is	anywhere	!
和	不是	一个	船	是	任何地方	!

到处都找不到船!

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][taɪm][ðə; ði][men] [wʊd] [faɪnd]

And	that's	the	time	the	men	would	find
和	那就是	这	时间	这	男人	会	寻找

而就在那时，男人们会发现

[gʊd] [lʌk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][nets] [ðeɪ] [kæst] ,

Good	luck	with	all	the	nets	they	cast	,
好的	运气	和	全部	这	网	他们	投掷	,

祝他们撒网顺利。

[ænd; ənd] ['roʊɪŋ] [sloʊ] [wɪð; wɪθ] ['loʊdɪd] [stɔ:r] ,

And	rowing	slow	with	loaded	store	,
和	划船	慢的	和	已加载	店铺	,

满载货物，缓慢划行。

[bi:; bi][hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][pæst] .

Be	home	before	the	night	was	past	.
是	家	前	这	夜晚	曾是	过去的	.

天黑前到家。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [skers] ,

But	other	times	the	fish	was	scarce	,
但	其他	时代	这	鱼	曾是	稀少	,

但有时鱼却很少。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊd] [goʊ] ,

And	some	would	stay	and	some	would	go	,
和	一些	会	停留	和	一些	会	去	,

有些人会留下，有些人会离开。

[ə'baʊt] [ðə; ði][sloʊ][ɔ:r] ['fɜ:rðər] [aʊt]

About	the	Sloe	or	further	out
关于	这	黑刺李	或者	更远	出去

关于黑刺李或更远的地方

[ɔ:r] [bæk] [tu:; tə] ['sli:pɪŋ] ['dɔlbi] , [roʊ] .

Or	back	to	sleeping	Dalby	,	row	.
或者	后退	到	睡眠	达尔比	,	排	.

或者回到沉睡的达尔比，划船。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli][wʌn][ə'loʊn]

And	sometimes	only	one	alone
和	有时	仅有的	一	独自的

有时只有一个人

[wʊd] [drɪft] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [lænd] ,

Would	drift	along	the	shadowy	land	,
会	漂移	沿着	这	阴暗的	土地	,

沿着阴影笼罩的陆地漂流，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [kweɪk] [tu:; tə] [hɪr]

And	in	the	darkness	quake	to	hear
和	在	这	黑暗	地震	到	听到

在黑暗中颤抖着聆听

[ðə; ði] [beɪb] [æt; ət] [ɪri] - - [strænd] .

The	Babe	at	Earey	-	Cushlin	strand	.
这	宝贝	在	厄里	-	-	链	.

Earey-Cushlin 海滩上的宝贝。

[tuː] [meɪts] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] [ðʌs] [wʌn] [naɪt]

Two	mates	were	drifting	thus	one	night
二	伙伴们	是	漂流	因此	一	夜晚

一天晚上，两个伙伴就这样漂流着。

[ɪn] ['loʊnli] ['saɪləns][ɑːn][ðə; ði] [beɪ] ,

In	lonely	silence	on	the	Bay	,
在	孤独	沉默	在	这	湾	,

海湾上寂静无声，

[sʌtʃ] ['saɪləns] [æz; əz][oʊld] ['kɒmreɪdz] [noʊ]

Such	silence	as	old	comrades	know
这样的	沉默	作为	老的	同志们	知道

这种沉默，只有老战友才懂。

[ðæt] [miːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [seɪ] .

That	means	more	than	a	man	can	say	.
那	方法	更多的	比	一个	男人	能	说	.

这意义远超一个人所能言说。

[ðen] [spoʊk] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] —

Then	spoke	at	last	the	younger	man	—
然后	辐	在	最后的	这	年轻	男人	—

最后，年轻人开口了——

" [ðə; ði] [beɪb] [ɪz] ['fretɪŋ] [sɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] ;

"	The	Babe	is	fretting	sore	to	-	night	;
"	这	宝贝	是	烦躁	疮	到	-	夜晚	;

"贝比今晚很焦虑；

[ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [hɪr]

And	pitiful	it	is	to	hear
和	可怜	它	是	到	听到

听到这些真是令人痛心。

[ɪts] [kraɪz] [ʌp] ['jɑːndər] [ɑːn][ðə; ði] [haɪt] !

Its	cries	up	yonder	on	the	height	!
它是	哭泣	向上	远处	在	这	高度	!

它在那高处发出哭喊声！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tweɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk]

"	And	then	the	twain	began	to	speak
"	和	然后	这	马克·吐温	开始	到	说话

然后两人开始说话。

[ʌv; əv] [ðæt] [sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

Of	that	sad	story	of	the	place	;
的	那	伤心	故事	的	这	地方	;

关于这个地方的悲惨故事；

[ænd; ənd] ['kwestʃən] [waɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

And	question	why	such	things	should	be
和	问题	为什么	这样的	事物	应该	是

并质疑为什么应该这样做

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd]['lɪmɪt] ['seɪvɪŋ] [greɪs] .

And	what	could	limit	Saving	Grace	.
和	什么	可以	限制	保存	优雅	.

又有什么能限制《拯救恩典》的呢？

" [fɔːr; fər] ['siːmɪθ] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['eldər] [sed] ,
" For seemeth me , " the elder said ,
" 为了 似乎 我 , " 这 长老 说 ,

"因为在我看来，"长者说道。

" [ðæt] [beɪb] [hæθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] [lɔːs] ,
" That babe hath more than common loss ,
" 那 宝贝 有 更多的 比 常见的 损失 ,

"那个婴儿遭受的损失远超寻常，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn]['hoʊli] [graʊnd]
For it was born on holy ground
为了 它 曾是 出生 在 圣 地面

因为它诞生于圣地。

[ðoʊ] ['nevər] [neɪmd] [wɪð; wɪθ][saɪn][ʌv; əv] [krɔːs] . "
Though never named with sign of cross . "
尽管 绝不 命名 和 符号 的 叉 . "

虽然从未被画上十字架的标记。

" [ænd; ənd] ['siːmɪθ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi]['mjuːzɪŋ] [sed]
" And seemeth me , " he musing said
" 和 似乎 我 , " 他 沉思 说

"而我，"他沉思着说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['nɪrli] [seɪvd] ,
" It must have been so nearly saved ,
" 它 必须 有 到过 所以 几乎 已保存 ,

"它差点就被保住了。"

[ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [blest]
That even now it might be blest
那 甚至 现在 它 可能 是 祝福

即使现在，它也可能蒙受祝福。

[ɪf] ['eni] [mæn][ðə; ði] [diːd] [hæd; həd] [breɪvd] . "
If any man the deed had braved . "
如果 任何 男人 这 契据 有 勇敢 . "

如果真有人敢做这种事的话。"

" [ænd; ənd] ['ʃʊrli] ['gɑːdz] [oʊn] [hɑːrt] [mʌst; məst] [eɪk]
" And surely God's own heart must ache
" 和 一定 神的 自己的 心 必须 疼痛

"上帝的心也一定会感到痛楚。"

[tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔbiŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ,
To hear it sobbing through the dark ,
到 听到 它 啜泣 通过 这 黑暗的 ,

听见它在黑暗中啜泣，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['krɪsənd] [soʊl]
And long to have its christened soul
和 长的 到 有 它是 受洗 灵魂

并渴望拥有它的受洗灵魂

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃɛltɚɪŋ] [ɑːrk] . "
Beside Him in the sheltering ark . "
旁 他 在 这 庇护所 方舟 . "

在祂身旁，在庇护的方舟里。

" [jʊr; jər]['tendər] ['beɪbz] [ɑːr; ər] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] ,
" Your tender babes are safe at home ,
" 你的 投标 宝贝们 是 安全的 在 家 ,

"你娇嫩的宝贝们在家很安全，

[ænd; ənd] ['kreɪdld] [ɪn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [prerz] ;
And **cradled** **in** **their** **mother's** **prayers** **;**
和 摇篮 在 他们的 母亲的 祈祷 ;

在母亲的祈祷中安然无恙;

[maɪ] ['stɜːrdi] [sʌnz] [tuː; tə] ['mænhʊd] [groʊn] ,
My **sturdy** **sons** **to** **manhood** **grown** **,**
我的 结实的 儿子们 到 男子气概 生长 ,

我的儿子们都已长大成人，体格健壮。

[hæv; həv] [lɔːŋ] [rɪ'peɪd] [maɪ] ['ɜːrli] ['kɛrz] . "
Have **long** **repaid** **my** **early** **cares** **.** **"**
有 长的 已偿还 我的 早期的 关心 . "

早已报答了我早年的恩情。

" [ðə; ði] ['veri] [hɔːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl]
" **The** **very** **hawks** **upon** **the** **hill**
" 这 非常 老鹰 之上 这 爬坡道

山上的鹰

[wɑːtʃ] [ðer; ðər] [fɪrs] [bruːd] [θruː] [kɑːm][ænd; ənd][stɔːrm] ;
Watch **their** **fierce** **brood** **through** **calm** **and** **storm** **;**
手表 他们的 凶猛的 幼虫 通过 冷静的 和 风暴 ;

观察它们凶猛的后代如何度过平静与风暴;

[ænd; ənd]['tɪmɪd] ['koʊni] [ɪn][ðə; ði][fɜːrn]
And **timid** **conies** **in** **the** **fern**
和 胆小 兔 在 这 蕨类

还有蕨类植物里胆小的兔子

[kiːp] [ðer; ðər][sɔːft] ['jʌŋlɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd][wɔːrm] . "
Keep **their** **soft** **younglings** **safe** **and** **warm** **.** **"**
保持 他们的 柔软的 幼苗 安全的 和 温暖的 . "

保护好它们娇嫩的幼崽，让它们保持温暖和安全。

" [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl]
" **And** **will** **not** **He** **who** **made** **them** **all**
" 和 将要 不是 他 WHO 制成 他们 全部

“难道创造万物的神不会……”

[wɑːtʃ] [ɔː(r)]
Watch **o'er**
手表 超过

守望

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][lɔːst] [wʌnz] [tuː] ,
His **little** **lost** **ones** **too** **,**
他的 小的 丢失的 一个 也 ,

还有他那些迷失的小家伙们，

[ænd; ənd] , ['meɪbi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðɪs] ['aʊər] ,
And **,** **maybe** **waited** **till** **this** **hour** **,**
和 , 或许 等待 直到 这 小时 ,

或许，他一直等到这个时间才这么做。

[fɔːr; fər][juː 'es] [pʊr] [men][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][duː] .
For **us** **poor** **men** **His** **Will** **to** **do** **.**
为了 我们 贫穷的 男人 他的 将要 到 做 .

愿祂的旨意成就，我们这些穷人也能如此。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] [rɪ'plaɪ] —
" **And** **then** **the** **other** **made** **reply** **—**
" 和 然后 这 其他 制成 回复 —

然后另一个人回答道——

" [let] [ˌjuː 'es] ['krɪs(ə)n] [ðə; ði] [beɪb] [ɪf] [ðæt] [biː; bi][soʊ] ,
" Let us christen the Babe if that be so ,
" 让 我们 克里斯汀 这 宝贝 如果 那 是 所以 ,

“如果真是这样，我们就给圣婴施洗吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]
And if we are doing the Will of the Lord
和 如果 我们 是 正在做 这 将要 的 这 主

如果我们遵行主的旨意，

[hiː; hi] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['toʊkən] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] .
He will send us a token , that we shall know .
他 将要 发送 我们 一个 令牌 , 那 我们 将 知道 .

他会给我们一个信物，让我们知道他是谁。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
" And these men of the sea stood up in the boat ,
" 和 这些 男人 的 这 海 站立 向上 在 这 船 ,

于是这些水手在船上站了起来，

[ðæt] ['ʌndər] [ðem; ðəm] [geɪv] , [ænd; ənd] [rɔkt] , [ænd; ənd] [swei] ,
That under them gave , and rocked , and swayed ,
那 在下面 他们 给予 , 和 摇滚 , 和 摇摆 ,

在它们脚下，它摇晃、摆动、颤抖。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [feɪθ] ,
And their hearts o'erflowed with a mighty faith ,
和 他们的 心 - 和 一个 强大的 信仰 ,

他们心中充满了坚定的信仰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [speɪk] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .
And they spake with God and were not afraid .
和 他们 说 和 上帝 和 是 不是 害怕的 .

他们与神交谈，并不害怕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪnd] [ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [er] ,
And they signed the Cross on the midnight air ,
和 他们 签名 这 叉 在 这 午夜 空气 ,

他们在午夜的空中画出了十字架。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌(Poems)
第3/4页

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['biləuz] [roʊld] [ænd; ənd] [fel] ,
While **the** **lifting** **billows** **rolled** **and** **fell** **,**
尽管 这 举重 波澜 滚动 和 跌倒 ,

当升腾的巨浪翻滚落下时，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] [naɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɔːltər] - [laɪt] ,
And **the** **star** **of** **night** **was** **their** **altar** **-** **light** **,**
和 这 星星 的 夜晚 曾是 他们的 坛 - 光 ,

夜空中最耀眼的星辰就是他们的祭坛灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [siː] ['saʊndɪd] [ðer; ðər]['vespər] [bel] .
And **the** **deep** **sea** **sounded** **their** **vesper** **bell** **.**
和 这 深的 海 听起来 他们的 黄昏 钟 .

深海奏响了晚祷钟声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [siː] - [wɔːrn][hænd] ,
And **the** **elder** **lifted** **his** **sea** **-** **worn** **hand** **,**
和 这 长老 抬起 他的 海 - 磨损 手 ,

老人举起了他那只饱经海浪侵蚀的手，

[ænd; ənd] ['bɛrd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][hɪz; ɪz] - [hed] ;
And **bared** **to** **the** **sky** **his** **rev'rent** **head** **;**
和 裸露 到 这 天空 他的 - 头 ;

他虔诚地向天空敞开头颅;

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɜːrd][baɪ][wɜːrd] .
While **the** **younger** **followed** **him** **word** **by** **word** **.**
尽管 这 年轻 随后 他 单词 经过 单词 .

而弟弟则一字不差地跟着他念。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪb] [ðeɪ] [spoʊk][ænd; ənd] [sed] —
And **thus** **to** **the** **Babe** **they** **spoke** **and** **said** **—**
和 因此 到 这 宝贝 他们 辐 和 说 —

于是他们对圣婴说——

" [ɪf] [ðaʊɹt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɑːn; hwɑːn] ,
" **If** **thou'rt** **a** **boy** **thy** **name** **shall** **be** **Juan** **,**
" 如果 你 一个 男生 你的 姓名 将 是 胡安 ,

"如果你是男孩，你的名字就叫胡安。"

[ɪf] [ðaʊɹt] [ə; eɪ][gɜːrl][ðaɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒoʊn] .
If **thou'rt** **a** **girl** **thy** **name** **shall** **be** **Joan** **.**
如果 你 一个 女孩 你的 姓名 将 是 琼 .

如果你是女孩，你的名字就叫琼。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz] [stɪl]
" **And** **the** **crying** **ceased** **and** **the** **Babe** **was** **still**
" 和 这 哭泣 停止 和 这 宝贝 曾是 仍然

哭声止息了，婴孩也安静了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'loʊn] .
And **the** **sound** **of** **the** **sea** **was** **heard** **alone** **.**
和 这 声音 的 这 海 曾是 听到 独自的 .

只剩下海浪的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑ:r] [ʃɑ:t] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][loʊn][dɑ:rk]

And	a	star	shot	up	from	the	lone	dark	Keeill
和	一个	星星	射击	向上	从	这	孤独	黑暗的	基尔

一颗星星从孤寂的黑暗中射出，基尔

[ænd; ənd][ə; eɪ][soʊl] [flu:] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [naɪt] ;

And	a	soul	flew	free	from	the	throes	of	night	;
和	一个	灵魂	飞翔	自由的	从	这	阵痛	的	夜晚	;

一个灵魂从黑夜的折磨中解脱出来;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər]['oʊpənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:]

And	their	eyes	were	opened	that	they	could	see
和	他们的	眼睛	是	打开	那	他们	可以	看

他们的眼睛睁开了，他们能够看到

[ðə; ði] [beɪbz] [glæd] ['welkəm] [tu:; tə] [fi:ldz] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	Babe's	glad	welcome	to	fields	of	light	.
这	宝贝的	高兴的	欢迎	到	字段	的	光	.

贝比欣然来到光明之地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] [hɑ:ps] [ɑ:n] [haɪ]

And	they	heard	the	music	of	harps	on	high
和	他们	听到	这	音乐	的	竖琴	在	高的

他们听见高处传来竖琴的音乐

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['biləuz] [roʊld] [ænd; ənd] [fel] ,

While	the	lifting	billows	rolled	and	fell	,
尽管	这	举重	波澜	滚动	和	跌倒	,

当升腾的巨浪翻滚落下时，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz]['oʊvər][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [krɔŋk]

Till	the	sun	rose	over	the	watching	Cronk
直到	这	太阳	玫瑰	超过	这	观看	克朗克

直到太阳升起，照耀着注视着的克朗克

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [si:] ['saʊndɪd] [ðer; ðər]['mætɪn] [bel] .

And	the	deep	sea	sounded	their	matin	bell	.
和	这	深的	海	听起来	他们的	晨间	钟	.

深海奏响了晨钟。

['ɔɪ] - [vaɪ] .

OIE	-	VIE	.
oie	-	争夺	.

OIE-VIE。

['ɔɪ] - [vaɪ] , ['ɔɪ] - [vaɪ] , [mɑ:] [tʃri:] ,

Oie	-	vie	,	oie	-	vie	,	ma	chree	,
oie	-	争夺	,	oie	-	争夺	,	玛	克里	,

Oie-vie, oie-vie, ma chree,

[maɪ] - ['vi:n] , ['ɔɪ] - [vaɪ] !

My	villish	veen	,	oie	-	vie	!
我的	-	维恩	,	oie	-	争夺	!

我的恶棍脸，oie-vie!

[ðə; ði]['boʊts][ɑ:r; ər] ['tɔ:sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ki:] ,

The	boats	are	tossing	at	the	quay	,
这	船	是	抛掷	在	这	码头	,

船只在码头上颠簸摇晃。

[ðə; ði][taɪd][ɪz]['raɪzɪŋ] [haɪ] .

The	tide	is	rising	high	.
这	潮	是	上升	高的	.

潮水正在猛涨。

['ɔɪ] - [vaɪ] !
Oie - vie !
oie - 争夺 !

Oie-vie!

[aɪ][goʊ] [tɪl] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
I go till break of day ,
我 去 直到 休息 的 天 ,

我一直工作到天亮。

[tuː; tə] [gliːn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɑː] [tʃriː] ,
To glean for you , ma chree ,
到 收集 为了 你 , 玛 克里 ,

为了你，我的孩子，

[wer] - [ʃoʊlz] [ʌv; əv] - [pleɪ] ,
Where silv'ry shoals of sceddan play ,
在哪里 - 浅滩 的 - 玩 ,

银光闪闪的斯凯丹浅滩嬉戏之处

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
The Harvest of the Sea .
这 收成 的 这 海 .

海洋的收获。

[waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] , [mɑː] [tʃriː] ,
While I'm away , ma chree ,
尽管 我是 离开 , 玛 克里 ,

我不在的时候，我的宝贝，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [læpt] [ɪn] [sliːp] ,
And you are lapped in sleep ,
和 你 是 圈速 在 睡觉 ,

你已沉入梦乡，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [wɪl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
There's One will watch for you and me ,
有 一 将要 手表 为了 你 和 我 ,

有一位会守护你我，

[huːz] [pæθ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [diːp] .
Whose Path is on the deep .
谁 小路 是 在 这 深的 .

谁的道路在深渊之中?

[fɪr] [nɑːt][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [wɪnd] ,
Fear not the rising wind ,
害怕 不是 这 上升 风 ,

不要害怕渐强的风，

['ɔɪ] - [vaɪ] , ['ɔɪ] - [vaɪ] , [mɑː] [tʃriː] ;
Oie - vie , oie - vie , ma chree ;
oie - 争夺 , oie - 争夺 , 玛 克里 ;

Oie-vie, oie-vie, ma chree;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
For He will have us in His Mind ,
为了 他 将要 有 我们 在 他的 头脑 ,

因为祂会一直想着我们，

[huː] ['stɪld] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [siː] .
Who stilled the raging sea .
WHO 静止 这 愤怒 海 .

谁平息了汹涌的大海?

[fɪr] [nɑːt][ðə; ði] [dɑːrknɪŋ] [naɪt] ,
Fear not the dark'ning night ,
害怕 不是 这 天黑 夜晚 ,

不要害怕黑夜的降临，

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wiː; wi][laɪ] ,
For in His Hand we lie ,
为了 在 他的 手 我们 说谎 ,

因为我们都躺在祂的手中，

[huː] [stiəz] [juː ˈes] [θruː] [frʌm; frəm][dɑːrk][tuː; tə] [laɪt]
Who steers us through from dark to light
WHO 牛 我们 通过 从 黑暗的 到 光

谁引领我们从黑暗走向光明

[ˈɔɪ] - [vaɪ] , [mɑː] [ˈviːn] , [ˈɔɪ] - [vaɪ] !
Oie - vie , ma veen , oie - vie !
oie - 争夺 , 玛 维恩 , oie - 争夺 !

Oie-vie, ma veen, oie-vie!

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [breɪk] [mɑː] [tʃriː] ,
The day will break ma chree ,
这 天 将要 休息 玛 克里 ,

天终将破晓，我的兄弟。

[ænd; ənd] [hoʊm] [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [flaɪ] ;
And home my heart will fly ;
和 家 我的 心 将要 飞 ;

我的心将飞回家；

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [kiː] —
To see you on the sunlit quay —
到 看 你 在 这 阳光照射 码头 —

希望能在阳光照耀的码头上见到你——

[tɪl] [ðen] , [mɑː] [ˈviːn] , [ˈɔɪ] - [vaɪ] !
Till then , ma veen , oie - vie !
直到 然后 , 玛 维恩 , oie - 争夺 !

在那之前，我的维恩，哦耶维！

[ˈɔɪ] - [vaɪ] !
Oie - vie !
oie - 争夺 !

Oie-vie!

[ðə; ði] [ˈbeɪbi] - [bɔɪ] [ˈkærəl] .
THE BABY - BOY CAROL .
这 婴儿 - 男生 颂歌 .

男婴颂歌。

[ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbeɪbi] [bɔɪ]
Jesus was the Baby Boy
耶稣 曾是 这 婴儿 男生

耶稣是那个男婴

[loʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈmeɪndʒər][leɪd] ,
Low in a manger laid ,
低的 在 一个 马槽 铺设 ,

低低地躺在马槽里，

[waɪl] [ˈhoʊli][ˈeɪndʒəlz] [ˈweɪtɪŋ] [raʊnd]
While holy Angels waiting round
尽管 圣 天使 等待 圆形的

圣天使们在周围等候

[hɪz; ɪz]['tendər] [lɪmz] [ə'reɪd] .

His	tender	limbs	arrayed	.
他的	投标	四肢	排列	.

他柔嫩的四肢排列整齐。

[noʊ] ['brɔɪdəd] [roʊbz][ɔːr]['sɪlkən] [leɪs]

No	broidered	robes	or	silken	lace
不	刺绣	长袍	或者	丝	蕾丝

没有刺绣长袍或丝绸蕾丝

[in'ræpt] [ðɪs] ['beɪbi] [bɔɪ] ,

Enwrapped	this	Baby	Boy	,
包裹	这	婴儿	男生	,

包裹着这个男婴，

[bʌt; bət][klæd][ɪn][hɪz; ɪz] [pjʊr] ['ɪnəsns]

But	clad	in	His	pure	Innocence
但	覆膜	在	他的	纯的	无辜

但他却披着纯洁无瑕的外衣

[hiː; hi] [leɪ] , [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [dʒɔɪ] .

He	lay	,	His	Mother's	joy	.
他	躺	,	他的	母亲的	喜悦	.

他躺下了，这是他母亲的喜悦。

[tʃaɪld]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [pleɪd]

Child	Jesus	in	the	garden	played
孩子	耶稣	在	这	花园	玩

圣婴耶稣在花园里玩耍

[kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrm] ;

Close	by	His	Mother's	arm	;
关闭	经过	他的	母亲的	手臂	;

依偎在母亲的臂弯里;

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['eɪndʒəlz] ['hɔvəd] [raʊnd]

And	watching	Angels	hovered	round
和	观看	天使	悬停	圆形的

看着天使们在周围盘旋

[tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] .

To	shield	Him	from	all	harm	.
到	盾	他	从	全部	伤害	.

保护他免受一切伤害。

[noʊ] ['gɪldɪd] [tɔɪz] [ðɪs] ['beɪbi][hæd; həd] —

No	gilded	toys	this	Baby	had	—
不	镀金	玩具	这	婴儿	有	—

这个婴儿没有一件镀金的玩具——

[noʊ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] ;

No	jewels	bright	and	fair	;
不	珠宝	明亮的	和	公平的	;

没有闪亮美丽的珠宝;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərɪts] [ɪn][ðə; ði] [græs]

The	little	flowerets	in	the	grass
这	小的	小花	在	这	草

草丛里的小花

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['pleɪˌθɪŋz] [wɜːr; wər] .

His	only	playthings	were	.
他的	仅有的	玩具	是	.

他唯一的玩具就是.....

[tʃaɪld] ['dʒi:zəs] ['lɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [tæsk] ,

Child	Jesus	learned	His	daily	task	,
孩子	耶稣	学习	他的	日常的	任务	,

幼年耶稣学会了祂的日常任务，

[hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['tʃaɪldɪʃ] [prer] ;

His	simple	childish	prayer	;
他的	简单的	幼稚	祷告	;

他那稚嫩的祈祷；

[ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [waɪl]

The	Angels	knelt	beside	Him	,	while
这	天使	跪下	旁	他	,	尽管

天使们跪在他身旁，而

[hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [ker] .

He	asked	His	Father's	care	.
他	问	他的	父亲的	关心	.

他祈求天父的眷顾。

[noʊ] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [ðɪs] ['beɪbi] [bɔɪ] ,

No	pictures	had	this	Baby	Boy	,
不	图片	有	这	婴儿	男生	,

没有这个男婴的照片。

[noʊ] [bʊks] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [waɪz] ,

No	books	to	make	Him	wise	,
不	图书	到	制作	他	明智的	,

没有书籍能使他变得睿智，

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃærəti]

He	learned	of	Love	and	Charity
他	学习	的	爱	和	慈善

他领悟了爱与慈善的真谛。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [swi:t] ['mʌðɚz] [aɪz] .

From	His	sweet	Mother's	eyes	.
从	他的	甜的	母亲的	眼睛	.

从他慈母的眼中。

[tʃaɪld] ['dʒi:zəs] [sæŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [sli:p]

Child	Jesus	sang	Himself	to	sleep
孩子	耶稣	唱	他本人	到	睡觉

圣婴耶稣唱着歌让自己入睡。

[loʊ] [leɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Low	laid	upon	the	ground	,
低的	铺设	之上	这	地面	,

低低地躺在地上，

[waɪl] ['eɪndʒəlz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ['hev(ə)nli] [dri:mz]

While	Angels	brought	Him	heavenly	dreams
尽管	天使	带来	他	天上	梦境

天使们给他带来了天堂的梦境

[ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [wɑ:tʃ] [ə'raʊnd] .

And	kept	their	watch	around	.
和	保留	他们的	手表	大约	.

他们守在附近监视。

[oʊ] [meɪ] [sʌtʃ] [dri:mz] [bi:; bi] ['aʊərz] [ə'gen] ,

Oh	may	such	dreams	be	ours	again	,
哦	可能	这样的	梦境	是	我们的	再次	,

但愿我们能再次拥有这样的梦想！

[nɔːr] [liːv] [ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi][raɪz] ,
Nor **leave** **us** **when** **we** **rise** **,**
也不 离开 我们 什么时候 我们 上升 ,

当我们升天时，也请不要离开我们。

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['jɪrz]
To **brighten** **all** **the** **lingering** **years**
到 提亮 全部 这 挥之不去的 年

为了照亮所有余下的岁月

[wɪð; wɪθ] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] .
With **memories** **of** **the** **skies** **.**
和 回忆 的 这 天空 .

怀念着天空。

['prɑːmɪs] .
PROMISE **.**
承诺 .

承诺。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪtər] [nɔːrθ] ,
The **first** **day** **came** **from** **the** **bitter** **north** **,**
这 第一的 天 来了 从 这 苦的 北 ,

第一天来自凛冽的北方，

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər][soʊ][koʊld][ə; eɪ] [sprɪŋ] !
Was **there** **ever** **so** **cold** **a** **spring** **!**
曾是 那里 曾经 所以 寒冷的 一个 春天 !

世上竟有如此寒冷的春天!

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [aʊt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][æt; ət] [nuːn] ,
But **the** **sun** **shone** **out** **for** **an** **hour** **at** **noon** **,**
但 这 太阳 闪耀 出去 为了 一个 小时 在 中午 ,

但正午时分，太阳出来照耀了一个小时。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kʊkuː] [sɪŋ] .
And **we** **heard** **the** **cuckoo** **sing** **.**
和 我们 听到 这 布谷鸟 唱歌 .

我们听到了杜鹃鸟的叫声。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [blæst]
The **next** **day** **woke** **with** **a** **cheerless** **blast**
这 下一个 天 觉醒 和 一个 冷冷清清 爆炸

第二天醒来，耳边传来一阵令人沮丧的巨响。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skaɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
And **a** **sky** **that** **was** **gray** **with** **snow** **,**
和 一个 天空 那 曾是 灰色的 和 雪 ,

天空灰蒙蒙的，下着雪。

[bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kɔːrnkreɪk] [tuːn] [hɪz; ɪz][paɪp]
But **we** **heard** **the** **corncrake** **tune** **his** **pipe**
但 我们 听到 这 田鸡 调 他的 管道

但我们听见秧鸡在调音。

[ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
In **the** **meadow** **down** **below** **.**
在 这 草地 向下 以下 .

下面草地上。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['sɒbd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪzməl][reɪn] ,
The **third** **day** **sobbed** **with** **a** **dismal** **rain** **,**
这 第三 天 啜泣 和 一个 惨淡 雨 ,

第三天下起了瓢泼大雨。

[ðə; ðɪ] ['veri] [triːz] [lʊkt] [nʌm] ,
The very trees looked numb ,
这 非常 树木 看起来 麻木的 ,

就连树木看起来都麻木了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['swɔləuz] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld] [ruːf] [triː]
But the swallows arrived on the old roof tree
但 这 燕子 到达的 在 这 老的 屋顶 树

但燕子们却飞到了那棵老屋檐树上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [wʊd] [kʌm] .
And we knew that the summer would come .
和 我们 知道 那 这 夏天 会 来 .

我们知道夏天终会到来。

[ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [meɪd] .
THE MOUNTAIN MAID .
这 山 女佣 .

山中少女。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][lɑːrk][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
I heard the lark at break of day ,
我 听到 这 云雀 在 休息 的 天 ,

黎明时分，我听到了云雀的鸣叫。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['ekoʊz] [rɪŋ] ;
I heard the echoes ring ;
我 听到 这 回声 戒指 ;

我听到了回声;

[ə; eɪ] ['loʊnli] [meɪd] , [ænd; ənd] [blaɪð] [æz; əz] [ðeɪ] —
A lonely maid , and blithe as they —
一个 孤独 女佣 , 和 快乐的 作为 他们 —

一个孤独的女仆，却像她们一样快乐——

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][bʌt; bət] [sɪŋ] ?
What could I do but sing ?
什么 可以 我 做 但 唱歌 ?

除了唱歌，我还能做什么呢?

[bʌt; bət] ['niːðər] [lɑːrk][nɔːr] ['ekoʊz] [stɑːpt]
But neither lark nor echoes stopped
但 两者都不 云雀 也不 回声 停止

但云雀的鸣叫和回声都停止了。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sɔːŋ] ,
To listen to my song ,
到 听 到 我的 歌曲 ,

来听听我的歌吧，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɪntuː]['saɪləns] [drɑːpt] —
And sometimes into silence dropped —
和 有时 进入 沉默 掉落 —

有时，寂静会突然降临——

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][bʌt; bət] [lɔːŋ] ?
What could I do but long ?
什么 可以 我 做 但 长的 ?

除了漫长的等待，我还能做什么呢?

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['stepɪŋ] ['laɪtli] [pæst]
And then one stepping lightly past
和 然后 一 步进 轻轻 过去的

然后，一个人轻轻地走过。

[kɔːld] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [dʌv] ;
Called me his singing dove ;
称为 我 他的 歌唱 鸽子 ;

他称我为他的歌唱鸽;

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pliːz] , [ðə; ði] [deɪz] [sped] [fæst] —
With him to please , the days sped fast —
和 他 到 请 , 这 天 加速 快速地 —

为了讨好他，时间过得飞快——

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][bʌt; bət] [lʌv] ?
What could I do but love ?
什么 可以 我 做 但 爱 ?

除了爱，我还能做什么?

[ænd; ənd] [ðen] !
And then !
和 然后 !

进而!

[hiː; hi] [ˈwɪrid] [ʌv; əv][maɪ] [sɔːŋ]
He wearied of my song
他 疲惫 的 我的 歌曲

他厌倦了我的歌

[ænd; ənd] [ˈlaɪtli] [pæst] [ˌem ˈiː][baɪ] .
And lightly passed me by .
和 轻轻 通过了 我 经过 .

然后轻轻地从我身边经过。

[soʊ] , [left] [əˈloʊn][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [lɔːŋ] —
So , left alone to love and long —
所以 , 左边 独自的 到 爱 和 长的 —

所以，就让它独自承受爱与渴望吧——

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][bʌt; bət][daɪ] ?
What could I do but die ?
什么 可以 我 做 但 死 ?

除了死亡，我还能做什么?

[ðə; ði] [skaɪ] .
THE SKYES .
这 天空 .

天空。

" [həˈləu] [ˈdʌsti] !
" Hallo Dusty !
" 你好 达斯蒂 !

"你好，Dusty！"

[həˈləu] [grɪzl] !
Hallo Grizel !
你好 格里泽尔 !

你好，格里泽尔!

[fetʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] " [ðə; ði][ˈmæstər][kraɪz] ,
Fetch the sheep " the master cries ,
拿来 这 羊 " 这 掌握 哭泣 ,

"把羊牵过来！"主人喊道。

" [fetʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈpæstʃər]
" Fetch them from the Island pasture
" 拿来 他们 从 这 岛 牧场

"把它们从岛上的牧场带回来。"

[kwɪk] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [daɪz] !
Quick , before the daylight dies !
快的 , 前 这 日光 死亡 !

快，趁天还没黑！

" [ˈhɜːrlɪŋ] [ˈhedlɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,
" Hurling headlong down the meadow ,
" 投掷 一头扎 向下 这 草地 ,

〃一头栽进草地里，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈswɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] ,
Almost swimming through the grass ,
几乎 游泳 通过 这 草 ,

几乎是在草地上游动，

[ˈdʌsti] - [fʊt] [ænd; ənd] [greɪ] [griːˈzɛldə]
Dusty - foot and gray Grizelda
达斯蒂 - 脚 和 灰色的 格里泽尔达

灰足猫和灰猫

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɜːrəkeɪn] [ðeɪ] [pæs] .
Like a hurricane they pass .
喜欢 一个 飓风 他们 经过 .

它们像飓风一样席卷而来。

[nek] [ænd; ənd] [nek] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [riːtʃɪŋ] ,
Neck and neck the water reaching ,
脖子 和 脖子 这 水 到达 ,

水面齐平，

[ɪn] [ðeɪ] [plʌndʒ] [wɪð; wɪθ] [ʃriːks] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
In they plunge with shrieks of joy ;
在 他们 暴跌 和 尖叫 的 喜悦 ;

他们欢呼雀跃地跳了进去；

[ˈevri] [tæsk][ə; eɪ] [nuː] - [faʊnd] [ˈpæstaɪm] ,
Every task a new - found pastime ,
每一个 任务 一个 新的 - 成立 消遣 ,

每项任务都成了我新发现的消遣，

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] [ˈdeɪli] [tɔɪ] .
All the world their daily toy .
全部 这 世界 他们的 日常的 玩具 .

全世界的人都把它当作日常玩具。

[siː] [ðem; ðəm] [kliːv] [ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈrɪpəlz]
See them cleave the sunset ripples
看 他们 劈开 这 日落 涟漪

看它们劈开落日的涟漪

[ˈhedɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈwaɪdnɪŋ] [wei] ,
Heading each a widening way ,
标题 每个 一个 扩大 方式 ,

各自朝着越来越宽的方向前进，

[ˈlændɪŋ] , [ʃeɪk] [ðer; ðər] [ˈiːgər] [ˈbɑːdɪz]
Landing , shake their eager bodies
降落 , 摇 他们的 渴望的 身体

落地后，他们兴奋地摇晃着身体。

[ɪn][ə; eɪ][mɪst][ʌv; əv][ˈdaɪmənd] [spreɪ] .
In a mist of diamond spray .
在 一个 薄雾 的 钻石 喷 .

在钻石喷雾的薄雾中。

['saɪlənt] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'devər] ,
Silent **now** **with** **great** **endeavour** **,**
沉默的 现在 和 伟大的 努力 ,

现在默默地努力保持沉默，

['wɜ:rkɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər] ['fli:si] [tʃɑ:rdʒ] ,
Working **round** **their** **fleecy** **charge** **,**
在职的 圆形的 他们的 羊毛 收费 ,

围绕着它们毛茸茸的毛发，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪli] [ʃi:p] [kə'lektɪŋ]
All **the** **silly** **sheep** **collecting**
全部 这 愚蠢的 羊 收集

所有那些愚蠢的绵羊收集

[tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒentli] ['ʃelvɪŋ] [mɑ:rdʒ] .
To **the** **gently** **shelving** **marge** **.**
到 这 轻轻地 货架 玛吉 .

轻轻地搁置边缘。

['hɪðərwərd] [wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] ['gaɪdɪŋ]
Hitherward **with** **careful** **guiding**
迄今为止 和 小心 指导

一路小心翼翼地引导着我们前行。

[kʌmz] [ðə; ði] ['kɑ:nvɔɪ] [seɪf] [tu:; tə] [lænd] —
Comes **the** **convoy** **safe** **to** **land** **—**
来 这 护航 安全的 到 土地 —

车队安全着陆——

['dʌsti] - [fʊt] [ænd; ənd] [greɪ] [gri:'zɛldə]
Dusty **-** **foot** **and** **gray** **Grizelda**
达斯蒂 - 脚 和 灰色的 格里泽尔达

灰足猫和灰猫

['flɔpiŋ] , ['pæntɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [strænd] .
Flopping **,** **panting** **on** **the** **strand** **.**
扑腾 , 喘息 在 这 链 .

在沙滩上扑腾、喘息。

" ['kɔliz] ?
" **Collies** **?**
" 柯利犬 ?

"柯利犬？"

[aɪ] , [ðeə(r)] ['ʃʊrli] ['klevər] ,
Aye **,** **they're** **surely** **clever** **,**
是的 , 它们是 一定 聪明的 ,

没错，他们确实很聪明。

['feɪθf(ə)l] [tu:] , [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [waɪz] ;
Faithful **too** **,** **and** **wondrous** **wise** **;**
忠实 也 , 和 奇妙的 明智的 ;

忠诚，而且智慧非凡；

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] , " [sez] [ðə; ði] ['mæstər] ,
But **for** **all** **that** **,** **"** **says** **the** **master** **,**
但 为了 全部 那 , " 说道 这 掌握 ,

但即便如此，"大师说道，

" [gɪv] [ˌem 'i:] [stɪl] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [skaɪ] .
" **Give** **me** **still** **my** **little** **Skyes** **.**
" 给 我 仍然 我的 小的 斯凯斯 .

"请把我的小斯凯斯还给我。"

" [dʒɑːn][ðə; ði] [priːst] .
" JOHN THE PRIEST .
" 约翰 这 牧师 .

“约翰神父。”

[dʒɑːn][ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['kɔrnə] [deɪl]
John the Priest of Corna dale
约翰 这 牧师 的 角膜 戴尔

科尔纳戴尔的约翰神父

[leɪt] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['skɑːlɜ-z] [beɪz] ;
Late crowned with scholar's bays ;
晚的 加冕 和 学者的 海湾 ;

晚年冠冕上缀满学者的海湾;

[naʊ] [sent] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] [flɑːk] ,
Now sent to teach a rustic flock ,
现在 发送 到 教 一个 乡村 群 ,

现在被派去教导一群乡野牧羊人,

[hæd; həd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪz; ɪz] ['drɪri] [deɪz] .
Had cursed his dreary days .
有 被诅咒的 他的 凄凉 天 .

他曾诅咒过自己那阴郁的日子。

[fɑːr][ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv] [nɔːrθ] -
Far on the slopes of North Barrule
远的 在 这 连续下坡 的 北 -

在北巴鲁尔山坡的远处

[ðə; ði] ['kɔrnə] ['væli] [laɪz] ;
The Corna valley lies ;
这 角膜 谷 谎言 ;

科尔纳山谷位于;

[ænd; ənd][fɑːr] [rɪ'moʊt] [ðə; ði] ['loʊnli] -
And far remote the lonely keeil
和 远的 偏僻的 这 孤独 -

遥远而孤寂的基尔

[ðæt] [siːmz] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][skaɪz] .
That seems so near the skies .
那 似乎 所以 靠近 这 天空 .

那感觉离天空很近。

[soʊ] [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði][foʊk]
So few and simple were the folk
所以 很少 和 简单的 是 这 民间

民间居民人数很少，生活简朴。

[ænd; ənd] ['skætərd] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] —
And scattered through the vale —
和 疏散 通过 这 谷 —

散落在山谷各处——

[wʌt] ['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] ['skɑːlər] [faɪnd]
What honour should a scholar find
什么 荣誉 应该 一个 学者 寻找

学者应获得何种荣誉

[ɪn] ['sævɪdʒ] ['kɔrnə] [deɪl] ?
In savage Corna dale ?
在 野蛮的 角膜 戴尔 ?

在野蛮的科纳戴尔?

[naʊ] [dʒɑːn][ðə; ði] [priːst] [hiː; hi][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn]
Now John the Priest he laid him down
现在 约翰 这 牧师 他 铺设 他 向下

于是，祭司约翰把他放下来

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['pælət] [ber] ;
Upon his pallet bare ;
之上 他的 托盘 裸 ;

他躺在空荡荡的床铺上；

[ænd; ənd][dʒɑːn][hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːr] [driːmd] [hiː; hi] [hɜːrd]
And John he heard or dreamed he heard
和 约翰 他 听到 或者 梦见 他 听到

约翰听见或梦见他听见

[sɔːft] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Soft voices in the air .
柔软的 声音 在 这 空气 .

空气中弥漫着轻柔的说话声。

" ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd] " [ðeɪ] [sæŋ] [wʌns] [mɔːr]
" Glory to God " they sang once more
" 荣耀 到 上帝 " 他们 唱 一次 更多的

他们再次唱道："荣耀归于上帝！"

[æz; əz] ['herəldz] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ;
As heralds from on high ;
作为 使者 从 在 高的 ;

如同来自高处的使者；

[ænd; ənd][dʒɑːn][hiː; hi][roʊz][ɔːr] [driːmd] [hiː; hi][roʊz] ,
And John he rose or dreamed he rose ,
和 约翰 他 玫瑰 或者 梦见 他 玫瑰 ,

约翰复活了，或者梦见自己复活了。

[bʌt; bət] [nɔːt] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪ'spaɪ] .
But nought could he espy .
但 零 可以 他 间谍 .

但他什么也没看到。

[greɪ] [ʃiːts] [ʌv; əv][mɪst][wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ʌp] ,
Gray sheets of mist were rolling up ,
灰色的 纸张 的 薄雾 是 滚动 向上 ,

灰色的雾气翻滚而来，

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] ;
And pouring through the vale ;
和 浇注 通过 这 谷 ;

倾泻而下，流经山谷；

[wen] [θruː] [ə; eɪ][rɪft] [ʃoʊn] [steps] [ʌv; əv][goʊld] —
When through a rift shone steps of gold —
什么时候 通过 一个 裂痕 闪耀 步骤 的 金子 —

当金色的台阶从裂缝中闪耀而出——

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['kɔrnə] [deɪl] .
From Heaven to Corna dale .
从 天堂 到 角膜 戴尔 .

从天堂到科纳戴尔。

[ænd; ənd][dʒɑːn][hiː; hi] [sɔː] , [ɔːr] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ,
And John he saw , or thought he saw ,
和 约翰 他 锯 , 或者 想法 他 锯 ,

约翰看见了，或者他以为自己看见了。

[ɔ:r] [dri:md] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] ,
Or dreamed he thought he saw ,
或者 梦见 他 想法 他 锯 ,

或者他梦见自己看到了什么

[hɪz; ɪz]['mæstər][ɑ:n] [ðoʊz] ['ʃaɪnɪŋ] [steps] ,
His Master on those shining steps ,
他的 掌握 在 那些 灼灼 步骤 ,

他的主人在那闪亮的台阶上，

[ænd; ənd] [boʊd] [hɪm'self][ɪn] [ɔ:] .
And bowed himself in awe .
和 鞠躬 他自己 在 敬畏 .

他敬畏地鞠躬行礼。

" [maɪ]['kɔrnə] [ʃi:p] [ɑ:r; ər] [dɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:]
" My Corna sheep are dear to me
" 我的 角膜 羊 是 亲爱的 到 我

我的科尔纳羊对我来说非常珍贵。

[æz; əz]['eni][ɪn][ðə; ði][foʊld] ,
As any in the fold ,
作为 任何 在 这 折叠 ,

就像任何身处其中的人一样，

[maɪ]['kɔrnə] [deɪl] [ɪz] [nɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:]
My Corna dale is near to me
我的 角膜 戴尔 是 靠近 到 我

我的科纳戴尔离我很近

[æz; əz]['lebənɑ:n][ʌv; əv][oʊld] . "
As Lebanon of old . "
作为 黎巴嫩 的 老的 . "

如同古时的黎巴嫩。

" [ðaɪn] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] [seɪv] [ði:z] [ʃi:p] ,
" Thine is the work to save these sheep ,
" 瘦 是 这 工作 到 节省 这些 羊 ,

拯救这些羊是你的职责，

[ðaɪ] ['glɔ:ri] [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ,
Thy glory let it be ,
你的 荣耀 让 它 是 ,

愿荣耀归于你。

[fɔ:r; fər] ['evri] [soʊl][ɪn]['kɔrnə] [deɪl]
For every soul in Corna dale
为了 每一个 灵魂 在 角膜 戴尔

为科尔纳戴尔的每一个灵魂

[ðaʊ] , [dʒɑ:n] , [wɪlt] ['ænsər] [ˌem 'i:] !
Thou , John , wilt answer me !
你 , 约翰 , 枯萎 回答 我 !

约翰，你一定会回答我！

" [ðə; ði][klaʊd] ['ʌplɪft] : [ðə; ði][sʌn] [spræŋ] [ʌp]
" The cloud uplift : the sun sprang up
" 这 云 提升 : 这 太阳 弹簧 向上

云层抬升：太阳升起

[ænd; ənd] ['spɑ:kld] [θru:] [ðə; ði] [veɪl] ;
And sparkled through the vale ;
和 闪闪发光 通过 这 谷 ;

闪耀在山谷中；

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['pɜːrli] [smoʊk] - [riθs] [roʊz]
A **score** **of** **pearly** **smoke** **-** **wreaths** **rose**
一个 分数 的 珍珠般的 抽烟 - 花圈 玫瑰

二十朵珍珠般的烟雾花环升起

[tuː; tə] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm] ['kɔrnə] [deɪl] .
To **Heaven** **from** **Corna** **dale** **.**
到 天堂 从 角膜 戴尔 .

从科纳戴尔到天堂。

[ðen] [dʒɑːn][ðə; ði] [priːst] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz]
Then **John** **the** **Priest** **stretched** **forth** **his** **hands**
然后 约翰 这 牧师 拉伸 前进 他的 双手

于是，祭司约翰伸出了双手

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
And **blessed** **the** **rising** **sun** **,**
和 蒙福 这 上升 太阳 ,

并祝福冉冉升起的太阳，

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][foʊk] [ə'raʊnd] ,
And **blessed** **the** **simple** **folk** **around** **,**
和 蒙福 这 简单的 民间 大约 ,

并祝福了周围的淳朴百姓，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
And **taught** **them** **one** **by** **one** **.**
和 教授 他们 一 经过 一 .

然后逐一教导他们。

[noʊ] [bʊk] [nɔːr][skrɪp][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [faʊnd] ;
No **book** **nor** **scrip** **could** **there** **be** **found** **;**
不 书 也不 处方药 可以 那里 是 成立 ;

既找不到书，也找不到票据；

[bʌt; bət][ɑːn] [rʌf] [slæbz][ʌv; əv] [rɑːk]
But **on** **rough** **slabs** **of** **rock**
但 在 粗糙的 板 的 岩石

但在粗糙的岩石板上

[hiː; hi] [kʌt] [ænd; ənd] [greɪvd] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt]
He **cut** **and** **graved** **as** **best** **he** **might**
他 切 和 墓碑 作为 最好的 他 可能

他尽其所能地雕刻和雕刻

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [flɑːk] .
The **lessons** **for** **his** **flock** **.**
这 课程 为了 他的 群 .

他给信众的教训。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [nɛə] [fər'get]
And **that** **himself** **should** **ne'er** **forget**
和 那 他自己 应该 从未 忘记

他自己也绝不会忘记这一点。

[hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [veɪl] ,
His **vision** **in** **the** **vale** **,**
他的 想象 在 这 谷 ,

他在山谷中的异象，

[hiː; hi] [kaːvd] — " [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz][dʒɑːn]
He **carved** **—** **"** **Of** **all** **the** **sheep** **is** **John**
他 雕刻 — " 的 全部 这 羊 是 约翰

他刻道——"所有的羊中，约翰是其中之一。"

[ðə; ði] [priːst] [ɪn] ['kɔrnə] [deɪl] .
The Priest in Corna dale .
这 牧师 在 角膜 戴尔 .

科尔纳戴尔的牧师。

" [fɑːr][ɑːn][ðə; ði][sloʊps][ʌv; əv][oʊld] -
" Far on the slopes of old Barrule
" 远的 在 这 连续下坡 的 老的 -

在古老的巴鲁尔山坡上

[loʊn] [laɪz][ðə; ði]['ruːɪnd] - ,
Lone lies the ruined Keeil ,
孤独 谎言 这 毁坏 - ,

孤零零地躺着废墟基尔号，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði] [priːst]
And there the words of John the Priest
和 那里 这 字 的 约翰 这 牧师

那里还有约翰神父的话。

[ɪn] [ruːnz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [stɪl] .
In Runes are living still .
在 符文 是 活的 仍然 .

符文中依然存在着生命。

[keit] ['kaʊl] .
KATE COWLE .
凯特 考尔 .

凯特·考尔。

[grɪp][ˌem 'iː] - , [mɪs] - ,
Grip me savadge , Miss Geargie ,
紧握 我 - , 错过 - ,

抓住我，野蛮人，吉尔吉小姐，

[æn; ən] - [haɪs][ˌem 'iː][ʌp][ɪn][bed] ,
An ' heis me up in bed ,
一个 - 他是 我 向上 在 床 ,

他把我叫醒在床上，

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['reidin] - [ðem; ðəm] [teks]
An ' you can be radin ' them texes
一个 - 你 能 是 拉丁 - 他们 德克萨斯州

你可以去那些德州

[ðə; ði] [waɪl] [aɪ] ['rɛdi] [ˌem 'iː] [hed] .
The while I reddy me head .
这 尽管 我 雷迪 我 头 .

我一边梳头一边等着。

[kæn; kən][jiː; ji] [siː] [ˌem 'iː] - , [mɪs] - ?
Can ye see me hanksher , Miss Geargie ?
能 是的 看 我 - , 错过 - ?

吉尔吉小姐，你能看到我吗?

[ɪn][ðə; ði][bed] [its] [laɪk] [its] [lɔːs] - .
In the bed it's like it's los ' .
在 这 床 它是 喜欢 它是 洛杉矶 - .

在床上就像是迷失了。

[ɔː] [wel] !
Aw well !
啊 出色地 !

哎呀!

[ðə; ði] [kuːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] !
the couth of the winter !
这 粗俗 的 这 冬天 !

冬日之巅!

[ˌem 'iː][legz][ɪz][laɪk] [stɪks] [ʌv; əv][frɑːs] - .
Me legs is like sticks of fros ' .
我 腿 是 喜欢 棍子 的 弗罗斯 - .

我的腿像一绺绺爆炸头。

[æn; ən] - [ðə; ði][rɑːts][ɪz] - - , - - !
An ' the rots is scraerpin ' , scraerpin ' !
一个 - 这 腐烂 是 - - , - - !

腐烂的东西在刮擦，刮擦!

[ɔː] , [its] [taɪm] [pʊr] [keit] [wʌz; wəz] [tʊk] —
Aw , it's time poor Kate was took —
啊 , 它是 时间 贫穷的 凯特 曾是 采取 —

唉，可怜的凯特该被带走了——

[noʊ] , [noʊ] , [aɪl] [nɑːt][hæv; həv][noʊ]['faɪrɪn] -
No , no , I'll not have no firin '
不 , 不 , 患病的 不是 有 不 开火 -

不，不，我不会开枪的。

[fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] ['sʌfər] [ðə; ði] [smʊk] .
For I cannot suffer the smook .
为了 我 不能 遭受 这 烟雾 .

因为我受不了烟雾。

[æn; ən] - [wel] — [ɑːr; ər][jiː; ji] [ðɪər] , [mɪs] - ?
An ' well — Are ye theer , Miss Geargie ?
一个 - 出色地 — 是 是的 他们的 , 错过 - ?

嗯——吉尔吉小姐，你在吗?

[aɪ][wʌz; wəz] - - [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
I was dhramin ' a dhrame in the night ,
我 曾是 - - 一个 - 在 这 夜晚 ,

我夜里在跳舞，

[wen] [ðə; ði]['wɪnz] [tʊk] [rest][frʌm; frəm][ðer; ðər] - -
When the win's took rest from their noisin '
什么时候 这 胜利 采取 休息 从 他们的 - -

当胜利者们停止喧闹时

[æn; ən] - [ðə; ði][seɪ][wʌz; wəz] ['mɪdlɪn] - [kwaɪt] .
An ' the say was middlin ' quite .
一个 - 这 说 曾是 米德林 - 相当 .

这句话听起来还算中规中矩。

[æn; ən] - [ðə; ði][lɔːrd] [hɪm'self] [kʌm] [daʊn]
An ' the Lord Himself come down
一个 - 这 主 他本人 来 向下

主亲自降临

[æn; ən] - [stʌd] [bɪ'saɪd][ðə; ði][bed] ,
An ' stud beside the bed ,
一个 - 钉子 旁 这 床 ,

床边站着一个种马，

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ] - - [fɪr] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] :
An ' with thremblin ' fear I heard Him speak :
一个 - 和 - - 害怕 我 听到 他 说话 :

我战战兢兢地听见他说话:

" [kʌm] - [ðɪər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come urrov theer , " He said .
" 来 - 他们的 , " 他 说 .

“过来，”他说。

" [kʌm] - [ðɪər] , [keit] ['kaʊl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come urrov theer , Kate Cowle , " He said .
" 来 - 他们的 , 凯特 考尔 , " 他 说 .

“过来吧，凯特·考尔，”他说。

" [æn; ən] - [goʊ][juː; jʊ][ʌp][ɑːn] [haɪ] ,
" An ' go you up on high ,
" 一个 - 去 你 向上 在 高的 ,

“愿你升入高天。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [ðæts] [ʊl] - [ænd; ənd][blaɪnd]
For such as you that's oul ' and blind
为了 这样的 作为 你 那就是 灵魂 - 和 瞎的

对于像你这样又老又瞎的人来说

[ðeəz; ðəz] ['mænʃnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
There's mansions in the sky .
有 豪宅 在 这 天空 .

天空中有豪宅。

" [æn; ən] - [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [æn; ən] - [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz]
" An ' through the roof an ' through the clouds
" 一个 - 通过 这 屋顶 一个 - 通过 这 云

“穿过屋顶，穿过云层”

[laɪk] - - [θruː] [ə; eɪ][fɔːrd] ,
Like sthrailin ' through a ford ,
喜欢 - - 通过 一个 福特 ,

就像骑马穿过浅滩一样，

[æn; ən] - ['sɪŋɪn] - ['gloʊ] — [raɪ] , ['gloʊ] — [raɪ] , [waɪl]
An ' singin ' Glo — ry , Glo — ry , while
一个 - 唱歌 - glo — ry , glo — ry , 尽管

唱着荣耀颂，荣耀颂，

[ðə; ði] [weɪvz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [rɔːrd] .
The waves around us roared .
这 波浪 大约 我们 咆哮 .

我们周围的海浪咆哮着。

[æn; ən] - ['gloʊ] — [raɪ] , ['gloʊ] — [raɪ] , [stɪl] [wiː; wi] [sæŋ]
An ' Glo — ry , Glo — ry , still we sang
一个 - glo — ry , glo — ry , 仍然 我们 唱

荣耀归于神，荣耀归于神，我们依然歌唱

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] —
Up to the great White Throne —
向上 到 这 伟大的 白色的 王座 —

直至伟大的白色宝座——

[wen] ['sʌdnli] [ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt]
When suddently the Light went out
什么时候 突然地 这 光 去 出去

突然，灯灭了。

[æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ə'loʊn] !
An ' I was here alone !
一个 - 我 曾是 这里 独自的 !

我当时独自一人在这里！

[ɑːr; ər][jiː; ji]['plentɪf(ə)l][ɪn][pɪnz] , [mɪs] - ,
Are ye plentiful in pins , Miss Geargie ,
是 是的 丰富 在 别针 , 错过 - ,

吉尔吉小姐，您那里别针多吗?

[ðem; ðəm][læps][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hed] [ɪz] [tɔːr] ;
Them laps for me head is tore ;
他们 圈数 为了 我 头 是 撕裂 ;

那些膝盖对我来说撕裂了;

[wel] , [gʊd] - - — [juːl] [biː; bi] - ;
Well , good everin ' — You'll be rewahded ;
出色地 , 好的 - - — 你会 是 - ;

很好，一切都会好起来的——你会得到奖励的;

[æn; ən] - [pleɪz] [pʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
An ' plaze pull to the door .
一个 - 广场 拉 到 这 门 .

安广场拉到门口。

[æn; ən] - ['gloʊ] — [raɪ][fɔːr; fər]['evər]['gloʊ] — [raɪ]
An ' Glo — ry for ever Glo — ry
一个 - glo — ry 为了 曾经 glo — ry

永远的荣耀

[æn; ən] - [ə; eɪ] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][tuː; tə] [siː] —
An ' a Light for the blind to see —
一个 - 一个 光 为了 这 瞎的 到 看 —

为盲人带来光明——

[æn; ən] - [ə; eɪ][lil][bɪt][ʌv; əv] , [mɪs] - ,
An ' a lil bit of pudden , Miss Geargie ,
一个 - 一个 小 少量 的 布丁 , 错过 - ,

吉尔吉小姐，还有一点布丁。

[ɪf] - [wɪl] [sper] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
If Mayry will spare it for me .
如果 - 将要 空闲的 它 为了 我 .

如果梅里愿意把它给我的话。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .
" THE CHURCH BRINGS US HOME .
" 这 教会 带来 我们 家 .

教会带我们回家。

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] [kɪs] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['wɪspər] ,
A cooish , a kiss , an ' a whisper ,
一个 库伊什 , 一个 吻 , 一个 - 一个 耳语 ,

一声轻吟，一个吻，一声耳语，

[ə; eɪ] - - ['sʌmɜ-z] [deɪ] ;
A sooryin ' summer's day ;
一个 - - 夏季 天 ;

一个慵懒的夏日;

[ðen] [wɜːrk][æn; ən] - - [æn; ən] - ['bɑːðər]
Then work an ' childher an ' bother
然后 工作 一个 - - 一个 - 打扰

然后是工作、孩子和烦恼

[ðə; ði] ['rɛs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
The ress of the way .
这 保留 的 这 方式 .

道路的其余部分。

[sʌm; səm] [teɪks] [ðə; ði][roʊd][baɪ][ðə; ði] ['tʃæpəl] ,

Some	takes	the	road	by	the	Chappal	,
一些	需要	这	路	经过	这	拖鞋	,

有些人选择穿拖鞋上路，

[æn; ən] - [sʌm; səm] - [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

An	'	some	houls	on	by	the	Church	,
一个	-	一些	-	在	经过	这	教会	,

教堂附近还有一些棚屋，

[æn; ən] - [sʌm; səm] [fɔːlz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

An	'	some	falls	down	by	the	wayside	,
一个	-	一些	瀑布	向下	经过	这	路边	,

而有些则被淘汰了，

['lef] - [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

Lef	'	all	in	the	lurch	.
左	-	全部	在	这	困境	.

让所有人都陷入困境。

[aɪm] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæpəl] [fɔːr; fər][ɔːl] —

I'm	used	on	the	Chappal	for	all	—
我是	用过的	在	这	拖鞋	为了	全部	—

我习惯穿 Chappal 拖鞋——

[its] ['hoʊmˌliər] [laɪk][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

It's	homelier	like	in	the	dark	,
它是	家宅	喜欢	在	这	黑暗的	,

黑暗中更显温馨。

[bʌt; bət][hɪm'self][wʌz; wəz] [tʊk] [æt; ət][ðə; ði] - ,

But	himself	was	took	at	the	Pazon	,
但	他自己	曾是	采取	在	这	-	,

但他本人却在帕松被捕了。

[æn; ən] - [fɔːr; fər] ['pærɪʃ] [klɜːrk] .

An	'	larnt	for	Parish	Clerk	.
一个	-	拉恩特	为了	教区	职员	.

安·拉恩特竞选教区书记员。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] - —

They're	coming	to	see	me	reglar	—
它们是	未来	到	看	我	-	—

他们经常来看我——

[tʃɜːrtʃ] ['wænz][æn; ən] - ['tʃæpəl] ['wænz] [tuː] ;

Church	wans	an	'	Chappal	wans	too	;
教会	万斯	一个	-	拖鞋	万斯	也	;

教堂和拖鞋也一样；

[æn; ən] - [aɪm][nɑːt]['seɪɪn] - [noʊ] [ɪl] [ʌv; əv] ['niːðər] —

An	'	I'm	not	sayin	'	no	ill	of	neither	—
一个	-	我是	不是	说	-	不	患病的	的	两者都不	—

我并没有说他们俩的坏话——

[its] [dʒʌs] [haʊ] [wiːv] [gruː] .

It's	juss	how	we've	grew	.
它是	果汁	如何	我们已经	生长	.

这就是我们成长的方式。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['wænz][ɪz] ['mɪdlɪn] - [friː] ,

The	Church	wans	is	middlin	'	free	,
这	教会	万斯	是	米德林	-	自由的	,

教会的自由度一般，

[æn; ən] - ['pæsɪn] - [ðə; ði][taɪm][oʊ] - [deɪ] ,
An ' **passin** ' **the** **time** **o** ' **day** **,**
一个 - 帕辛 - 这 时间 o - 天 ,

消磨时光，

[æn; ən] - [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃæpəl] ,
An ' **Church** **was** **in** **before** **the** **Chappal** **,**
一个 - 教会 曾是 在 前 这 拖鞋 ,

教堂比拖鞋先到。

[æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [ʊl] ['piːp(ə)l] [seɪ] .
As **th** ' **oul** **people** **say** **.**
作为 th - 灵魂 人们 说 .

正如鬼魂所说。

[ðə; ði] ['tʃæpəl] ['wænz][ɪz] [haɪ] , [ðoʊ] ,
The **Chappal** **wans** **is** **high** **,** **though** **,**
这 拖鞋 万斯 是 高的 , 尽管 ,

拖鞋的价格很高，

[mɔːr] ['praʊder] [æn; ən] - ['wɛrɪn] - [fɔːlz] ,
More **prouder** **an** ' **wearin** ' **falls** **,**
更多的 更骄傲 一个 - 穿着 - 瀑布 ,

更加骄傲，穿着瀑布，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [faɪn] - -
An ' **the** **power** **of** **fine** **discoorsin** '
一个 - 这 力量 的 美好的 - -

以及美妙的迪斯科舞曲的力量

[θæs] [æt; ət][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kɔːlz] .
Thass **at** **them** **when** **they** **calls** **.**
那个 在 他们 什么时候 他们 呼叫 .

他们打电话来的时候就回他们一声。

[bʌt; bət] [tʃɜːrtʃ] - [aʊt][hɜːr; hər] -
But **Church** **houls** **out** **her** **arrums**
但 教会 - 出去 她 -

但丘奇却把她的武器藏了起来

[fɔːr; fər] ['evri] ['tʃɪli] [ðæts] [bɔːrn] ;
For **every** **chile** **that's** **born** **;**
为了 每一个 智利 那就是 出生 ;

对于每一个诞生的辣椒；

[æn; ən] - [its] [hɜːr; hər] [ðæt] [pʊts] [ðə; ði] ['blɛsɪn] -
An ' **it's** **Her** **that** **puts** **the** **blessin** '
一个 - 它是 她 那 放置 这 祝福 -

是她赐予祝福

[ɑːn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [mɔːrn] .
On **the** **marriage** **morn** **.**
在 这 婚姻 早晨 .

婚礼当天早上。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][æn; ən] - ['bɑːðər][ɪz]['oʊvər] ,
When **the** **work** **an** ' **bother** **is** **over** **,**
什么时候 这 工作 一个 - 打扰 是 超过 ,

当一切工作和烦恼都结束后，

[æn; ən] - - [hæv; həv][left][juː 'es][tuː; tə][roʊm] ,
An ' **childher** **have** **left** **us** **to** **roam** **,**
一个 - - 有 左边 我们 到 漫游 ,

孩子们都离开了我们，让我们四处流浪。

[laɪk] [ə; eɪ] - [ʊl] - ['nɜːrsɪŋ] ['mʌðər]
Like a tandhar oul ' nursing mother
喜欢 一个 - 灵魂 - 护理 母亲

像一位哺乳期的母亲

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .
The Church brings us home .
这 教会 带来 我们 家 .

教会带我们回家。

[æn; ən] - [ðen] ['weðər] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['tʃæpəl] ,
An ' then whether Church or Chappal ,
一个 - 然后 无论 教会 或者 拖鞋 ,

那么，是教堂还是凉鞋呢?

[ɔːr] [fel] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] — [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌm] ;
Or fell by the way — we must come ;
或者 跌倒 经过 这 方式 — 我们 必须 来 ;

或者中途跌倒——我们必须来;

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['nevər] ['mækɪn] - [noʊ] ['dɪfrəns] ,
For without never makin ' no difference ,
为了 没有 绝不 制造 - 不 不同之处 ,

因为即便从未产生任何影响，

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .
The Church brings us Home .
这 教会 带来 我们 家 .

教会带我们回家。

[ðə; ði] [glen] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
THE GLEN OF THE TWILIGHT .
这 格伦 的 这 暮 .

暮光之谷。

[wʌt] [roʊd] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [maɪ] - [vedʒ] - ,
What road are you taking my Ihiannoo veg villish ,
什么 路 是 你 采取 我的 - 蔬菜 - ,

我的伊希安努素食村，你要走哪条路?

[ænd; ənd] [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ?
And where will you go at the end of the day ?
和 在哪里 将要 你 去 在 这 结尾 的 这 天 ?

一天结束时，你将去往何方?

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [glen] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt]
We are taking the road to the Glen of the Twilight
我们 是 采取 这 路 到 这 格伦 的 这 暮

我们正沿着通往暮光峡谷的道路前进。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['sliːpər] - [ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
And ' Cadlag the Sleeper ' is showing the way .
和 - cadlag 这 轨枕 - 是 显示 这 方式 .

而《沉睡者卡德拉格》正在指明方向。

[wer] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [driːmz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['pɪloʊ]
Where the Fayries are weaving the dreams for our pillow
在哪里 这 - 是 编织 这 梦境 为了 我们的 枕头

仙女们正在为我们的枕头编织梦境

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kændlz] [ðæt] [bɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ;
And lighting the candles that burn in the sky ;
和 灯光 这 蜡烛 那 烧伤 在 这 天空 ;

点燃天空中燃烧的蜡烛;

[wer] - [ðə; ði] ['sliːpər] - [ɪz] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɪloʊ]

Where	'	Cadlag	the	Sleeper	'	is	swaying	the	willow
在哪里	-	cadlag	这	轨枕	-	是	摇晃	这	柳

“沉睡者卡德拉格”摇曳着柳树

[ænd; ənd] ['blækbɜːrd] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] , ['ɔɪ] - [vaɪ] , ['ɔɪ] - [vaɪ] !

And	blackbirds	are	calling	,	Oie	-	vie	,	oie	-	vie	!
和	黑鸟	是	呼叫	,	oie	-	争夺	,	oie	-	争夺	!

黑鸟在鸣叫，Oie-vie，oie-vie!

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ɪn][ðə; ði] [glen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

And	what	will	you	do	in	the	Glen	of	the	Twilight	,
和	什么	将要	你	做	在	这	格伦	的	这	暮	,

你将在暮色峡谷做些什么?

[wen] - [ðə; ði] ['sliːpər] - [hæz; həz] [faʊnd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nest] ?

When	'	Cadlag	the	Sleeper	'	has	found	you	a	nest	?
什么时候	-	cadlag	这	轨枕	-	有	成立	你	一个	巢	?

当“沉睡者卡德拉格”为你找到一个巢穴时?

[wiːl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊziz][ðə; ði] - [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]

We'll	play	with	the	roses	the	Fayries	will	bring	us
出色地	玩	和	这	玫瑰	这	-	将要	带来	我们

我们将玩弄仙女们带来的玫瑰花。

[ænd; ənd]['mɜːrmər][ʌv; əv]['wɔːtərz] [wɪl] [lʌl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rest] .

And	murmur	of	waters	will	lull	us	to	rest	.
和	低语	的	水	将要	麻痹	我们	到	休息	.

潺潺流水声将伴我们入眠。

[wer] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] [driːmz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɪloʊ]

Where	the	Fayries	are	weaving	the	dreams	for	our	pillow
在哪里	这	-	是	编织	这	梦境	为了	我们的	枕头

仙女们正在为我们的枕头编织梦境

[ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wer] ['sɔːftli] [wiːl] [laɪ] ;

And	rocking	the	cradle	where	softly	we'll	lie	;
和	摇滚	这	摇篮	在哪里	轻轻	出色地	说谎	;

摇篮摇晃，我们将轻轻躺下;

[wer] - [ðə; ði] ['sliːpər] - [ɪz] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['wɪloʊ]

Where	'	Cadlag	the	Sleeper	'	is	swaying	the	willow
在哪里	-	cadlag	这	轨枕	-	是	摇晃	这	柳

“沉睡者卡德拉格”摇曳着柳树

[ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['nɑːdɪŋ] , ['ɔɪ] - [vaɪ] , ['ɔɪ] - [vaɪ] .

And	childher	are	nodding	,	Oie	-	vie	,	oie	-	vie	.
和	-	是	点头	,	oie	-	争夺	,	oie	-	争夺	.

孩子们都在点头，Oie-vie，oie-vie。

[ðə; ði] .

THE	THOLTAN	.
这	托尔坦	.

索尔坦。

[loʊn] ['lɪt(ə)l] , [left] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

Lone	little	tholtan	,	left	by	the	wayside	,
孤独	小的	托尔坦	,	左边	经过	这	路边	,

孤零零的小托尔坦，被遗弃在路边

[wer] [hæv; həv] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ðæt] [lʌvd] [ðiː] [ʌv; əv][oʊld] ?

Where	have	they	wandered	that	loved	thee	of	old	?
在哪里	有	他们	漫步	那	喜爱	你	的	老的	?

那些曾经爱慕你的人，如今都去了哪里?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] ?

Where	are	the	children	that	played	by	the	fireside	?
在哪里	是	这	孩子们	那	玩	经过	这	炉边	?

那些在篝火旁玩耍的孩子们在哪里?

[pʊr] ['lɪt(ə)l] - , [fər'lɔːrn][ænd; ənd][koʊld] !

Poor	little	chiollagh	,	forlorn	and	cold	!
贫穷的	小的	-	,	绝望	和	寒冷的	!

可怜的小奇奥拉，孤苦伶仃，又冷又凄凉!

['mjuːtli] [ðaɪ] ['geɪbl] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ə'sʌndər] ,

Mutely	thy	gables	are	standing	asunder	,
默默地	你的	山墙	是	常设	分离	,

你的山墙静静地崩塌着，

, ['rægɪd] , [ðə; ði]['ruːɪn] [bɪ'twiːn] !

Rafterless	,	ragged	,	the	ruin	between	!
无椽	,	破烂不堪	,	这	废墟	之间	!

没有椽子，破败不堪，废墟之间!

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['hoʊmˌlaɪk] , [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['tendər] ,

All	that	was	homelike	,	secluded	and	tender	,
全部	那	曾是	家的感觉	,	僻	和	投标	,

一切都那么温馨、僻静、舒适。

[strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃɛltɝɪŋ] [θætʃ] [ɪz] [siːn] .

Stripped	of	its	sheltering	thatch	is	seen	.
脱衣舞	的	它是	庇护所	苫	是	已见	.

只见它失去了遮风挡雨的茅草屋顶。

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [left] [ðiː] [soʊ] [drɪr] [ænd; ənd][fər'seɪkən] ,

Why	have	they	left	thee	so	drear	and	forsaken	,
为什么	有	他们	左边	你	所以	凄凉	和	被遗弃的	,

他们为何将你弃之不顾，留下如此凄凉孤寂?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ɔːr] ['sædɝ] [ˌʌn'θrift] ?

Was	it	misfortune	,	or	sadder	unthrift	?
曾是	它	不幸	,	或者	更悲伤	不节俭	?

这是不幸，还是更令人惋惜的不节俭?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][stoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðaɪ] ['bɪldɪŋ]

Was	there	a	stone	of	the	Church	in	thy	building
曾是	那里	一个	石头	的	这	教会	在	你的	建筑

你的建筑里有教堂的石头吗?

['siːkrətli] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][ə'drɪft] ?

Secretly	working	to	send	them	adrift	?
偷偷	在职的	到	发送	他们	漂流	?

暗中策划让他们漂泊?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [eldə'raːdəu]

Was	it	the	dream	of	a	new	Eldorado
曾是	它	这	梦	的	一个	新的	埃尔多拉多

那是新埃尔多拉多的梦想吗?

['lʊrd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['roʊziət] [hjuː] ?

Lured	them	away	with	its	roseate	hue	?
诱饵	他们	离开	和	它是	玫瑰	色调	?

是它那玫瑰色的光泽把他们吸引走了吗?

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns]

Only	to	find	the	green	hills	of	the	distance
仅有的	到	寻找	这	绿色的	丘陵	的	这	距离

只见远处青山环绕。

[ber] [æz; əz] - [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrər] [vjuː] .
Bare as Barooil to the nearer view .
裸 作为 - 到 这 更近 看法 .

近看就像巴鲁石油一样光秃秃的。

[kʌm] ['waɪndz][ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ,
Come winds of Autumn and cover it gently ,
来 风 的 秋天 和 覆盖 它 轻轻地 ,

秋风啊，请轻轻地把它盖好。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [hɑːrθ] - [stoʊn] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [ber] ;
Poor little hearth - stone deserted and bare ;
贫穷的 小的 炉 - 石头 荒凉的 和 裸 ;

可怜的小炉石，荒凉而空荡荡；

['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdləndz] ,
Cover it softly with leaves from the woodlands ,
覆盖 它 轻轻 和 树叶 从 这 林地 ,

用林地里的落叶轻轻地把它盖住。

[læp][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [bliːk] [er] .
Lap it away from the cold bleak air .
膝 它 离开 从 这 寒冷的 苍凉 空气 .

把它从寒冷凄凉的空气中吸走。

['heɪs(ə)n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðoʊz] ['desələt] ['geɪbl] ,
Hasten the day when those desolate gables ,
趋 这 天 什么时候 那些 荒凉 山墙 ,

加速那些荒凉山墙消失的那一天，

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər]['siːkrət][ʌv; əv] ['feɪljər] [ænd; ənd] [dɜːrθ] ,
Holding their secret of failure and dearth ,
保持 他们的 秘密 的 失败 和 匮乏 ,

他们保守着失败和匮乏的秘密，

['dʒentli][ʃæl; ʃəl][sɪŋk][tuː; tə][ðer; ðər] [greɪv] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
Gently shall sink to their grave by the wayside ,
轻轻地 将 下沉 到 他们的 严重 经过 这 路边 ,

他们将静静地沉入路边的坟墓。

['hɪd(ə)n] [æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði][wɔːrm][kaɪnd] [ɜːrθ] .
Hidden at last in the warm kind earth .
隐 在 最后的 在 这 温暖的 种类 地球 .

最终，它们被埋葬在温暖肥沃的泥土之中。

['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
CALLING OF THE NAME .
呼叫 的 这 姓名 .

呼唤名字。

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] - ,
I was down alone in the Moaney ,
我 曾是 向下 独自的 在 这 - ,

我独自一人在莫尼河边，

['noʊbɑːdi] [els] [wʌz; wəz] [nɪr] ,
Nobody else was near ,
无人 别的 曾是 靠近 ,

附近没有其他人。

[wen] [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - - -
When my name was goin ' a'callin '
什么时候 我的 姓名 曾是 去 - - -

当我的名字被呼唤时

[loʊ] [æn; ən] - [ˌɛsˌoʊˈɛf] - [æn; ən] - [klɪr] .
Low an ' sof ' an ' clear .
低的 一个 - 软 - 一个 - 清除 .

低沉、柔和、清晰。

[nʌn] [wʌz; wəz][aɪ] ['siːɪn] - [ə'raʊn] - [ˌem 'iː] ,
None was I seein ' aroun ' me ,
没有任何 曾是 我 看到 - 周围 - 我 ,

我周围一个人也没有，

['nevər] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [kleɪ] ;
Never a face of clay ;
绝不 一个 脸 的 黏土 ;

从不虚伪；

[æn; ən] - [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - - -
An ' my name was goin ' a'callin '
一个 - 我的 姓名 曾是 去 - - -

我的名字开始被呼唤

[ʒuːˌdʒuːs] - [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ] .
Jus ' at the close of day .
果汁 - 在 这 关闭 的 天 .

就在一天结束的时候。

[ðə; ði] - [its] [laɪk][wɜːr; wər]['kælɪn] - ,
The childher it's like were callin ' ,
这 - 它是 喜欢 是 卡林 - ,

孩子们就像在呼唤，

['wɑːntɪn] - [juː; jʊ] [ðeid] [biː; bi]
Wantin ' you they'd be
想要 - 你 他们会 是

他们会想要你

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hægɚt]
For a twilight play in the haggart
为了 一个 暮 玩 在 这 哈格特

在哈格特的暮色中上演一出戏

['ʌndər] [ðə; ði]['træmmən] [triː] .
Under the tramman tree .
在下面 这 电车司机 树 .

在电车树下。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [nɪr] [ˌem 'iː] ,
None of the childher was near me ,
没有任何 的 这 - 曾是 靠近 我 ,

孩子们都不在我附近。

[gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
Gone to their homes they were ;
已消失 到 他们的 房屋 他们 是 ;

他们各自回家了；

[æn; ən] - [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - - -
An ' my name was goin ' a'callin '
一个 - 我的 姓名 曾是 去 - - -

我的名字开始被呼唤

['oʊvər][ðə; ði] - [ðer; ðər] .
Over the Moaney there .
超过 这 - 那里 .

莫尼河那边。

['dædi] [its] [laɪk] [wʌz; wəz] ['kælɪn] -
Daddy **it's** **like** **was** **callin** **'**
爸爸 它是 喜欢 曾是 卡林 -

爸爸，就像在打电话一样

['wɑːntɪn] - [jʊr; jər] [help] [ə'waɪl] ,
Wantin **'** **your** **help** **awhile** **,**
想要 - 你的 帮助 一会儿 ,

需要你帮个忙，

- - [ðə; ði] [ʃiːp] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
Dhrivin **'** **the** **sheep** **he** **would** **be**
- - 这 羊 他 会 是

他会赶着羊

['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [staɪl] .
Over **beyond** **the** **stile** **.**
超过 超过 这 风格 .

翻过栅栏。

['dædi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Daddy **was** **gone** **to** **the** **mountain** **,**
爸爸 曾是 已消失 到 这 山 ,

爸爸上山去了，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] ,
I **saw** **him** **against** **the** **sky** **,**
我 锯 他 反对 这 天空 ,

我看见他映衬着天空，

[æn; ən] - [maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - - -
An **'** **my** **name** **was** **goin** **'** **a'callin** **'**
一个 - 我的 姓名 曾是 去 - - -

我的名字开始被呼唤

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪspər] ['pæsɪn] - [baɪ] .
Like **a** **whisper** **passin** **'** **by** **.**
喜欢 一个 耳语 帕辛 - 经过 .

如同耳语般掠过。

[ðeəz; ðəz] [ðem; ðəm] [ðæts] ['sʌmtaɪmz] ['kælɪn] -
There's **Them** **that's** **sometimes** **callin** **'**
有 他们 那就是 有时 卡林 -

有时候会有人打电话来

[loʊ] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - - ['aʊər] ,
Low **in** **th** **'** **everin** **'** **hour** **,**
低的 在 th - - - 小时 ,

每小时低谷，

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ænsər]
An **'** **if** **you** **give** **Them** **answer**
一个 - 如果 你 给 他们 回答

如果你给他们答案

[ðeɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] .
They **have** **you** **in** **their** **power** **.**
他们 有 你 在 他们的 力量 .

他们已经掌控了你。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['fælɪn] - ,
A **voice** **when** **the** **night** **is** **fallin** **'** **,**
一个 嗓音 什么时候 这 夜晚 是 坠落 - ,

夜幕降临时的声音

[ə; eɪ] ['wɪspər] [ɑːn][ðə; ði] [er] ,
A whisper on the air ,
一个 耳语 在 这 空气 ,

空气中传来低语，

[æn; ən] - ['siːkɪn] - [tuː; tə] [drɔː] [juː; jʊ][tuː; tə][ðem; ðəm]
An ' seekin ' to draw you to them
一个 - 寻找 - 到 画 你 到 他们

并试图将你吸引到他们身边。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] - [ðer; ðər] .
Down in the Moaney there .
向下 在 这 - 那里 .

就在莫尼河那边。

['mæmi] [ðə; ði] [vɔɪs] - - ,
Mammy the voice a'callin ' ,
妈咪 这 嗓音 - - ,

妈妈的声音在呼唤，

['kælɪn] - [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Callin ' my name to me
卡林 - 我的 姓名 到 我

呼唤我的名字

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ðæt] [lɔːŋ] [ɪz] ['laɪɪŋ]
Was his that long is lying
曾是 他的 那 长的 是 说谎

他躺了那么久吗?

[koʊld][ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [siː] .
Cold in the cruel sea .
寒冷的 在 这 残忍的 海 .

冰冷的大海。

[juːl] [leɪv] [ˌgʊd'baɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dædi]
You'll lave Goodbye with my Daddy
你会 澡 再见 和 我的 爸爸

你会和我的爸爸道别

[æn; ən] - [leɪ][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ][bed] —
An ' lay me on my bed —
一个 - 躺 我 在 我的 床 —

把我放在床上——

['tʃɪli] ['viːn] , ['tʃɪli] ['viːn] , [wʌt] [eɪlz] [ðiː] !
Chile veen , chile veen , what ails thee !
智利 维恩 , 智利 维恩 , 什么 疾病 你 !

智利维恩，智利维恩，你到底怎么了!

[aɪ] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
I answered it , she said .
我 回答 它 , 她 说 .

"我回答了，"她说。

- - [ˌɛn'waɪ] - - .
RHULLICK - NY - QUAKERYN .
- - 纽约 - - .

RHULLICK-NY-QUAKERYN。

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] - [naɪt] ?
What brings you over the hill to - night ?
什么 带来 你 超过 这 爬坡道 到 - 夜晚 ?

今晚是什么风把你吹过山头?

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] - ?
What makes you look so treih ?
什么 制作 你 看 所以 - ?

是什么让你看起来这么帅?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hɪrɪŋ] - [ɪn][ðə; ði][wɪn] - [tuː; tə] - [naɪt] ?
Are you hearing soun's in the win ' to - night ?
是 你 听力 - 在 这 赢 - 到 - 夜晚 ?

今晚你听到胜利的声音了吗?

[ɔːr] ['siːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kɑːnt][spaɪ] ?
Or seeing what we can't spy ?
或者 看到 什么 我们 不能 间谍 ?

或者看到了我们看不到的东西?

" [jʊə(r)] [snʌg] [æn; ən] - [wɔːrm] [daʊn] [hɪr] , [maɪ][sʌn] ,
" You're snug an ' warm down here , my son ,
" 你是 舒适 一个 - 温暖的 向下 这里 , 我的 儿子 ,

"儿子，你在这里很舒服很暖和。"

[ɪn][jʊr; jər] [θætʃ] - [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .
In your thatch - house by the shore .
在 你的 苫 - 房子 经过 这 支撑 .

在你海边的茅草屋里。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wɑːn]['laɪɪn] - [aʊt][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [maɪ][sʌn] ,
But there's wan lyin ' out in the storm , my son ,
但 有 万 躺着 - 出去 在 这 风暴 , 我的 儿子 ,

但是，我的孩子，暴风雨中躺着一个孤零零的人。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ɑːn] [mɔːr] [æn; ən] - [mɔːr] . "
That I think on more an ' more . "
那 我 思考 在 更多的 一个 - 更多的 . "

我一直在思考这个问题。

" [wɪl] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] - [naɪt] ?
" Will I take you home to the hill , to - night ?
" 将要 我 拿 你 家 到 这 爬坡道 , 到 - 夜晚 ?

"今晚我能带你回山上吗？"

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][stɑːp] [tɪl] [mɔːrn] ?
Or will you stop till morn ?
或者 将要 你 停止 直到 早晨 ?

还是你会等到天亮?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bed][tuː; tə] - [naɪt] ,
You shall sleep in the children's bed to - night ,
你 将 睡觉 在 这 孩子们的 床 到 - 夜晚 ,

今晚你得睡在孩子们的床上。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][æt; ət] [dɑːn] . "
And take the road at dawn . "
和 拿 这 路 在 黎明 . "

黎明时分出发。

" [aɪ] [wʊd] ['glædli][stɑːp] [daʊn] [hɪr] , [maɪ][sʌn] ,
" I would gladly stop down here , my son ,
" 我 会 乐意 停止 向下 这里 , 我的 儿子 ,

"我很乐意在这里停留，我的儿子。"

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [baɪd] ;
An ' with the childher bide ;
一个 - 和 这 - 比德 ;

与孩子们同在;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wɑ:n]['laɪɪn] - [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] , [maɪ][sʌn] .

But	there's	wan	lyin	'	out	on	the	hill	,	my	son	.
但	有	万	躺着	-	出去	在	这	爬坡道	,	我的	儿子	.

但是，我的孩子，山坡上躺着一只苍蝇。

[ɪz]['kælɪn] - [ˌem 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] . "

Is	callin	'	me	to	his	side	.	"
是	卡林	-	我	到	他的	边	.	"

他呼唤我到他身边。

" [æz; əz][aɪ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] - [naɪt]

"	As	I	came	over	the	hill	to	-	night
"	作为	我	来了	超过	这	爬坡道	到	-	夜晚

今晚当我翻过山丘时

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [spoʊk][ɪn][maɪn] [ɪr] —

His	voice	spoke	in	mine	ear	—
他的	嗓音	辐	在	矿	耳朵	—

他的声音在我耳边响起——

- [ɑ:r; ər] [ðaʊ] ['kʌmɪŋ] [su:n] , [maɪ] ['wɪdoʊd] [waɪf] ,

'	Are	thou	coming	soon	,	my	widowed	wife	,
-	是	你	未来	很快	,	我的	寡	妻子	,

"我的寡妇，你何时才能回来？"

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['snʌgli] [haust] [ʌp] [hɪr] . - "

We	are	snugly	housed	up	here	.	'	"
我们	是	舒适地	房屋	向上	这里	.	-	"

我们在这儿住得很舒服。

" - [ðə; ði][tɜ:rf] [grəuz] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] , [maɪ][waɪf] ,

"	'	The	turf	grows	over	our	heads	,	my	wife	,
"	-	这	草皮	生长	超过	我们的	头部	,	我的	妻子	,

"草皮长得都盖过我们了，我的妻子，

[ðə; ði] [gɔ:rs] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [tʃɑ:rd] ;

The	gorse	is	black	and	charred	;
这	金雀花	是	黑色的	和	烧焦的	;

金雀花又黑又焦；

[bʌt; bət][wi:; wi][laɪ][æz; əz][wɔ:rm][ʌp] [hɪr] , [maɪ][waɪf] ,

But	we	lie	as	warm	up	here	,	my	wife	,
但	我们	说谎	作为	温暖的	向上	这里	,	我的	妻子	,

但我们躺在这里取暖，我的妻子，

[æz; əz] ['eni][ɪn] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] . - "

As	any	in	Maughold	Church	-	yard	.	'	"
作为	任何	在	莫霍尔德	教会	-	院子	.	-	"

就像莫霍尔德教堂墓地里的任何其他墓碑一样。

" [soʊ][ɪts][taɪm][aɪ][wʌz; wəz]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ðə; ði][roʊd] , [maɪ][sʌn] ,

"	So	its	time	I	was	takin	'	the	road	,	my	son	,
"	所以	它是	时间	我	曾是	拿	-	这	路	,	我的	儿子	,

"所以，儿子，是时候让我踏上旅途了。"

[bʌt; bət][baɪd][ju:; jʊ] [wer] [ju:; jʊ][bi:; bi] ;

But	bide	you	where	you	be	;
但	比德	你	在哪里	你	是	;

但你就待在原地吧；

[its] [ə; eɪ][roʊd][aɪ][mʌst; məst]['træv(ə)l][ə'loʊn] , [maɪ][sʌn] ,

It's	a	road	I	must	travel	alone	,	my	son	,
它是	一个	路	我	必须	旅行	独自的	,	我的	儿子	,

儿子，这条路我必须独自走下去。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

An	'	he	will	be	waiting	for	me	.	"
一个	-	他	将要	是	等待	为了	我	.	"

他会在那里等我。

" [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] [naʊ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [tuː; tə] - [naɪt] —

"	But	mind	you	now	what	I	say	,	to	-	night	—
"	但	头脑	你	现在	什么	我	说	,	到	-	夜晚	—

“但请记住我今晚所说的话——”

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ] ['sensləs] [kleɪ] :

When	you	find	my	senseless	clay	:
什么时候	你	寻找	我的	无意义的	黏土	:

当你找到我这无知的泥土时:

[juːl] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [naɪt] ,

You'll	take	me	home	to	the	hill	that	night	,
你会	拿	我	家	到	这	爬坡道	那	夜晚	,

那天晚上你会带我回山上的家,

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [weɪ] . "

To	the	grave	beside	the	way	.	"
到	这	严重	旁	这	方式	.	"

葬身路旁的坟墓。

" [juːl] [leɪ] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [gɔːrs] , [maɪ][sʌn] ,

"	You'll	lay	me	there	in	the	gorse	,	my	son	,
"	你会	躺	我	那里	在	这	金雀花	,	我的	儿子	,

“儿子，你会把我埋在金雀花丛里。”

[wer] ['hiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [stɪl] ;

Where	he's	waiting	for	me	still	;
在哪里	他是	等待	为了	我	仍然	;

他仍然在那里等我;

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][rest][ɪn][maɪ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [greɪv]

I	could	not	rest	in	my	churchyard	grave
我	可以	不是	休息	在	我的	墓地	严重

我无法在教堂墓地安息。

[æn; ən] - [hɪm; ɪm]['laɪɪn] - [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

An	'	him	lyin	'	out	on	the	hill	.
一个	-	他	躺着	-	出去	在	这	爬坡道	.

他躺在山坡上。

" - - .

"	OIE'LL	VOIRREY	.
"	-	-	.

“OIE'LL VOIRREY。

[d'juː] [mɪn] - [ðem; ðəm] [ʊl] - - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːlən]

D'you	min	'	them	oul	'	Oie'll	Voirreys	with	the	hollan
你	最小	-	他们	灵魂	-	-	-	和	这	霍兰

你介意那些老奥伊尔·沃里斯和荷兰人吗?

[ɔːl][ɪn] ['beriz]

all	in	berries
全部	在	浆果

全部都是浆果

[æn; ən] - [ðə; ði] ['kɑːrvəl] ['gɔɪn] - [ə; eɪ] ['sɪŋɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ?

An	'	the	carvels	goin	'	a	singin	'	on	the	night	?
一个	-	这	平接	去	-	一个	唱歌	-	在	这	夜晚	?

夜幕降临，人们载歌载舞，欢庆佳节?

[æn; ən] - ['tɑːmi] ['dæni] ['kwɪliəm] [æn; ən] - [kwɛr] [ʊl] - [wɑːn; hwɑːn] ['ɪliəm]

An	'	Tommy	Danny	Quilliam	an	'	quare	oul	'	Juan	Illiam
一个	-	汤米	丹尼	奎利亚姆	一个	-	广场	灵魂	-	胡安	威廉

汤米·丹尼·奎利亚姆和胡安·伊利亚姆

[wɪð; wɪθ] - [ɪn][ðer; ðər] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] ?

With	cannles	in	their	fisses	for	the	light	?
和	-	在	他们的	-	为了	这	光	?

裂缝中藏着蜡烛，等待着光芒?

[æn; ən] - ['mɑːrtʃɪn] - [ʌp][ðə; ði] [aɪl] , ['sɪŋɪn] - [sɑːləm] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]

An	'	marchin	'	up	the	aisle	,	singin	'	sollum	all	the	while
一个	-	马尔金	-	向上	这	走道	,	唱歌	-	索伦	全部	这	尽管

沿着过道列队行进，一路唱着圣歌

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] ?

With	all	the	parish	listenin	'	to	them	there	?
和	全部	这	教区	听着	-	到	他们	那里	?

整个教区的人都在听他们讲话吗?

[æn; ən] - - ['smaɪlɪn] - ['tʃɪrf(ə)l] , [bʌt; bət] ['wɑːtʃɪn] - ['veri] [kɪrfəl] ,

An	'	Pazon	smilin	'	cheerful	,	but	watchin	'	very	keerful	,
一个	-	-	微笑	-	快乐	,	但	观看	-	非常	keerful	,

帕宗面带笑容，神情愉快，但目光却十分敏锐。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wænz] [ri'maindid] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

To	keep	the	wans	reminded	where	they	were	?
到	保持	这	万斯	提醒	在哪里	他们	是	?

为了让万事通们记住自己身在何处?

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tiːnz] [ʌv; əv] - ['bleɪzɪn] - , [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]['geɪzɪn] - ,

There	was	teens	of	cannles	blazin	'	,	an	'	all	the	people	gazin	'	,
那里	曾是	青少年	的	-	炽热	-	,	一个	-	全部	这	人们	加津	-	,

十几辆卡车在熊熊燃烧，所有人都盯着看。

[wɪð; wɪθ] - ['wænz][soʊ] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] .

With	Pazon's	wans	so	studdy	in	the	pew	.
和	-	万斯	所以	学习	在	这	座位	.

帕宗的信徒们在教堂长椅上如此健壮。

[æn; ən] - [tʃɜːrtʃ] [ɔːl]['tɪtəˌveɪtid][æn; ən] - ['teɪsti] ['dekəreɪtɪd] ,

An	'	Church	all	titivated	an	'	tasty	decorated	,
一个	-	教会	全部	精心打理	一个	-	可口	装饰	,

教堂也装饰得漂漂亮亮，赏心悦目。

[æn; ən] - [tɔːst] [ʌp] ['mɪdlɪn] - ['staɪlɪʃ] [æt; ət][ðem; ðəm] [tuː] .

An	'	tossed	up	middlin	'	stylish	at	them	too	.
一个	-	抛掷	向上	米德林	-	时髦的	在	他们	也	.

而且也给他们抛出了中等水平的时尚单品。

[æn; ən] - ['bɪli] ['bɔɪd] [ðə; ði] - [æn; ən] - ['dʒɑːni] [bɑːb][ðə; ði] - ,

An	'	Billy	Boyde	the	Bithig	an	'	Johnny	Bob	the	Kithag	,
一个	-	比利	博伊德	这	-	一个	-	约翰尼	鲍勃	这	-	,

还有比利·博伊德·比西格和约翰尼·鲍勃·基萨格，

[ðem; ðəm]['wænz][wʌz; wəz] [gʊd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] - .

Them	wans	was	good	thremendjus	for	the	chune	.
他们	万斯	曾是	好的	-	为了	这	-	.

他们为 chune 提供了很好的 thremendjus。

[prɪ'tɛndɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] , [ʒuːˌdʒuːs] - [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kwaɪər][ə; eɪ] [tɔːs] ,

Pretendin	'	at	a	loss	,	jus	'	to	give	the	choir	a	toss	,
假装	-	在	一个	损失	,	果汁	-	到	给	这	唱诗班	一个	折腾	,

假装不知所措，只是为了逗逗合唱团。

[bʌt; bət] - - [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] .

But	sthrampin	'	to	be	at	it	very	soon	.
但	-	-	到	是	在	它	非常	很快	.

但很快就会全力以赴。

[wɑːn] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ə'weɪ] [æt; ət] - - [ˌɛn'waɪ] - - ,

Wan	time	that	I	was	workin	'	away	at	Cooil	-	ny	-	Eairkan	,
万	时间	那	我	曾是	工作	-	离开	在	-	-	纽约	-	-	,

想当年我在Cooil-ny-Eairkan工作的时候，

['gɛtɪn] - ['hɑːli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rez] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ;

Gettin	'	holly	with	the	res	'	for	the	day	;
获得	-	冬青	和	这	余	-	为了	这	天	;

今天和保护区的居民们一起玩得很开心；

[soʊ] [biːt] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['slʌmbər] , [æn; ən] - ['kɑːrvəl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] ,

So	beat	I	was	with	slumber	,	an	'	carvels	such	a	number	,
所以	打	我	曾是	和	睡眠	,	一个	-	平接	这样的	一个	数字	,

我累得睡不着觉，而且还有那么多雕刻作品，

[ðæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [aɪ] [slɪpt] , [æn; ən] - [leɪ] .

That	down	upon	the	flure	I	slipped	,	an	'	lay	.
那	向下	之上	这	-	我	滑倒了	,	一个	-	躺	.

我滑倒在壁炉上，躺了下来。

[wen] [aɪ] ['weikənd] [baɪ][æn; ən] - [baɪ] , [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

When	I	wakened	by	an	'	by	,	the	moon	was	in	the	sky	,
什么时候	我	醒来	经过	一个	-	经过	,	这	月亮	曾是	在	这	天空	,

过了一会儿我醒来时，月亮已经挂在天上了。

[æn; ən] - [ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] [æn; ən] - ['lef][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] - !

An	'	all	had	gone	an	'	lef	me	on	the	flure	!
一个	-	全部	有	已消失	一个	-	左	我	在	这	-	!

所有人都走了，只剩下我孤零零地站在火炉旁!

[ðə; ði] ['frɛkənd] - ['mæsi] !

The	freckened	urrov	massy	!
这	雀斑	-	大	!

满脸雀斑的乌罗夫·马西!

[aɪ] ['swetɪd] [laɪk] ['eni] ['læsi] ,

I	sweated	like	any	lassie	,
我	汗流浃背	喜欢	任何	恋人	,

我像其他姑娘一样汗流浃背。

[nɔːr] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [rɑːʃ] [ðə; ði] - !

Nor	dursn't	move	an	inch	to	rache	the	dhure	!
也不	杜斯	移动	一个	英寸	到	拉切	这	-	!

也不敢挪动一寸去追赶杜尔!

[fɔːr; fər] ['evriwer] - - [jiː; ji] , [blæk] [wɜːr; wər] [ə'raʊn] - [ˌem 'iː] ,

For	everywhere	behoul	'	ye	,	black	shaddas	were	aroun	'	me	,
为了	到处	-	-	是的	,	黑色的	沙达斯	是	周围	-	我	,

到处都是黑影，在我周围，

[tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ʒuːˌdʒuːs] - [gɔːn] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] .

Till	I	was	jus	'	gone	fainted	with	the	fear	.
直到	我	曾是	果汁	-	已消失	昏厥	和	这	害怕	.

直到我吓得晕了过去。

[æn; ən] - [θru] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['tɑːkən] - [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [wɑːkɪn] -

An	'	thrue	as	I	am	talkin	'	I	saw	them	shaddas	walkin	'
一个	-	穿过	作为	我	是	谈话	-	我	锯	他们	沙达斯	步行	-

就在我说话的时候，我看到他们走了过来。

[laɪk] ['kiːpɪn] - [taɪm] [wɪð; wɪθ] - [aɪ] ['kudnt] [hɪr] .
Like keepin ' time with chunes I couldn't hear .
喜欢 保持 - 时间 和 - 我 不能 听到 .

就像跟着我听不到的曲子打节拍一样。

[ðoʊ] ['biːn] - ['krɪsməs] ['mɔːrnɪn] - , [ɔːr] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] - - ,
Though bein ' Christmas mornin ' , or near enough the dawnin ' ,
尽管 是 - 圣诞节 早晨 - , 或者 靠近 足够的 这 - - ,

虽然是圣诞节的早晨，或者接近黎明，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nuː] [ðeɪ] ['kudnt] [hɑːrm] [æt; ət] [ɔːl] .
I might have knew they couldn't harm at all .
我 可能 有 知道 他们 不能 伤害 在 全部 .

我或许早就知道它们根本不会造成任何伤害。

[fɔːr; fər] ['iznt] [ðæt] [naɪt] ['hoʊli] , [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [beɪb] [soʊ] ['loʊli] ,
For isn't that night holy , that brought the Babe so lowly ,
为了 不是 那 夜晚 圣 , 那 带来 这 宝贝 所以 卑微的 ,

那晚难道不神圣吗？它让圣婴堕落到如此卑微的境地。

[ðə; ði] ['veri] ['beɪsiːz] ['dɔɪɪn] - [ə'biːdiəns] [ɪn] [ðer; ðər] [stɔːl] ?
The very bases doin ' obedience in their stall ?
这 非常 基地 做 - 服从 在 他们的 摊位 ?

那些在马厩里服从命令的士兵们?

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [aɪ] [leɪ] [ðə; ði] ['frɛkənd] !
But there I lay the freckened !
但 那里 我 躺 这 雀斑 !

但我却躺在那里，满脸雀斑!

[tɪl] [wʌn] [bɪg] ['ʃɑ.dɑ] - ,
Till one big shadda beckened ,
直到 一 大的 沙达 - ,

直到一个巨大的沙达召唤，

[ɔː] , [ðen] [aɪ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] - [ðæt] !
Aw , then I cleant like lightning urrov that !
啊 , 然后 我 清洁 喜欢 闪电 - 那 !

啊，那我像闪电一样把它清理干净!

[æn; ən] ['kʌmɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] , [wʌz; wəz] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] —
An comin ' up the aisle , was Pazon , with a smile —
一个 即将到来 - 向上 这 走道 , 曾是 - , 和 一个 微笑 —

帕宗面带微笑地走上过道——

" [dɪr] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːt] [ˌem 'iː] [hæt] .
" Dear me , " said he , " I had forgot me hat .
" 亲爱的 我 , " 说 他 , " 我 有 忘了 我 帽子 .

"哎呀，"他说，"我把帽子忘了带。"

" [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] .
" WORK OR PLAY .
" 工作 或者 玩 .

工作还是娱乐。

[ɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmər] [deɪ] [ðə; ði] - [wʊd] [seɪ] :
On a fine summer day the misthress would say :
在 一个 美好的 夏天 天 这 - 会 说 :

在一个晴朗的夏日，女主人会说:

" [ðem; ðəm] ['wɪndiz] [ɪz] ['skændələs] ['mʌki] ,
" Them windies is scandalous mucky ,
" 他们 风之子 是 丑闻 脏兮兮的 ,

"那些西印度群岛的人真是肮脏不堪，令人作呕。"

" [bʌt; bət] [ɪf] ['kɪti] [æn; ən] - [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [kən'sent]
" But if Kitty an ' you will agree to consent
" 但 如果 猫咪 一个 - 你 将要 同意 到 同意

但如果Kitty和你同意的话

" [fɔːr; fər][tuː; tə] [kleɪn] [ðem; ðəm] , [wiːl] [θɪŋk] [ɑːr'selvz] ['lʌki] !
" For to clane them , we'll think ourselves lucky !
" 为了 到 克莱恩 他们 , 出色地 思考 我们自己 幸运的 !

“如果能把它们抓走，我们会觉得自己很幸运！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɑːzn] - [ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi][wʌz; wəz]['wɑːntɪn] - [tuː; tə] [ʃɜːrk]
" It wasn ' the work we was wantin ' to shirk
" 它 是 - 这 工作 我们 曾是 想要 - 到 推脱

“这不是我们想要逃避的工作。”

[wen] [ðə; ði] ['wɪndiz] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ə; eɪ] ['rʌbɪn] - ,
When the windies was goin ' a rubbin ' ,
什么时候 这 风之子 曾是 去 - 一个 鲁宾 - ,

当风吹拂的时候，

[bʌt; bət] ['fiːlɪn] - [ðə; ði][sæf] - [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn]
But feelin ' the saf ' on each side of the pane
但 感觉 - 这 安全 - 在 每个 边 的 这 窗格

但感觉窗格两侧都很安全。

[tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒel] - - .
To be watched by the other gel scrubbin ' .
到 是 观看 经过 这 其他 凝胶 - - .

等待其他凝胶磨砂膏的观察。

[æn; ən] - [stɪl] [æn; ən] - [fɔːr; fər][ɔːl] , [ðer; ðər][wɑːzn] - [noʊ][kɔːl]
An ' still an ' for all , there wasn ' no call
一个 - 仍然 一个 - 为了 全部 , 那里 是 - 不 称呼

然而，尽管如此，仍然没有接到任何电话。

[fɔːr; fər] ['kɪti] [tuː; tə][stæn] - [ɑːn][ðə; ði] ['læðər] ,
For Kitty to stan ' on the lather ,
为了 猫咪 到 斯坦 - 在 这 泡沫 ,

为了让Kitty站在泡沫上，

[wen] ['dʒɑːni] [æn; ən] - [ˌem 'iː][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kən'sent]
When Johnny an ' me had agreed to consent
什么时候 约翰尼 一个 - 我 有 同意 到 同意

当约翰尼和我同意同意的时候

[fɔːr; fər][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][tuː; tə] [kleɪn] [ðem; ðəm] [tə'gæðər] ,
For to go for to clane them togather ,
为了 到 去 为了 到 克莱恩 他们 一起 ,

为了去把它们聚集在一起，

[soʊ] " ['kɪti] , " [sez] [aɪ] , " - [tɪz] [taɪm][fɔːr; fər][tuː; tə] [θraɪ]
So " Kitty , " says I , " ' Tis time for to thry
所以 " 猫咪 , " 说道 我 , " - 的 时间 为了 到 尝试

所以，小猫咪，”我说，“是时候试试了。”

" [fɔːr; fər][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ðem; ðəm] ['wɪndiz] ,
" For to go for to polish them windies ,
" 为了 到 去 为了 到 抛光 他们 风之子 ,

“去擦亮那些风衣，

" [æn; ən] - [ðə; ði] - , " [sez] [aɪ] , " [sez] - [ʒuːˌdʒuːs][juː; jʊ][biː; bi][spraɪ]
" An ' the misthress , " says I , " Says ' Jus you be spry
" 一个 - 这 - , " 说道 我 , " 说道 - 果汁 你 是 轻快

“女主人，”我说，“说‘你只要保持敏捷就行了’”

" - [æn; ən] - [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['mækɪn] - [noʊ] ['ʃɪndiːz] . -
" ' An ' not to be makin ' no shindies . '
" - 一个 - 不是 到 是 制造 - 不 辛迪斯 . -

"而且不搞任何花里胡哨的东西。"

" [fɔːr; fər] ['kɪti] [æn; ən] - [ˌem 'iː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi]
" For Kitty an ' me was used for to be
" 为了 猫咪 一个 - 我 曾是 用过的 为了 到 是

"因为Kitty和我曾经是用来....."

[ðə; ði]['wænz] [ðæt] [wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - [ðə; ði]['klænɪn] - ,
The wans that was doin ' the clanin ' ,
这 万斯 那 曾是 做 - 这 克拉宁 - ,

那些干着流氓事的人，

[nɑːt][laɪk][ɪn][ðem; ðəm] ['haʊzɪz] [ɪn] [taʊnz] [wer] [jʊə(r)] [tʊk]
Not like in them houses in towns where you're took
不是 喜欢 在 他们 房屋 在 城镇 在哪里 你是 采取

不像镇上那些房子里，你会被带走

[ɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪndi] [jʊə(r)] [lænɪn] - ,
If out of the windie you're lanin ' ,
如果 出去 的 这 温迪 你是 羊毛脂 - ,

如果你在风中航行，

[bʌt; bət] " ['kɪti] , " [sez] [aɪ] , " [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , " [sez] [aɪ] ,
But " Kitty , " says I , " I'm thinkin ' , " says I ,
但 " 猫咪 , " 说道 我 , " 我是 思考 - , " 说道 我 ,

但是"凯蒂，"我说，"我在想，"我说，

" [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['beriz] [jʊə(r)] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə] ['gæðər] .
" Of them berries you're wantin ' to gather .
" 的 他们 浆果 你是 想要 - 到 收集 .

"你想采摘的那些浆果。"

" [æn; ən] - - , " [sez] [aɪ] , " [wen] [ə; eɪ] - [baɪ]
" An ' safeter , " says I , " When a mansarvant's by
" 一个 - - , " 说道 我 , " 什么时候 一个 - 经过

"更安全，"我说，"当一个仆人....."

" [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['læðər] .
" For him to be out on the lather .
" 为了 他 到 是 出去 在 这 泡沫 .

"让他出去玩泡沫游戏。"

" [soʊ] ['kɪti] [gɪv] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['graʊ, 'gruː][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]
" So Kitty give place with a graue on her face
" 所以 猫咪 给 地方 和 一个 灰烬 在 她 脸

于是，凯蒂脸上带着伤痕，离开了。

[æn; ən] - [lʊk] [hɜːr; hər] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ketlz] ,
An ' look her revenge on the kettles ,
一个 - 看 她 复仇 在 这 水壶 ,

看看她是如何报复那些水壶的吧！

[æn; ən] - ['oʊnli][aɪ] ['mɪdlɪn] - ['hændi][frʌm; frəm] [ðɪər]
An ' only I cleant middlin ' handy from theer
一个 - 仅有的 我 清洁 米德林 - 便利 从 他们的

只有我从那里清理得比较方便。

[ʃiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː] [θruː] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['netlz] .
She'd have had me threw out in the nettles .
棚 有 有 我 扔 出去 在 这 荨麻 .

她肯定会把我扔到荨麻丛里去。

" [æn; ən] - ['kɪti] , " [sez] [aɪ] , " [dəunt][goʊ][fɔːr; fər][tuː; tə] [θraɪ]
" An ' Kitty , " says I , " Don't go for to thry
" 一个 - 猫咪 , " 说道 我 , " 不 去 为了 到 尝试

"安·凯蒂，"我说，"别去那里。"

" [fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] - ,
" For to take for to give me no imperince ,
" 为了 到 拿 为了 到 给 我 不 - ,

"为了接受，不给我任何特权，

" [ɔːr][ɪts] ['laɪkli] , " [sez] [aɪ] , " [ɪf] [ðə; ði] - [kʌm] [baɪ] ,
" Or its likely , " says I , " If the masthar come by ,
" 或者它是 可能 , " 说道 我 , " 如果 这 - 来 经过 ,

"或者很有可能，"我说，"如果马斯塔尔人来了，

" ['hiːl] [biː; bi]['hævɪn] - [jiː; ji] [tʊk] [fɔːr; fər] - .
" He'll be havin ' ye took for intimperince .
" 地狱 是 拥有 - 是的 采取 为了 - .

"他会让你感受到亲密。"

" [æn; ən] - [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɑːlɪʃ] [dai] - -
" An ' well to be sure , there was polish dy - liooar
" 一个 - 出色地 到 是 当然 , 那里 曾是 抛光 dy - -

"当然，还有波兰语 dy-liooar

['gɔɪn] - [ə; eɪ]['juːzɪn] - [ðæt] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndiz] ,
Goin ' a usin ' that day on the windies ,
戈因 - 一个 使用 - 那 天 在 这 风之子 ,

那天要去西海岸，

[wen] ['dʒɑːni] [bɪ'gʌn] [fɔːr; fər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][tuː; tə][goʊ]
When Johnny begun for to come for to go
什么时候 约翰尼 开始 为了 到 来 为了 到 去

当约翰尼开始来去自如的时候

[fɔːr; fər][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʃɪndiːz] .
For to take for to work with no shindies .
为了 到 拿 为了 到 工作 和 不 辛迪斯 .

去上班，不带任何闪亮的东西。

[fɔːr; fər]['smaɪlɪn] - [hiː; hi]['wʌs, 'wɑːs] , [æn; ən] - ['wɪlɪn] - [hiː; hi]['wʌs, 'wɑːs] ,
For smilin ' he wass , an ' wilin ' he wass ,
为了 微笑 - 他 是 , 一个 - 威尔林 - 他 是 ,

他总是面带微笑，而且很顽皮。

[æn; ən] - ['tɑːkən] - [ðə; ði]['dʒent(ə)l][æn; ən] - ['eɪzi] —
An ' talkin ' the gentle an ' aisy —
一个 - 谈话 - 这 温和的 一个 - 艾西 —

谈论温柔和轻松——

[tɪl] [tiː 'eɪtʃ] - - - [kʌm] [daʊn] , [æn; ən] - [ðə; ði] - [kʌm] [raʊn] - —
Till th ' everin ' come down , an ' the misthress come roun ' —
直到 th - - - 来 向下 , 一个 - 这 - 来 圆 - —

直到一切都结束，女主人四处走动——

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][wʌz; wəz] ['skændələs] ['leɪzi] !
An ' she said we was Scandalous Lazy !
一个 - 她 说 我们 曾是 丑闻 懒惰的 !

她说我们懒惰得令人发指!

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['vɪzɪt] .
THE KING'S VISIT .
这 国王的 访问 .

国王来访。

[wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji] ['ʃaʊtɪn] - ['lɪzi] ?
What are ye shoutin ' Lizzie ?
什么 是 是的 喊叫 - 莉齐 ?

莉齐，你在喊什么?

[aɪm]['kʌmɪn] - [soʊ]
I'm comin ' so
我是 即将到来 - 所以

我来了

[kwɪk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
quick as I can ,
快的 作为 我 能 ,

尽快，

[æn; ən] - [wʌt] [kɔːl][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['tɑːkən] - [wɪð; wɪθ] ['evri]
An ' what call have you to be talkin ' with every
一个 - 什么 称呼 有 你 到 是 谈话 - 和 每一个

你凭什么跟每个人都说话?

['pæsɪn] - [jʌŋ] [mæn] !
passin ' young man !
帕辛 - 年轻的 男人 !

路过的年轻人!

[ðə; ði] [kɪŋ] !
The King !
这 国王 !

国王!

[wʌt] [kɪŋ] [ɪz][ðer; ðər][ɑːn][jiː; ji] — [tʃʌt] —
What King is there on ye — chut —
什么 国王 是 那里 在 是的 — chut —

你们那里有什么国王——chut——

['keipəz] — [æn; ən] - [ʌp] [ðiːz] [hɪlz] !
capers — an ' up these hills !
刺山柑 — 一个 - 向上 这些 丘陵 !

奇普斯——爬上这些山!

[ɔː] , [wel] !
Aw , well !
啊 , 出色地 !

哎呀，好吧!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] - [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðoʊ] ?
Is it raelly the King , though ?
是 它 - 这 国王 , 尽管 ?

真的是国王吗?

[æn; ən] - [ˌem ˈiː]
An ' me
一个 - 我

还有我

[ɪn][maɪ] - !
in my dishabills !
在 我的 - !

我衣衫不整!

[gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][haɪs][ʌp][ðə; ði] [hedʒ] , [dʒel] — [wiːl] [biː; bi] ['siːɪn] -
Give us a heis up the hedge , gel — we'll be seein '
给 我们 一个 他是 向上 这 对冲 , 凝胶 — 出色地 是 看到 -

给我们一记越过树篱的哨声，凝胶——我们马上就见分晓。

['hændi][frʌm; frəm] [ðɪər] ,
handy **from** **theer** **,**
便利 从 他们的 ,

方便从那里，

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɛŋ'glæn] - ['kʌmɪn] - [ɔ:l][ðə; ði]
To **think** **of** **the** **King** **of** **Englan** **'** **comin** **'** **all** **the**
到 思考 的 这 国王 的 英格兰 - 即将到来 - 全部 这

想到英格兰国王即将到来.....

[wei] [ʌp] [hɪr] !
way **up** **here** **!**
方式 向上 这里 !

就在这里!

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ] [kli:n] [bræt][ɑ:n][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][aɪ]
I'd **like** **to** **have** **put** **a** **clean** **brat** **on** **me** **,** **but** **I**
ID 喜欢 到 有 放 一个 干净的 小子 在 我 , 但 我

我本想找个干净的小孩来照顾我，但是.....

['hædnt][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔ:l] ,
hadn't **no** **time** **at** **all** **,**
之前没有 不 时间 在 全部 ,

根本没时间，

[fɔ:r; fər][aɪ] [kʌm] [soʊ] [kwɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði]['moʊmənt]
For **I** **come** **so** **quick** **as** **I** **could** **the** **moment**
为了 我 来 所以 快的 作为 我 可以 这 片刻

因为我来得如此之快，就在那一瞬间。

[aɪ]
I
我

我

[hɪd] [ju:; jʊ][kɔ:l] .
heerd **you** **call** **.**
听见 你 称呼 .

听从你的召唤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诗歌(Poems)
第4/4页

[aɪ][mɪn] - [ðeɪ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['seɪɪn] - [ðɪs] ['fælə][wʌz; wəz]

I	min	'	they	was	used	to	be	sayin	'	this	falla	was
我	最小	-	他们	曾是	用过的	到	是	说	-	这	法拉	曾是

我觉得他们过去常常说这个秋天是

['mɪdlɪn] - [waɪl] ,

middlin	'	wile	,
米德林	-	诡计	,

中等水平，

[æn; ən] - ['læʃɪŋz; -ɪnz][ʌv; əv] [guːl] [spent] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

An	'	lashins	of	gool	spent	at	him	since	he	was	a
一个	-	睫毛	的	古尔	花费	在	他	自从	他	曾是	一个

自从他还是个孩子的时候，就一直对他施以酷刑。

[lʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪli] .

lump	of	a	chile	.
块	的	一个	智利	.

一小块辣椒。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [ʊl] - [kwiːn] [hɪm; ɪm] - , [ænd; ənd] [gɪv]

But	th	'	oul	'	Queen	nussed	him	clavver	,	and	give
但	th	-	灵魂	-	女王	努塞德	他	-	,	和	给

但老女王给他打了鸡毛，并给了

[hɪm; ɪm][skoʊp][fɔːr; fər][tuː; tə][rʌn] ,

him	scope	for	to	run	,
他	范围	为了	到	跑步	,

他有机会奔跑，

[ðə; ði] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['hiːd] [kʌm] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [wʊd]

The	knowing	that	he'd	come	to	when	he	would
这	会心	那	他会	来	到	什么时候	他	会

他知道他什么时候会醒过来。

[hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][fʌn] .

have	had	his	fun	.
有	有	他的	乐趣	.

他已经玩够了。

[ɔː] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

Aw	the	Lady	she	was	!
啊	这	女士	她	曾是	!

她真是一位了不起的女士!

[mɑː][wɜːrd] !

Ma	word	!
马	单词	!

我的天!

[tiː 'eɪtʃ] - [ʊl] - -

Th	'	oul	'	Queedn
钍	-	灵魂	-	-

老女王

[ðæt] [ɪz] [gɔːn] ,
that is gone ,
那 是 已消失 ,

那已经过去了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪn] - - [æn; ən] ['ɪrwɪg] , ['dɔɪɪn] - ['dʒʌdʒmənt]
That was sittin ' quite's an earwig , doin ' judgment
那 曾是 坐着 - - 一个 蠼螋 , 做 - 判断

那东西就像一只安静的耳虫，做出判断。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊn] ,
from her throne ,
从 她 王座 ,

她从王座上，

[æn; ən] - [ðə; ði] [haɪ] ['wænz]['gɔɪn] - [ə; eɪ] - - [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdn̩] -
An ' the high wans goin ' a ecutchin ' if they didn '
一个 - 这 高的 万斯 去 - 一个 - - 如果 他们 没 -

如果他们不这样做，那些高个子就会被处决。

[biː; bi]['maɪndɪn] - [ðəm'selvz] ,
be mindin ' themselves ,
是 心 - 他们自己 ,

管好自己，

[ænd; ənd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [æz; əz] [wel] , [ðæt] [ðer; ðər]
And an eye for the sarvents as well , that there
和 一个 眼睛 为了 这 - 作为 出色地 , 那 那里

而且还要留意那些侍从，那里

[wɑːzn] - [noʊ] [dʌs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] .
wasn ' no duss on the shelves .
是 - 不 尘埃 在 这 货架 .

货架上没有一丝灰尘。

[æn; ən] - - - [hɜːr; hər] - ['rɪbənz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][soʊ] ['neɪts]
An ' rowlin ' her bonnad ribbons to be all so nate's
一个 - - - 她 - 丝带 到 是 全部 所以 内特的

划着她的发带，显得如此自然

[ə; eɪ][pɪn] ,
a pin ,
一个 别针 ,

别针，

[æn; ən] - [lɑːrnɪn] - [ðə; ði] - [ðer; ðər]['duːti] , [bʌt; bət] - [ðɪs]
An ' larnin ' the childher their duty , but spashul this
一个 - 拉宁 - 这 - 他们的 责任 , 但 - 这

教导孩子们他们的职责，但要重视这一点

[wɑːn] [ðæts] [ɪn] .
wan that's in .
万 那就是 在 .

wan 已经进去了。

[its] [laɪk] [ʃiːd] [biː; bi]['reidin] - [ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] - [em] [waɪl] ['sɪtɪn] -
It's like she'd be radin ' the laws to ' m while sittin '
它是 喜欢 棚 是 拉丁 - 这 法律 到 - 米 尽管 坐着 -

她就像坐在那里给他们讲解法律一样。

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed] ,
beside his bed ,
旁 他的 床 ,

在他床边，

[ðə; ði] [wei] [ʃiːd] [biː; bi]['hævɪn] - [hɪm; ɪm] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði][taɪm]
The way she'd be havin ' him studdy by the time
这 方式 棚 是 拥有 - 他 学习 经过 这 时间

到那时，她肯定会把他迷得神魂颠倒。

['hiːd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hed] .
he'd come to be head .
他会 来 到 是 头 .

他最终成为了首领。

[æn; ən] - - - [hɪz; ɪz][taɪm][fɔːr; fər] [kɪŋ] , - [æn; ən] - [ɔːl][fɔːr; fər]
An ' sarvin ' his time for King , eddicated an ' all for
一个 - - - 他的 时间 为了 国王 , - 一个 - 全部 为了

他毕生为国王效力，献身于国王，一切都是为了

[tuː; tə] [noʊ] ,
to know ,
到 知道 ,

知道，

[ɔː] , [ə; eɪ] [rɑːl] [grə'mætɪkl] ['fælə] — [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz]
Aw , a rale grammatical falla — Prince of Wales
啊 , 一个 拉尔 语法 法拉 — 王子 的 威尔士

啊，一个语法错误——威尔士亲王

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kælɪn] - [hɪm; ɪm][tuː; tə] ,
they were callin ' him to ,
他们 是 卡林 - 他 到 ,

他们叫他过去，

[æn; ən] - - [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] " ['kæpən] " ['hʌntər] [ðæt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
An ' was'n it our " Cap'n " Hunter that was with
一个 - - 它 我们的 " 船长 " 猎人 那 曾是 和

而和我们在一起的，不就是我们的"船长"亨特吗?

[hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
him aboord the ship ,
他 登船 这 船 ,

他登上了船，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðem; ðəm] ['ɪgnərənt] - [wʌz; wəz][nɑːt]
To see that them ignorant haythens was not
到 看 那 他们 无知 - 曾是 不是

要知道，那些无知的海森人并非如此。

['gɪvɪn] - [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɪp] .
givin ' none of their lip .
给予 - 没有任何 的 他们的 唇 .

他们一句话也没说。

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm]['kʌmɪn] - [ðoʊ] — [ðer; ðər] — [raʊn] - [baɪ]
There's them comin ' though — there — roun ' by
有 他们 即将到来 - 尽管 — 那里 — 圆 - 经过

他们来了——就在那儿——附近

[krɔŋk] - , [siː] —
Cronk Urleigh , see —
克朗克 - , 看 —

克朗克·厄利，参见——

- [tiː 'eɪtʃ] - [roʊd] , ['lɪzi] ['viːn] !
Gerrourra th ' road , Lizzie veen !
- th - 路 , 莉齐 维恩 !

Gerrourra 这条路，Lizzie veen!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈvaʊəd]
Is it devoured
是 它 吞噬

它被吞噬了吗?

[jʊə(r)] [ˈwɑːntɪn] - [tuː; tə][biː; bi]
you're wantin ' to be
你是 想要 - 到 是

你想成为

[ˈʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ?
Under the feet of the horses ?
在下面 这 脚 的 这 马匹 ?

在马蹄下?

[stæn] - [kwaɪt] , [naʊ] ,
Stan ' quite , now ,
斯坦 - 相当 , 现在 ,

斯坦现在很安静。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈwænz][tuː; tə] [tel]
for these wans to tell
为了 这些 万斯 到 告诉

为了让这些万能者讲述

[ðə; ði] [ˈprɪti] [ðə; ði][mæŋks][dʒelz][ɪz] — ([ðə; ði] [kɪŋ] [ˈpaːsiz]) —
The pretty the Manx gels is — (The King passes) —
这 漂亮的 这 曼岛 凝胶 是 — (这 国王 通过) —

曼岛美女们真是——（国王经过）——

[ɔː] !
Aw !
啊 !

啊!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[ðə; ði] [ˈmʌðɚz] [ˈkærəl] .
THE MOTHER'S CAROL .
这 母亲的 颂歌 .

母亲的颂歌。

[sɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ]
Sing soft and low
唱歌 柔软的 和 低的

轻声低吟

[jiː; ji]['waɪndz] [ðæt] [bloʊ]
Ye winds that blow
叶 风 那 吹

吹拂的风

[ænd; ənd] ['wɪspər] [raʊnd] [ðɪs] ['kwaɪət] [ʃed] ,
And whisper round this quiet shed ,
和 耳语 圆形的 这 安静的 棚 ,

在这座静谧的小屋周围低语,

[weɪk] [nɑːt][hɪz; ɪz] [sliːp]
Wake not His sleep
唤醒 不是 他的 睡觉

不要惊醒祂的睡梦

[fɔːr; fər] ['ʃæˌdoʊz] [diːp]
For **shadows** **deep**
为了 阴影 深的

深邃的阴影

[ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [hed] .
Are **drawing** **round** **His** **sacred** **Head** **.**
是 绘画 圆形的 他的 神圣 头 .

他们正围绕着祂神圣的头颅。

[sɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] [haɪ]
Sing **sweet** **and** **high**
唱歌 甜的 和 高的

唱得甜美高亢

[jiː; ji][bɜːrdz] [ðæt] [flai] ,
Ye **birds** **that** **fly** **,**
叶 鸟类 那 飞 ,

飞翔的鸟儿们,

[bʌt; bət]['dʒentli] [trɪl] [jʊr; jər]['tendər] [θiːm] ;
But **gently** **trill** **your** **tender** **theme** **;**
但 轻轻地 颤音 你的 投标 主题 ;

但请轻轻地吟唱你温柔的主题曲;

[lest] [ɔːl] [tuː] [suːn]
Lest **all** **too** **soon**
免得 全部 也 很快

免得太快

[jʊr; jər] ['dʒɔɪəs] [tuːn]
Your **joyous** **tune**
你的 欢乐 调

你欢快的曲调

[ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['hev(ə)nli] [driːm] .
Should **wake** **Him** **from** **some** **Heavenly** **dream** **.**
应该 唤醒 他 从 一些 天上 梦 .

应该把他从天堂般的梦境中唤醒。

[sɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
Sing **loud** **and** **strong**
唱歌 大声 和 强的

大声歌唱

[jiː; ji]['eɪndʒl] [θrɔːŋ]
Ye **Angel** **throng**
叶 天使 人群

天使群

[tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃepərdz] [ber] [ðə; ðɪ][saɪn] ,
To **Kings** **and** **shepherds** **bear** **the** **sign** **,**
到 国王 和 牧羊人 熊 这 符号 ,

向君王和牧羊人展示标志,

[ðæt] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ]
That **peace** **on** **earth**
那 和平 在 地球

人间和平

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][bɜːrθ]
Has **come** **to** **birth**
有 来 到 出生

已经出生

[ænd; ənd][laɪz][ə'mɪd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][kaɪn] .

And	lies	amid	the	humble	kine	.
和	谎言	之中	这	谦逊的	牛	.

躺在卑微的牛群之中。

[oʊ][let][hɪm; ɪm][rest]

O	let	Him	rest
哦	让	他	休息

愿祂安息

[ɪn] [ðɪs] [pʊr] [nest] ,

In	this	poor	nest	,
在	这	贫穷的	巢	,

在这个简陋的巢穴里，

[wer] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sɔ:ftli] [sɪŋz] ;

Where	still	His	Mother	softly	sings	;
在哪里	仍然	他的	母亲	轻轻	唱歌	;

母亲仍在轻声歌唱;

[fɔ:r; fər] [wel] [wi:; wi] [noʊ]

For	well	we	know
为了	出色地	我们	知道

我们都知道

[wʌt] [terz] [wɪl] [floʊ]

What	tears	will	flow
什么	眼泪	将要	流动

将会流下怎样的眼泪

[er] ['sɔrəuz] [kraʊn] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

Ere	sorrows	crown	Him	King	of	Kings	.
埃雷	悲伤	王冠	他	国王	的	国王	.

苦难尚未加冕祂为万王之王。

[ðə; ði] ['sɑ:roʊfl] ['krɔ:sɪŋ] .

THE	SORROWFUL	CROSSING	.
这	悲伤	过境	.

悲伤的过河。

" [jet] ['sɑ:roʊ] [nɑ:t][æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ][hoʊp] .

"	Yet	sorrow	not	as	those	who	have	no	hope	.
"	然而	悲哀	不是	作为	那些	WHO	有	不	希望	.

"然而，不要像那些没有希望的人那样悲伤。"

" [oʊ] ['ɛlən] [vænɪn] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['gri:vɪŋ] [sɔ:r] ,

"	O	Ellan	Vannin	we	are	grieving	sore	,
"	哦	埃兰	瓦宁	我们	是	悲伤	疮	,

"噢，埃兰·范宁，我们非常悲伤，

[lɔ:st] ['ɛlən] [vænɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊlz][ju:; jʊ] [bɔ:r]

Lost	Ellan	Vannin	,	for	the	souls	you	bore
丢失的	埃兰	瓦宁	,	为了	这	灵魂	你	钻孔

迷失的埃兰·瓦宁，为了你所创造的灵魂

[θru:] [ðæt] [dɑ:rk] ['krɔ:sɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌn'si:n] [ʃɔ:r] .

Through	that	dark	crossing	to	an	unseen	shore	.
通过	那	黑暗的	过境	到	一个	看不见	支撑	.

穿越黑暗的海峡，到达未知的彼岸。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [ðæt] [læst] [ˌfer'wel] ?

What	was	the	story	of	that	last	farewell	?
什么	曾是	这	故事	的	那	最后的	告别	?

那次最后的告别背后有着怎样的故事?

[nɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] ['oʊʃənz] [vɔɪs] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [tel] ,
Nought but the ocean's voice remains to tell ,
零 但 这 海洋的 嗓音 遗迹 到 告诉 ,

除了大海的声音，再无其他可以诉说。

[təulɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['endləs] [nel] .
Tolling above them with its endless knell .
收费 多于 他们 和 它是 无尽的 丧钟 .

丧钟在他们头顶无尽回响。

[oʊ] ['sɑ:roʊ] , ['sɑ:roʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæts] [lɔ:st] ,
O sorrow , sorrow , for the ship that's lost ,
哦 悲哀 , 悲哀 , 为了 这 船 那就是 丢失的 ,

哦，悲伤，悲伤，为那艘沉没的船!

[oʊ] ['sɑ:roʊ] , ['sɑ:roʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [terz] [ʃi:; ʃi][kɔ:st] ,
O sorrow , sorrow , for the tears she cost ,
哦 悲哀 , 悲哀 , 为了 这 眼泪 她 成本 ,

哦，悲伤，悲伤，为她带给我们的泪水，

[bʌt; bət] ['sɑ:roʊ] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] ['seɪfli] [krɔ:st] .
But sorrow not for those that safely crossed .
但 悲哀 不是 为了 那些 那 安全 交叉 .

但对于那些安全渡河的人，我们并不感到悲伤。

[ðoʊ] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [mɔ:rn]
Though through the darkness of the wintry morn
尽管 通过 这 黑暗 的 这 冬季 早晨

尽管穿过冬日清晨的黑暗

[keɪm] [ðæt] [stɜ:rn][kɔ:l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [er] [deɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ;
Came that stern call for them ere day was born ;
来 那 船尾 称呼 为了 他们 埃雷 天 曾是 出生 ;

黎明破晓之前，那严厉的召唤就已降临;

[noʊ][taɪm][tu:; tə] [gri:v] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [left][fər'lɔ:rn] !
No time to grieve for those they left forlorn !
不 时间 到 悲伤 为了 那些 他们 左边 绝望 !

没有时间去哀悼那些被他们抛弃的孤苦伶仃的人!

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['trʌmpɪt] [blæst] ,
Though with the blare of that great trumpet blast ,
尽管 和 这 喧嚣 的 那 伟大的 喇叭 爆炸 ,

尽管伴随着那震耳欲聋的号角声，

[haɪ] ['oʊvər] [hed] [ðə; ði] ['maɪti] [weɪv] [wʌz; wəz][kæst] ,
High over head the mighty wave was cast ,
高的 超过 头 这 强大的 海浪 曾是 投掷 ,

高耸入云的巨浪翻滚而来，

[frʌm; frəm][stɔ:rm][tu:; tə] [pi:s] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [swɪft] [ðeɪ] [pæst] .
From storm to Peace eternal , swift they passed .
从 风暴 到 和平 永恒 , 迅速 他们 通过了 .

从风暴到永恒的和平，他们迅速地过去了。

[oʊ] ['sɑ:roʊ] , ['sɑ:roʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæts] [lɔ:st] ,
O sorrow , sorrow , for the ship that's lost ,
哦 悲哀 , 悲哀 , 为了 这 船 那就是 丢失的 ,

哦，悲伤，悲伤，为那艘沉没的船!

[oʊ] ['sɑ:roʊ] , ['sɑ:roʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [terz] [ʃi:; ʃi][kɔ:st] ,
O sorrow , sorrow , for the tears she cost ,
哦 悲哀 , 悲哀 , 为了 这 眼泪 她 成本 ,

哦，悲伤，悲伤，为她带给我们的泪水，

[bʌt; bət] ['sɑːroʊ] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] ['seɪfli] [krɔːst] .

But	sorrow	not	for	those	that	safely	crossed	.
但	悲哀	不是	为了	那些	那	安全	交叉	.

但对于那些安全渡河的人，我们并不感到悲伤。

[fɔːr; fər] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [weɪv] ,

For	One	came	to	them	on	that	awful	wave	,
为了	一	来了	到	他们	在	那	可怕	海浪	,

因为有一位乘着那可怕的巨浪来到了他们身边，

[wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [hændz] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə][kɑːm][ænd; ənd] [seɪv] —

With	loving	hands	outstretched	to	calm	and	save	—
和	爱	双手	伸展	到	冷静的	和	节省	—

伸出充满爱意的双手，安抚并拯救——

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ðeɪ] [dreɪv] .

Straight	to	the	Port	of	His	strong	Arms	they	drave	.
直的	到	这	港口	的	他的	强的	武器	他们	德雷夫	.

他们径直驶向祂强壮臂膀的港口。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['nestlɪŋ] [beɪb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [brest] ,

He	took	the	nestling	babe	to	His	own	Breast	,
他	采取	这	雏鸟	宝贝	到	他的	自己的	胸部	,

他将雏鸟抱在怀里，

[hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ] [krest]

He	drew	them	safely	through	the	surging	crest
他	画	他们	安全	通过	这	滔滔	波峰

他带领他们安全地穿过了汹涌的波涛。

[ʌv; əv] ['dɛθs] [dɑːrk] [weɪv] [tuː; tə] [laɪt] , [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd] [rest] .

Of	death's	dark	wave	to	Light	,	and	Peace	,	and	Rest	.
的	死亡人数	黑暗的	海浪	到	光	,	和	和平	,	和	休息	.

从死亡的黑暗浪潮到光明、和平与安宁。

[lɔːŋ] [meɪ] [wiː; wi] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæts] [lɔːst] ,

Long	may	we	sorrow	for	the	ship	that's	lost	,
长的	可能	我们	悲哀	为了	这	船	那就是	丢失的	,

让我们长久地哀悼那艘沉没的船，

[lɔːŋ] [meɪ] [wiː; wi] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [terz] [ʃiː; ʃi][kɔːst] ,

Long	may	we	sorrow	for	the	tears	she	cost	,
长的	可能	我们	悲哀	为了	这	眼泪	她	成本	,

我们愿永远为她带给我们的泪水而悲伤。

[bʌt; bət] ['sɑːroʊ] [breɪks] [ɪn][dʒɔɪ][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] [krɔːst] .

But	sorrow	breaks	in	joy	for	those	that	crossed	.
但	悲哀	休息	在	喜悦	为了	那些	那	交叉	.

但对于那些渡河的人来说，悲伤中夹杂着喜悦。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - - .

THE	LITTLE	EVERIN	'	.
这	小的	-	-	.

小永恒。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['gɔɪn] - [wes] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

The	sun	is	goin	'	wes	'	with	me
这	太阳	是	去	-	韦斯	-	和	我

太阳正和我一起西沉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [naɪ] ,

The	little	everin's	nigh	,
这	小的	-	夜	,

小精灵即将到来，

[æn; ən] - ['klɪrər] [ʃaɪnz] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑ:n]
An - clearer shines the light upon
一个 - 更清晰 闪耀 这 光 之上

更清晰的光芒照耀着

[ðoʊz] ['mænʃnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
Those mansions in the sky ;
那些 豪宅 在 这 天空 ;

那些天空中的豪宅;

[æn; ən] - ['ʃʊrli] [θru:] [ðæt] ['lev(ə)l] [laɪt]
An - surely through that level light
一个 - 一定 通过 那 等级 光

透过那束光线，肯定能感受到光线的照射。

[ðə; ði] ['veri] ['flaʊərz] [ʃaɪn] [mɔ:r] [braɪt] ,
The very flowers shine more bright ,
这 非常 花朵 闪耀 更多的 明亮的 ,

花朵本身也更加鲜艳夺目，

[æn; ən] - [ɔ:l] [θɪŋz] ['sɔ:fn] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] ,
An - all things soften to the sight ,
一个 - 全部 事物 软化 到 这 视线 ,

万物在眼前都变得柔和起来。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - .
In the little everin - - .
在 这 小的 - - .

在微小的永恒中。

[ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:]
The years have slipped away from me
这 年 有 滑倒了 离开 从 我

岁月从我身边悄然流逝。

[laɪk] [snoʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][reɪn] ;
Like snow before the rain ;
喜欢 雪 前 这 雨 ;

如同雨前的雪;

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][æsk][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk]
I would not ask to have them back
我 会 不是 问 到 有 他们 后退

我不会要求他们回来。

[ɔ:r][lɪv; laɪv][ðem; ðəm] [θru:] [ə'gen] ;
Or live them through again ;
或者 居住 他们 通过 再次 ;

或者再次经历这一切;

[bʌt; bət] ['θæŋkfl] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [deɪ]
But thankful at the close of day
但 感恩 在 这 关闭 的 天

但一天结束时，我心存感激。

[aɪ]['lɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [wei]
I linger on the homeward way
我 萦绕 在 这 回家 方式

我在回家的路上逗留了一会儿。

[æn; ən] - [wɑ:tʃ] [ðə; ði] - [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ]
An - watch the childher at their play
一个 - 手表 这 - 在 他们的 玩

观看孩子们玩耍

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - .
In the little everin ' .
在 这 小的 - - .

在微小的永恒中。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ðæts] [gɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:]
There's some that's gone away from me
有 一些 那就是 已消失 离开 从 我

有些东西已经离开了我。

[ɪn][lændz][ə'fɑ:r][tu:; tə][roʊm] ;
In lands afar to roam ;
在 土地 远方 到 漫游 ;

到远方游荡;

[æn; ən] - [sʌm; səm] [ðæts] [gɔ:n] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]
An ' some that's gone to wait for me
一个 - 一些 那就是 已消失 到 等待 为了 我

还有一些人去等我了。

[ɪn] [ðæt] [nu:] ['hev(ə)nli] [hoʊm] .
In that new Heavenly Home .
在 那 新的 天上 家 .

在那个新的天家。

[aɪ] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] [gli:m]
I see them in the sunset gleam
我 看 他们 在 这 日落 闪耀

我在夕阳的余晖中看到了它们

[ðeɪ] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m]
They speak with me across the stream
他们 说话 和 我 穿过 这 溪流

他们隔着小溪和我说话。

[æn; ən] - [ɔ:l][maɪ][laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [dri:m]
An ' all my life becomes a dream
一个 - 全部 我的 生活 变成 一个 梦

我的一生都变成了一场梦

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - .
In the little everin ' .
在 这 小的 - - .

在微小的永恒中。

['glɑ:səri] .
GLOSSARY .
词汇表 .

词汇表。

- - [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɔ:r]['bæləd] .
Arrane - A song or ballad .
- - 一个 歌曲 或者 民谣 .

Arrane——一首歌或民谣。

[beg][ɔ:r][vedʒ] - ['lɪt(ə)l] .
Beg or Veg - Little .
求 或者 蔬菜 - 小的 .

乞讨还是吃素——很少。

- - [pʊr] — [tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] .
Bogh - Poor — term of endearment .
- - 贫穷的 — 学期 的 爱称 .

Bogh - 可怜的——爱称。

['bɑːns] - ['bɪts][ʌv; əv] [stɪk] , [tʃɑːrd] [gɔːrs] , & [siː] . , ['gæðərd] [fɔːr; fər] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .

Bons	-	Bits	of	stick	,	charred	gorse	,	&	c	.	,	gathered	for	kindling	a	fire	.
邦斯	-	比特	的	戳	,	烧焦的	金雀花	,	&	c	.	,	聚集	为了	引火物	一个	火	.

篝火——收集起来用于引火的树枝、烧焦的荆豆等。

['kɑːrvəl] - [ə; eɪ]['kærəl] .

Carvel	-	A	carol	.
平底	-	一个	颂歌	.

卡维尔——一首颂歌。

['tʃɪbər] - [ə; eɪ] [wel] .

Chibber	-	A	well	.
胡言乱语	-	一个	出色地	.

Chibber——一口井。

- - [hɑːrθ] - [stoʊn] .

Chiollagh	-	Hearth	-	stone	.
-	-	炉	-	石头	.

Chiollagh - 炉石。

- - [ðə; ði] ['kʊkuː] .

Cooag	-	The	Cuckoo	.
-	-	这	布谷鸟	.

库格——杜鹃。

- [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tʃæt] [ɔːr] ['dɪskɔːrs] .

Cooish	-	Confidential	chat	or	discourse	.
库伊什	-	机密的	聊天	或者	话语	.

Cooish - 私密聊天或讨论。

[kuːθ] - [ðə; ði][koʊld] .

Couth	-	The	cold	.
粗俗	-	这	寒冷的	.

寒冷。

['kʊʃˌæg] - ['rægwɜːrt] .

Cushag	-	Ragwort	.
库沙格	-	千里光	.

千里光 - Ragwort。

[drim] - [bæk] .

Dreem	-	Back	.
梦想	-	后退	.

Dreem - 回来了。

[ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

The	ridge	of	a	hill	.
这	岭	的	一个	爬坡道	.

山脊。

- - [er] .

Eirey	-	Heir	.
-	-	继承人	.

艾瑞 - 继承人。

[ɪri] - [æn; ən]['oʊpən] ['eri] [pleɪs] .

Earey	-	An	open	airy	place	.
厄里	-	一个	打开	轻盈的	地方	.

埃雷——一个开阔通风的地方。

- - [fiːld] [nɪr] ['dwelɪŋ] [haʊs] .

Faie	-	Field	near	dwelling	house	.
-	-	场地	靠近	住宅	房子	.

Faie - 住宅附近的田野。

- ([fɔːr; fər] - ['kæbi] -) -
Garvel (for ' Cabby ') -
- (为了 - 出租车司机 -) -

Garvel（意为"出租车司机"）

[ə; eɪ] [hɔːrs] .
A horse .
一个 马 .

一匹马。

- - [rʌf] ['pæstʃər] [lænd] [groʊn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [gɔːrs] .
Gairey - Rough pasture land grown over with gorse .
- - 粗糙的 牧场 土地 生长 超过 和 金雀花 .

盖里——长满金雀花的粗糙牧场。

[glæs] - [greɪ] [ɔːr] [griːn] .
Glass - Grey or green .
玻璃 - 灰色的 或者 绿色的 .

玻璃——灰色或绿色。

- - [ə; eɪ]['spɪrɪt] [huː] [weilz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [bɪ'fɔːr] [stɔːrm] .
Howlaa - A spirit who wails on the sea - shore before storm .
- - 一个 精神 WHO 哀嚎 在 这 海 - 支撑 前 风暴 .

Howlaa——暴风雨来临前在海边哀嚎的精灵。

[dʒiːl] - [hɑːrm] .
Jeel - Harm .
吉尔 - 伤害 .

Jeel - 伤害。

['mɪstʃɪf] .
Mischief .
恶作剧 .

恶作剧。

- - [ʃiːp] .
Kirree - Sheep .
- - 羊 .

Kirree - 绵羊。

- - [smɔːl] ['eɪnʃənt] ['tʃæp(ə)l][ɔːr] [sel] .
Keill - Small ancient chapel or cell .
- - 小的 古老的 教堂 或者 细胞 .

Keill - 小型古老教堂或小室。

- - [ə; eɪ][tʃaɪld] .
Lhiannoo - A child .
- - 一个 孩子 .

Lhiannoo——一个孩子。

['lɔɪˌtæn] - [ðə; ði] [braʊn] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] .
Loaghtan - The brown mountain sheep .
洛坦 - 这 棕色的 山 羊 .

洛坦羊——棕色的山羊。

['lʌmpər] - [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
Lumpers - Boys and girls .
装卸工 - 男孩们 和 女孩们 .

搬运工——男孩和女孩。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['seɪləz] - [wɜːrd] .
Probably a sailors ' word .
大概 一个 水手们 - 单词 .

这大概是水手们的说法。

['mænɪn] [ɔːr] [vænɪn] - [aɪl] [ʌv; əv][mæn] .
Mannin or Vannin - Isle of Man .
曼宁 或者 瓦宁 - 小岛 的 男人 .

Mannin 或 Vannin - 马恩岛。

[mɑː] [tʃriː] - [maɪ] [hɑːrt] .
Ma chree - My heart .
马 克里 - 我的 心 .

Ma chree - 我的心。

[meg] - [ə; eɪ] [læm] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][hænd] .
Meg - A lamb brought up by the hand .
梅格 - 一个 羊肉 带来 向上 经过 这 手 .

梅格——一只由人抚养长大的小羊羔。

- [ɔːr] ['viːn] - [faɪn] , [sɔːft] — [tɜːrm][ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] .
Meein or Veen - Fine , soft — term of endearment .
- 或者 维恩 - 美好的 , 柔软的 — 学期 的 爱称 .

Meein 或 Veen - 精致、柔软——爱称。

- [ɔːr] - - ['dɑːrlɪŋ] .
Millish or Villish - Darling .
- 或者 - - 亲爱的 .

Millish 或 Villish - 亲爱的。

[ˌɛmˌaɪ'iː][ɔːr][vaɪ] - [gʊd] .
Mie or Vie - Good .
三重 或者 争夺 - 好的 .

Mie 或 Vie - 好。

- - ['hɑːrvɪst] - [hoʊm]
Mhellia - Harvest - Home
- - 收成 - 家

梅利亚 - 丰收之家

[moɹ] - [greɪt] .
Moar - Great .
更多 - 伟大的 .

更多——太棒了。

- - [tuː; tə] - [naɪt] .
Nogh - To - night .
- - 到 - 夜晚 .

Nogh - 今晚。

['ɔɪ] - [iːv] .
Oie - Eve .
oie - 前夕 .

Oie - 夏娃。

- - - [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['meri] .
Oie'll Voirrey - Eve of the Feast of Mary .
- - - 前夕 的 这 盛宴 的 玛丽 .

Oie'll Voirrey - 圣母节前夕。

['krɪsməs] [iːv] .
Christmas Eve .
圣诞节 前夕 .

圣诞节前夕。

- - ['beriəl] [graʊnd] .
Rhullick - Burial Ground .
- - 葬礼 地面 .

鲁利克——墓地。

- - ['herɪŋ] .
Sceddan - Herring .
- - 鲱鱼 .

斯凯丹 - 鲱鱼。

- - [snoʊ] .
Sniaghthey - Snow .
- - 雪 .

Sniaghthey - 雪。

- - ['kɔrtɪŋ] .
Sooree - Courting .
- - 求爱 .

Sooree - 求爱。

['træmmən] - ['eldər] [triː] .
Tramman - Elder Tree .
电车司机 - 长老 树 .

电车司机 - 接骨木树。

- ['ruːɪnd] ['kɑːtɪdʒ] [ɔːr][bɑːrn] .
Tholtan - Ruined cottage or barn .
托尔坦 - 毁坏 小屋 或者 谷仓 .

托尔坦——废弃的小屋或谷仓。

- - [bæd] .
Treih - Bad .
- - 坏的 .

Treih - 坏。

[trɑː] - [ˌdiː 'aɪ] - - - [taɪm] [ɪ'nʌf] .
Traa - di - liooar - Time enough .
traa - 迪 - - - 时间 足够的 .

Traa-di-liooar - 时间足够了。

- - [ə; eɪ][bɜːrd] .
Ushag - A bird .
- - 一个 鸟 .

乌沙格——一种鸟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神